LE SATIRE

DI

D. GIUNIO GIOVENALE

RECATE IN VERSI ITALIANI

DA

TOMMASO GARGALLO

COL TESTO A FRONTE

—

SI AGGIUNGONO
UNA PREFAZIONE APPOSITA, E UN DISCORSO
SOPRA GIOVENALE,
TRATTO DALL'OPERA SUI POETI LATINI
DEL SIG. NISARD

TOMO SECONDO

FIRENZE
SOCIETÀ POLIGRAFICA ITALIANA
1844.

D. IVNII IVVENALIS

SATIRAE XVI.

ITALICA VERSIONE NOTISQUE

ADIECTIS

S A T I R A X.

Omnibus in terris, quae sunt a Gadibus usque
Auroram et Gangen,
pauci dignoscere possunt
Vera bona atque illis multum diversa, remotâ
Erroris nebulâ. Quid enim ratione timemus
Aut cupimus?
quid tam dextro pede concipis, ut te 5
Conatus non poeniteat votique peracti?

Evertêre domos totas optantibus ipsis
Di faciles.
Nocitura togâ, nocitura petuntur
Militiâ. Torrens dicendi copia multis

Et sua mortifera est facundia. Viribus ille 10

SATIRA X. [1]

In quante son da' Gadi in sino al Gange
Ed a l' aurora le frapposte terre,
Pochi ce n' ha che scerner sappian, sgombri
D' ogni nebbia d' errore, i ben' veraci
Da' falsi. Ne' timor, ne le speranze
Forse la face di ragion ci è guida?
A qual mai scopo il piè volgi sì destro,
Che molle di sudor tu poi non t' abbi
Di tuoi sforzi a pentir, quando il raggiugni?
Quante sparver famiglie, a' loro stessi
Voti perchè trovar facili i Numi!
L' avvocato il suo peggio, ed il suo peggio
Desidera il guerrier: facondo fiume
Ambiscon molti d' eloquenza, e molti
Da l' eloquenza lor restan sommersi.
Troppo in valide membra e in salde braccia

Confisus periit admirandisque lacertis.
Sed plures nimià congesta pecunia curâ
Strangulat, et cuncta exsuperans patrimonia census,
Quanto delphinis balaena Britannica maior.

Temporibus diris, igitur, iussuque Neronis 15
Longinum et magnos Senecae praedivitis hortos
Clausit et egregias Lateranorum obsidet aedes
Tota cohors:

rarus venit in coenacula miles.
Pauca licet portes argenti vascula puri,
Nocte iter ingressus, gladium contumque timebis, 20
Et motae ad lunam trepidabis arundinis umbram:

Cantabit vacuus coram latrone viator.
Prima fere vota, et cunctis notissima templis,
Divitiae; crescant ut opes, ut maxima toto
Nostra sit arca foro.

Sed nulla aconita bibuntur 25
Fictilibus: tunc illa time, quum pocula sumes
Gemmata, et lato Setinum ardebit in auro.
Iamne igitur laudas, quod de sapientibus alter
Ridebat, quoties de limine moverat unum
Protuleratque pedem; flebat contrarius auctor? 30
Sed facilis cuivis rigidi censura cachinni:
Mirandum est, unde ille oculis suffecerit humor.

Fidando, il fidar troppo atterra il prode.
Ma de l' oro ammassato e da ammassarne
Più sempre, in sin che non ne resti vinta,
Qual delfin da britannica balena;
Ogni ricchezza altrui, l' edace cura
Di quanti e quanti è 'l più crudel capestro!
Così ne' giorni di spavento, intera
Una coorte, di Nerone al cenno,
Longino investe; gli orti spazïosi
Del ricchissimo Seneca circonda;
De' Lateran l' egregie case assale.
Chi nidifica sotto una tettoja,
Rado vede un soldato alla sua porta.
Per quanto pochi vasellin d' argento
Porti addosso la notte, un ferro, un' asta
Ti fa tremare: al chiaro de la luna
S' agita l' ombra d' una canna, e tremi.
Scalzo pedone incontra il ladro, e canta.
Primo e 'l più general di tutt' i voti,
Che in tutt' i templi echeggia, egli è: — Danaro;
Ricchezze ognor crescenti! Che 'l mio scrigno
Di quanti il fôro, ivi deposti, serba,
Trovisi il più pesante, il più capace! —
Ma in fragil tazza non si bee la morte:
Ti atterriscono i nappi auro-gemmati,
Dove misto al setin ferve il napello.
— Non lodi tu che tra due sofi l' uno,
Alzato il piè per valicar la soglia,
Struggeasi in riso, e 'l suo contrario in pianto?
Ma il censurar con un amaro riso,
È facil cosa: fa bensì stupore
Donde umor tanto di quell' altro agli occhi.

Perpetuo risu pulmonem agitare solebat
Democritus, quamquam non essent urbibus illis
Praetexta et trabeae, fasces, lectica, tribunal. 35

Quid, si vidisset Praetorem curribus altis
Exstantem, et medio sublimem in pulvere Circi
In tunicâ Iovis, et pictae Sarrana ferentem
Ex humeris aulea togae, magnaeque coronae
Tantum orbem, quanto cervix non sufficit ulla? 40

Quippe tenet sudans hanc publicus, et, sibi Consul
Ne placeat, curru servus portatur eodem.

Da nunc et volucrem, sceptro quae surgit eburno,
Illinc cornicines, hinc praecedentia longi
Agminis officia, et niveos ad fraena Quirites, 45
Defossa in loculis quos sportula fecit amicos.

Tunc quoque materiam risus invenit ad omnes
Occursus hominum, cuius prudentia monstrat,
Summos posse viros et magna exempla daturos
Vervecum in patriâ crassoque sub aëre nasci. 50
Ridebat curas, nec non et gaudia vulgi,
Interdum et lacrumas, quum Fortunae ipse minaci

Democrito solea con riso eterno
Batassare il polmon, benchè le sue
Cittadi allor non conoscean pretesta,
Porpora, fasci, tribunal, lettighe.
Che fôra poi, se in alto carro starsi
Alto il Pretor veduto avesse assiso,
Sublime in mezzo al polveroso circo,
Con tunica da Giove, e al par d'arazzo,
Ampia toga dagli omeri pendente,
In tiria grana tinta, a gran ricami?
L'orbe ei sostien d'una corona immensa,
Cui cervice non è che sola basti;
Tal che grondante di sudor, sottentra
Pubblico servo; ed, a schivar che troppo
Non invanisca il consolo, un medesmo
Carro trasporta il console ed il servo.
Or l'aquila vi arrogi, in cima sculta
A l'eburneo suo scettro. Avanti, a' fianchi,
Dietro il carro cornette, musicanti,
Clïenti; precursor, ala, seguaci
Forman lungo squadron; ed a le briglie
De' cavalli, i Quiriti in bianca toga,
De l'intascata sportula conquiste.
— Pur seppe ancora allor materia al riso
Ne le umane follie trovar quel saggio;
La cui sagacità mostra qua' sommi,
Nati a servir di gran modello anch'essi,
De' castron ne la patria e sotto un cielo
Vaporoso, sortir posson la culla.
Ridea le cure ed il gioir del volgo;
Anco il pianto talor: ch'anzi a fortuna,
Se in cagnesco il guardasse, ei di sua mano

Mandaret laqueum mediumque ostenderet unguem.
Ergo supervacua aut perniciosa petuntur,
Propter quae fas est genua incerare Deorum. 55

Quosdam praecipitat subiecta potentia magnae
Invidiae; mergit longa atque insignis honorum
Pagina; descendunt statuae restemque sequuntur.
Ipsas deinde rotas bigarum impacta securis
Caedit, et immeritis franguntur crura caballis. 60

Iam stridunt ignes, iam follibus atque caminis
Ardet adoratum populo caput, et crepat ingens
Seianus: deinde ex facie toto orbe secundâ
Fiunt urceoli, pelves, sartago, patellae.

Pone domi lauros, duc in Capitolia magnum 65
Cretatumque bovem: Seianus ducitur unco
Spectandus: gaudent omnes. Quae labra? quis illi
Vultus erat? Numquam, si quid mihi credis, amavi
Hunc hominem:

sed quo cecidit sub crimine? quisnam
Delator? quibus indiciis? quo teste probavit? 70
Nil horum: verbosa et grandis epistola venit
A Capreis. Bene habet; nil plus interrogo. Sed quid
Turba Remi?

Porgeale un cappio e le facea due fiche [1].
Le grazie dunque che imploriam da' Numi,
E a le ginocchia lor cere votive
Ne offriam, son vane, o di futuro danno.
— Sommo poter da somma invidia spinto,
Quanti in quanta voragine trabocca!
Lunga filza d' onor mazzera enorme
Lor fassi a sprofondar: le statue a terra
Sbalzate, a fischi, seguono la corda
Che nel fango strascinale; le stesse
Rote de' cocchi l' avventata accétta
Riduce in mille schegge, e sin le gambe
Stritola agl' incolpevoli cavalli.
Soffiano i mantici, arde la fornace,
Stride la fiamma, e ne la fiamma il capo
Già adorato dal popolo. Scoppietta
Di Sejano il metallico colosso;
E di quel volto che ne l' orbe intero
Ad un sol fu secondo, ecco formarsi
Padelle, orciuoli, pentole, catini.
Di lauro orna le case; in Campidoglio
Un magnifico trai candido toro:
Sejano è tratto da un uncino, a tutti
Spettacolo di gioja. — Oh ve' che labbra!
Ve' mustaccio! Per me, se mel credete,
No, mandar giù mai non potei quell'uomo...
Ma il delitto qual fu? qual l' accusante? [2]
Quali gl' indizi? i testimon'... le prove?
Nulla di tutto ciò: verboso e lungo
Piovve da Capri un letteron... Va bene;
Non voglio saper altro. Or che ne pensa
La ciurmaglia di Remo? — Sempre al solito

Sequitur Fortunam, ut semper, et odit
Damnatos. Idem populus, si Nursia Tusco
Favisset, si oppressa foret secura senectus 75
Principis, hac ipsâ Seianum diceret horâ
Augustum.

Iam pridem, ex quo suffragia nulli
Vendimus, effudit curas. Nam qui dabat olim
Imperium, fasces, legiones, omnia; nunc se
Continet, atque duas tantum res anxius optat: 80
Panem et Circenses. —

Perituros audio multos. —
Nîl dubium; magna est fornacula: pallidulus mî
Brutidius meus ad Martis fuit obvius aram.
Quam timeo, victus ne poenas exigat Aiax,
Vt male defensus!

Curramus praecipites, et, 85
Dum iacet in ripâ, calcemus Caesaris hostem.
Sed videant servi, ne quis neget, et pavidum in ius
Cervice obstrictâ dominum trahat. —

Hi sermones
Tunc de Seiano, secreta haec murmura vulgi.
Visne salutari sicut Seianus? habere 90
Tantumdem, atque illi summas donare curules?
Illum exercitibus praeponere?

« Viene con la Fortuna, e va con lei. »
Che se la Nursia diva arriso avesse
Al suo Toscan; se questi d' improvviso,
Qual senza folgor tuon, del vecchio Sire
Opprimea l' assonnata in lui fidanza;
Questo popolo stesso avrebbe in questa
Ora stessa Sejan gridato Augusto.
— È già gran pezza che suffragi a vendere
Più non avendo, da sì fatte cure
Tiensi il popol lontano. Ei che una volta
L' impero, i fasci, le legioni, tutto
Dispensava; or concentrasi, e ansïoso
Sol due cose desia; pane e circensi.
Sento per altro destinato a molti
L' ultimo vale. — Oh certo! La fornace
È bella e vasta. Poco fa mi avvenni,
A pochi passi de l' ara di Marte,
Nel mio Brutidio. Che pallor! che faccia!
Mi trema il cor che l' insultato Ajace,
Mal difeso veggendosi, non voglia,
Dopo ucciso il monton, scannar la greggia.
Corrasi in furia, e su la riva esposto
Mentre tiensi di Cesare il nemico,
Diamgli una pestatina. Avverti bene
Che i servi sien presenti, perchè il fatto
Non neghi alcun di lor, nè incapestrato
Tragga in giudizio il pavido padrone.
Tali intorno a Sejan [a] correan discorsi;
E 'l bisbigliar del volgo era poi questo:
Gli onori di Sejan, le sue dovizie
Ti farebbero gola? I gradi primi
Di Roma a questi dar, de l' arme a quello

tutor haberi
Principis angustâ Caprearum in rupe sedentis
Cum grege Chaldaeo?
Vis certe pila, cohortes,
Egregios equites et castra domestica?

Quidni 95
Haec cupias? et, qui nolunt occidere quemquam,
Posse volunt.
Sed quae praeclara et prospera tanti,
Vt rebus laetis par sit mensura malorum?

Huius, qui trahitur, praetextam sumere mavis,
An Fidenarum Gabiorumque esse potestas, 100
Et de mensurâ ius dicere, vasa minora
Frangere pannosus vacuis Aedilis Vlubris?

Ergo quid optandum foret, ignorasse fateris
Seianum: nam qui nimios optabat honores
Et nimias poscebat opes, numerosa parabat 105
Excelsae turris tabulata, unde altior esset
Casus et impulsae praeceps immane ruinae.

Quid Crassos, quid Pompeios evertit? et illum,
Ad sua qui domitos deduxit flagra Quirites?

Summus nempe locus nullâ non arte petitus, 110

Il comando; tutor detto del Sire,
Che di Capri a seder sta su l' angusta
Rupe, cinto di strolaghi Caldei?
Tu certo agogneresti e fanti e squadre
E scelti cavalier, nel palatino
Pretorio accolti, al tuo poter soggetti.
Come non agognarlo? E quelli ancora
Che intridere lor man ne l' altrui sangue
Non vorrebbon giammai, voglion poterlo.
— Ma quale illustre e prospera fortuna
Fia da tanto che possa co' suoi lieti
La misura agguagliar de' tristi eventi?
Di costui che strascinano, la toga
Imporporata anteporresti al lucco
Del potestà di Gabio e di Fidene;
Ovvero a' cenci de l' Edil d' Ulùbra,
Gran capitale di tre case e un forno,
Quand' ei pro tribunali fa giustizia
Per pesi e per misure; e le mezzine
Che trova scarse, fa ridurre in pezzi?
Convieni dunque, ché avvisar da saggio
Ciò che bramar dovea, Sejan non seppe:
Come colui che, mentre onori troppi
Bramava e mentre ambia troppe ricchezze,
Accatastava l' un su l' altro i palchi
De l' alta torre, donde poi sbalzato
Precipitò con maggior tonfo al basso.
Da chi travolti i Crassi, o da chi mai
Fûro i Pompei travolti, e in fine il Magno,
Che a render giunse il popol di Quirino [5]
Docile a' colpi di servil flagello?
Tutti sedusse l' apice del sommo

Magnaque numinibus vota exaudita malignis.
Ad generum Cereris sine caede et vulnere pauci
Descendunt reges et siccâ morte tyranni.

Eloquium ac famam Demosthenis aut Ciceronis
Incipit optare et totis Quinquatribus optat, 115
Quisquis adhuc uno partam colit asse Minervam,
Quem sequitur custos angustae vernula capsae.

Eloquio sed uterque perît orator: utrumque
Largus et exundans leto dedit ingenii fons.
Ingenio manus est et cervix caesa; nec umquam 120
Sanguine causidici maduerunt rostra pusilli.

« O fortunatam natam me consule Romam! »
Antonî gladios potuit contemnere, si sic
Omnia dixisset. Ridenda poëmata malo,
Quam te conspicuae, divina Philippica, famae, 125
Volveris a primâ quae proxima. Saevus et illum
Exitus eripuit, quem mirabantur Athenae
Torrentem, et pleni moderantem frena theatri.

Potere, a cui contesero con arti
D' ogni maniera, e ardenti voti, accolti
Da' Numi a danno lor malignamente.
Son pochi i re senza ferite e stragi,
Pochi i tiranni da non vïolenta
Morte d' Eleusi al genero sospinti.
Di Tullio e di Demostene la fama
E l' eloquenza ad implorar comincia,
E implora in tutto de' Quinquatri il corso
Ogni fanciullo, che seguito a scuola
Dal fanticel col cassolin de' libri,
Va di Minerva nel natal festivo,
D' un asse a consacrarle il primo omaggio.
Ma fûro il greco e l' orator latino
De l' eloquenza lor vittime entrambi.
Ampio d' ingegno ridondante fiume,
Gli spinse a Stige: e che, se non l' ingegno,
Troncò a Tullio la destra e la cervice?
Non sanguinò rétore inetto i rostri.
— Sotto il mio consolato, o fortunata [6]
Nata mia Roma! — O fortunato lui,
Con egual garbo di parole tutti
Se de l' animo avesse i sensi espresso!
De le spade d' Antonio ei ben potea
Ridersi allor: pur que' derisi versi
A me più cari son, che a me non sei
Tu, di tropp' alta e troppo acerba fama,
O divina Filippica che segui
Immediata a la prima. Acerba fine
L' altro anch' esso sortì, stupor d' Atene,
Torrente che traea seco in suo corso
La folta del teatro ondosa piena.

Dis ille adversis genitus fatoque sinistro,
Quem pater ardentis massae fuligine lippus, 130
A carbone et forcipibus gladiosque parante
Incude et luteo Vulcano ad rhetora misit.

Bellorum exuviae, truncis affixa tropaeis
Lorica, et fractâ de casside buccula pendens,
Et curtum temone iugum, victaeque triremis 135
Aplustre, et summo tristis captivus in arcu,
Humanis maiora bonis creduntur:

ad haec se
Romanus Graiusque ac barbarus endoperator
Erexit: causas discriminis atque laboris
Inde habuit. Tanto maior famae sitis est, quam 140
Virtutis!

Quis enim virtutem amplectitur ipsam,
Praemia si tollas? Patriam tamen obruit olim
Gloria paucorum, et laudis titulique cupido
Haesuri saxis cinerum custodibus; ad quae
Discutienda valent sterilis mala robora ficus: 145
Quandoquidem data sunt ipsis quoque fata sepulcris.

Expende Hannibalem: quot libras in duce summo
Invenies? hic est, quem non capit Africa Mauro
Percussa oceano, Niloque admota tepenti,

Biechi il guardaro i numi e avverso il fato
Sin da la culla. Il genitor cisposo
De la fuliggin del rovente ferro,
Le tanaglie, il carbon, l' arme a l' incude
Temprate, e l' atra di Vulcan fucina,
Fe' mutargli in rettorica palestra.
Fitte a tronchi trofei belliche spoglie,
Corazze e di rott' elmi appese buffe,
Gioghi senza timone, ornati rostri
Di vinta nave, e sculto a un arco in cima
Desolato prigion; piacer son questi,
Ch' ogni altro uman piacer vincon d' assai.
Drizzaro Achei, Roman, barbari duci
Lor mire a questa mêta: indi gli eroi
E l' alte imprese. Tanto de la fama
Più che de la virtù la sete è ardente!
Chi a la virtù sol per lei stessa anela,
Se il guiderdon ne togli? Oh quante volte
Fu vittima d' un sol la patria al fasto;
Per cupidigia che da poche cifre
Sul sasso, de le ceneri custode,
Se n' eternasse il nome! E pur, d' infesto
Caprifico le sterili radici
Schiantar posson quel sasso. Hanno, pur troppo!
Il loro ultimo fato anco i sepolcri.
— Ceneri qui raccolte, unico avanzo
Di chi Annibal già fu, e a quante dramme,
Librata in giusta lance, or si riduce
Questa sì scarsa, sì leggiera polve
Del duce immenso? L'Affrica ricinta
Lì dal mauro oceàn, qui dal tepente
Flutto del Nil bagnata, era a quel sommo

Rursus ad Aethiopum populos altosque elephantos. 150
Additur imperiis Hispania;

Pyrenaeum
Transilit: opposuit natura Alpemque nivemque;
Diducit scopulos et montem rumpit aceto.
Iam tenet Italiam: tamen ultra pergere tendit.
Actum, inquit, nihil est, nisi Poeno milite portas 155
Frangimus et mediâ vexillum pono Suburâ.

O qualis facies et quali digna tabellâ,
Quum Gaetula ducem portaret belua luscum!
Exitus ergo quis est? O gloria! vincitur idem
Nempe, et in exsilium praeceps fugit, atque ibi magnus 160
Mirandusque cliens sedet ad praetoria regis,
Donec Bithyno libeat vigilare tyranno.
Finem animae, quae res humanas miscuit olim,
Non gladii, non saxa dabunt nec tela, sed ille
Cannarum vindex ac tanti sanguinis ultor, 165
Annulus.

I, demens, et saevas curre per Alpes,
Vt pueris placeas et declamatio fias!

Vnus Pellaeo iuveni non sufficit orbis:
Aestuat infelix angusto limite mundi,
Vt Gyarae clausus scopulis, parvâque Seripho. 170

Cum tamen a figulis munitam intraverit urbem,

Confine angusto. A' suoi dominî aggiugne
I negri Etiopi, i candidi elefanti...
E poco gli era; aggiugnevi l'Ibero;
Varca Pirene: invan natura oppone
L'Alpi e le nevi; ei rupi squarcia; aceto
Adopra e ferro a sgretolar montagne.
Già tien l'Italia; nè ristà, ma innoltra.
Nulla (ei grida) ho fatt' io, se quelle porte
Non atterro; se in mezzo a la Suburra,
Co' miei, non pianto il punico vessillo.
Oh qual figura e di qual Zeusi degna
Su la getula belva il losco Duce!
Or che ne avvenne al fine? Oh gloria! Vinto
A la sua volta ed esule e fuggiasco,
Ecco il figliuol d'Amilcare a la soglia
D'un Re sedersi, supplice clïente,
Obbietto di stupor! quel grande aspetta
Sinchè al tiranno di Bitinia piaccia
Poltrire in coltre. E pur, spada nè fionda
O stral, vita non tolse a sì grand' alma
Sovvertitrice de la terra: ultore
Fu di cotanto sangue il proprio anello,
Ultor di quelli misurati in Canne [7].
Va, stolto, varca le orrid' Alpe, e attendi
In premio che tue geste un dì sien têma,
Grato a' scolari, d' oratoria arringa.
— Non al giovin pelléo basta un sol mondo;
L'universo nol cape, e quasi stretto
Di Giara tra li scogli, e di Serifo
Ne l'angusto confin, vi affoga oppresso:
Ma poi ch' egli è ne la città, munita
Da' mattonier, trïonfalmente entrato,

Sarcophago contentus erit! Mors sola fatetur,
Quantula sint hominum corpuscula.

Creditur olim
Velificatus Athos et quidquid Graecia mendax
Audet in historiâ:
constratum classibus isdem 175
Suppositumque rotis solidum mare:

credimus altos
Defecisse amnes, epotaque flumina Medo
Prandente, et madidis cantat quae Sostratus alis.

Ille tamen qualis rediit Salamine relictâ,
In Corum atque Eurum solitus saevire flagellis 180
Barbarus, Aeolio numquam hoc in carcere passos,
Ipsum compedibus qui vinxerat Ennosigaeum?
Mitius id sane, quod non et stigmate dignum
Credidit. Huic quisquam vellet servire Deorum?
Sed qualis rediit?

nempe unâ nave, cruentis 185
Fluctibus, ac tardâ per densa cadavera prorâ.
Has toties optata exegit gloria poenas.

Da spatium vitae, multos da, Iupiter, annos!
Hoc recto vultu solum, hoc et pallidus optas.

Sed quam continuis et quantis longa senectus 190

Fossa settipalmar fia che gli basti.
Nulla meglio che morte a l'uom disvela,
Qual sia quel corpicciuol che tanto orgoglia.
— Credesi scisso da l'un lato a l'altro
E veleggiato l'Atos, e le tante
Che osò Grecia inventar storie mendaci.
Ella le dense che formavan palco
Flotte ci narra, e sovra il sottoposto
Solido flutto roteanti i carri:
Crediamo a lei dal desinar de' Medi
I torrenti seccati, esausti i fiumi;
E quel che ne cantò fra colme tazze
Di Sostrato l'alato estro baccante.
Ma come poi quell'uom, già co' flagelli
Avvezzo a incrudelir contr' Euro e Coro,
Che ne l'Eolio carcere sofferto
Mai tanto strazio non avean; quel desso
Ch' Ennosigeo strinse tra' ceppi, e 'n fronte
Se cessò dal bollarlo, usò clemenza;
(Affè! Chi mai de' numi avria voluto
Servirlo?) come poi, da Salamina
Quel barbaro fuggendo, a' suoi ritorna?
D'immensa armata avanzo, un legno solo
Per un mar tutto sangue il ritraea
Tra gli addensati, de la prora inciampo,
Galleggianti cadaveri: di tanto
Ambita gloria la mercè fu questa.
— Lo stame allunga de' miei giorni, e gli anni
Mi moltiplica, o Giove! È questo il solo
Che tu con viso al ciel supino; il voto
Che con pallido viso implori, è questo.
Pur di quanto ostinati e quanti mali

Plena malis! Deformem et tetrum ante omnia vultum,
Dissimilemque sui; deformem pro cute pellem;
Pendentesque genas et tales adspice rugas,
Quales, umbriferos ubi pandit Tabraca saltus,
In vetulâ scalpit iam mater simia buccâ. 195

Plurima sunt iuvenum discrimina: pulcrior ille
Hoc, atque ille alio; multum hic robustior illo.
Vna senum facies; cum voce trementia membra,
Et iam leve caput, madidique infantia nasi:

Frangendus misero gingivâ panis inermi: 200
Vsque adeo gravis uxori, natisque, sibique,
Vt captatori moveat fastidia Cosso.

Non eadem vini atque cibi, torpente palato,
Gaudia: nam coitus iam longa oblivio; vel si
Coneris, iacet exiguus cum ramice nervus; 205
Et, quamvis totâ palpetur nocte, iacebit.

Anne aliquid sperare potest haec inguinis aegri
Canities? quid, quod merito suspecta libido est,
Quae Venerem adfectat sine viribus? Adspice partis
Nunc damnum alterius:

Lunga vecchiezza non ridonda! Il volto
Deforme e tetro e di quel ch'era un altro,
Dapprima osserva: ispido cuojo in vece
Di rosea carne; pendule le guance
E di rughe solcate, al par di quelle
Che di Tabraca suol ne' boschi ombrosi
Vecchia bertuccia rifrugar sul ceffo.
Dispajan molto i giovenil' sembianti;
Questi di quel più bello, e que' di questo;
Più robusto quell'altro: a' vecchi poi
Tutti una faccia; tremula la voce;
Tremuli i membri; calvo il capo; il naso
Di perpetuo infantil moccio stillante.
Sbriciolar vuolsi il pan del gramo vecchio
A l'inerme gengiva: ei tanto esoso
Fassi a la moglie, a' figli, a sè medesmo;
Che sin di Cosso, trappola de' vecchi,
A sfederare l'impassibil fronte,
Sempre composta a riso, e' giugne e l'alte
Cifre vi scopre d'invincibil schifo.
Ed il palato? Intorpidì. Frizzante
Lesbio, pruriginosi intingoletti,
Voi più quelli non siete. E tu, di Bacco
E di Venere figlio? Addio per sempre.
Lungo sonno tu dormi; e ancor che vogli
Destarti, soporifera mollezza
Rannicchiato t'avvalla, e invan s'adopra
Soccorrevole man; chè fra' tuoi resti
Pacifici compagni accovacciato.
Vizzo limon può mai dar sugo? E taccio
Quanto è sospetta inefficace frega.
Or qui d'un altro senso al danno avverti.

nam quae cantante voluptas, 210
Sit licet eximius citharoedus sitve Seleucus,
Et quibus auratâ mos est fulgere lacernâ?

Quid refert, magni sedeat quâ parte theatri,
Qui vix cornicines exaudiat atque tubarum
Concentus?
Clamore opus est, ut sentiat auris, 215
Quem dicat venisse puer, quot nuntiet horas.

Praeterea minimus gelido iam corpore sanguis
Febre calet solâ; circumsilit agmine facto
Morborum omne genus: quorum si nomina quaeras,
Promtius expediam, quot amaverit Hippia moechos, 220
Quot Themison aegros auctumno occiderit uno,
Quot Basilus socios, quot circumscripserit Hirrus
Pupillos, quot longa viros exsorbeat uno
Maura die, quot discipulos inclinet Hamillus;

Percurram citius, quot villas possideat nunc, 225
Quo tondente gravis iuveni mihi barba sonabat.

Ille humero, hic lumbis, hic coxâ debilis, ambos
Perdidit ille oculos et luscis invidet: huius
Pallida labra

Di qual concento ei prenderà diletto?
Sia esimio il citarista, o sia lo stesso
Seleuco, e que' che passeggiar la scena
Soglion sfolgoreggiando in aureo manto:
Al vecchio, ovunque al gran teatro ei sieda,
Che val, se a lui lo strombettar de' corni,
E dritti e curvi, è un zanzerin che ronza?
Vuolsi un colpo di tuon, perchè a l'orecchio
Gridante il servo udir gli faccia l'ora,
E la persona che domanda ingresso.
Lento nel freddo corpo scorre il sangue,
Tiepido sol per febbre. I morbi a truppa,
Presi per man, gli fan la ridda intorno;
Nè ce ne manca alcun: chè se pretendi
Udirne i nomi ad uno ad un, mi fôra
Più agevol opra annoverarti quanti
I drudi sieno ad Ippia cari, e quanti
Gli egri che Temisóne in un autunno
Ha mandato a Patrasso, e quanti Básilo
Municipali e quanti Iro pupilli
Ha raggirato; quante in un sol giorno
La sperticata Maura alte venture
Ribassa; quanti scolaretti Amillo
Di verga magistral curva al picchiare:
In meno d'ora, infin, scorrer potrei
Quante le ville son ch'oggi possiede
Colui che fea sonar sotto il rasojo
A me, giovine allor, l'ingrata barba [8].
Spallato l'un, slombato l'altro, il terzo
Sciancato alquanto: il cieco d'ambo gli occhi,
Invidia quello a cui ne resta un solo:
E poi le labbra di costui sbiancate,

cibum accipiunt digitis alienis.
Ipse ad conspectum coenae diducere rictum 230
Suetus, hiat tantum, ceu pullus hirundinis, ad quem
Ore volat pleno mater ieiuna.

Sed omni
Membrorum damno maior dementia, quae nec
Nomina servorum, nec vultum agnoscit amici,
Cum quo praeteritâ coenavit nocte; nec illos, 235
Quos genuit, quos eduxit:

nam codice saevo
Heredes vetat esse suos; bona tota feruntur
Ad Phialen:

tamtum artificis valet halitus oris,
Quod steterat multis in carcere fornicis annis.
Vt vigeant sensus animi, ducenda tamen sunt 240
Funera natorum, rogus adspiciendus amatae
Coniugis et fratris, plenaeque sororibus urnae.

Haec data poena diu viventibus, ut, renovatâ
Semper clade domus, multis in luctibus inque
Perpetuo moerore et nigrâ veste senescant. 245

Rex Pylius, magno si quidquam credis Homero,
Exemplum vitae fuit a cornice secundae.

Felix nimirum, qui tot per saecula mortem
Distulit, atque suos iam dextrâ computat annos,

A imboccar loro il cibo, attendon l'opra
De l'altrui dita. A l'apparir la cena
Egli, avvezzo a ringhiare, or sol boccheggia;
Qual pulcin cui la rondine digiuna
L'imbeccata a portar sen vola al nido.
Ma degli organi umani in fra' più gravi,
Lo scapito maggior è la demenza.
De' servi i nomi, il volto de l'amico,
Con cui cenò jersera, ei non rammenta;
Gli stessi figli ch'educò, sconosce:
Nè altrimenti esser può, se con crudele
Testamento lor toglie il suo retaggio,
E tutti a Fiale passano i suoi beni.
Tal di druda, invecchiata in un bordello,
È l'incanto de l'alito venale!
Ma fa che giovineggino de l'alma
In vecchie membra i sensi, allor t'è forza
L'acerbe esequie accompagnar de' figli;
De la diletta sposa e del fratello
Veder ti toccherà l'ardente rogo;
Del cener caro de le tue sorelle
Le ricolme bagnar urne di pianto.
Per rinnovate ognor perdite amare
Di congiunti, passar di lutto in lutto;
In perpetuo compianto, in veste negra,
Incanutir tra lacrime: a' longevi
Questa è l'imposta inevitabil legge.
— Se prestar qualche fede al grande Omero
Vogliasi, il Pilio re di lunga vita
Fu, dopo la cornacchia, il primo esempio.
Felice, è ver, qual uom che de la morte
Per tanti distornò secoli il passo,

Quique novum toties mustum bibit! Oro, parumper 250
Attendas, quantum de legibus ipse queratur
Fatorum et nimio de stamine, quum videt acris
Antilochi barbam ardentem; quum quaerit ab omni,
Quisquis adest socius,

cur haec in tempora duret,
Quod facinus dignum tam longo admiserit aevo? 255

Haec eadem Peleus, raptum cum luget Achillem;
Atque alius, cui fas Ithacum lugere natantem.

Incolumi Troiâ Priamus venisset ad umbras
Assaraci magnis solemnibus, Hectore funus
Portante ac reliquis fratrum cervicibus, inter 260
Iliadum lacrumas,

ut primos edere planctus
Cassandra inciperet scissâque Polyxena pallâ,
Si foret exstinctus diverso tempore, quo non
Coeperat audaces Paris aedificare carinas.

Longa dies igitur quid contulit? omnia vidit 265
Eversa, et flammis Asiam ferroque cadentem.
Tunc miles tremulus positâ tulit arma tiarâ,

E con la destra annoverando gli anni [a],
Già tante volte il novel vin ribebbe.
Ma zitto, in grazia: udiamo un po' lui stesso,
Come accusi il destin; come lamenti
Tenace troppo de' suoi dì lo stame,
Mentre ne l'età bionda il suo rimira
Prode Antiloco, il figlio, ahi! tra le fiamme
Del feral rogo; e ad uno ad un richiede
Quanti assiston compagni al tristo officio: —
E che ho fatt'io, perchè serbato fossi
A sì fiero spavento, o qual delitto
Me a tanto eterno vivere condanna? —
Nè i lai di Péleo pel rapito Achille,
Nè per Ulisse ondivago diversi
Eran da questi di Laerte i lai.
Se stando Troja ancor, raggiunto avesse
Priamo l'ombra d'Assaraco; la pompa
Funeral, tra lo stuol de' regi figli,
Ettore il primo avria guidato, il capo
Sottoponendo al feretro paterno.
Quale allor di Cassandra a l'intonato
Inno di morte, e al gemito profondo
Di Polissena, lacera le vesti,
De l'iliache fanciulle e de le spose
Avria risposto lamentevol eco!
Questo sì ne avvenia, gli occhi a la luce
S'egli chiudea, pria che le audaci prore
Paride ancor non fabbricasse in Ida.
Qual frutto poi de' prolungati giorni
Al re de l'Asia? Insanguinato e svelto
Veder suo trono, e a ferro e a fuoco il regno.
Cangiate in elmo allor le regie bende,

Et ruit ante aram summi Iovis, ut vetulus bos,
Qui domini cultris tenue et miserabile collum
Praebet, ab ingrato iam fastiditus aratro. 270

Exitus ille utcumque hominis; sed torva canino
Latravit rictu, quae post hunc vixerat, uxor.

Festino ad nostros, et regem transeo Ponti
Et Croesum, quem vox iusti facunda Solonis
Respicere ad longae iussit spatia ultima vitae. 275

Exsilium et carcer Minturnarumque paludes
Et mendicatus victâ Carthagine panis
Hinc causas habuere. Quid illo cive tulisset
Natura in terris, quid Româ beatius unquam,
Si circumducto captivorum agmine et omni 280
Bellorum pompâ animam exhalasset opimam,
Quum de Teutonico vellet descendere curru?

Provida Pompeio dederat Campania febres
Optandas; sed multae urbes et publica vota
Vicerunt. Igitur fortuna ipsius et Vrbis 285
Servatum victo caput abstulit.

Tremolante guerrier l'arme brandisce;
Ed a piè de l'altar del sommo Giove
Stramazza al suolo, come vecchio bue,
Ch'offre, rifiuto de l'aratro ingrato,
Al coltel del padron lo scarno collo.
Ma qual mai stato unqua pur sia l'acerbo
Fin di costui, fu umano almen: canino
Bensì ringhiando, l'ultimo latrato
La superstite urlò sua regia sposa.
— M'affretto a' nostri, e lascio il re di Ponto
E Creso; a cui Solon, facondo e saggio,
Non potersi avvertia chiamar felice
Alcun, se pria non spingasi lo sguardo
Di sua lunga carriera al punto estremo.
Bando, prigion, paludi di Minturna,
Misero tozzo mendicato intorno
Tra le ruine di Cartagin vinta,
Non derivaro altronde. E qual natura,
Roma qual mai mortale o cittadino
A la terra a la patria avrian prodotto
Maggior di Mario; se allor quando immense
Squadre traendo di captivi, cinto
D'ogni bellica pompa e coronato
Del teutonico allôr, già già sul punto
Di porre il piè fuor del superbo carro
Trïonfator, spirava il fiato estremo?
Provido il suol campan febbri opportune
Date aveva a Pompeo: ma pur di tante
Cittadi e tanti popoli gli ardenti
Voti vinsero alfin; chè la Fortuna
Di lui, di Roma l'onorata testa,
Che a l'infermo serbò, recise al vinto.

Hoc cruciatu
Lentulus, hac poenâ caruit ceciditque Cethegus
Integer, et iacuit Catilina cadavere toto.
Formam optat modico pueris, maiore puellis
Murmure, quum Veneris fanum videt anxia mater, 290
Vsque ad delicias votorum. —

Cur tamen, inquit,
Corripias? pulcrâ gaudet Latona Dianâ. —
Sed vetat optari faciem Lucretia, qualem
Ipsa habuit: cuperet Rutilae Virginia gibbum
Accipere, atque suam Rutilae dare.

Filius autem 295
Corporis egregii miseros trepidosque parentes
Semper habet. Rara est adeo concordia formae
Atque pudicitiae! Sanctos licet horrida mores
Tradiderit domus ac veteres imitata Sabinos;
Praeterea castum ingenium vultumque modesto 300
Sanguine ferventem tribuat natura benignâ
Larga manu

(quid enim puero conferre potest plus
Custode et curâ natura potentior omni?);
Non licet esse viris: nam prodiga corruptoris
Improbitas ipsos audet tentare parentes. 305

Tanta in muneribus fiducia! Nullus ephebum

Di tanto strazio e tanta pena immuni
Cadder Cetego e Lentulo; e sul campo
Cadaver giacque Catilina intero.
— In suon più basso a' figli, in maggior suono
Beltà a le figlie desïosa implora
Una madre, suoi voti assottigliando
Insino a' vezzi più minuti, appena
Giunga a scoprir di Venere un delubro. —
E ben, dirammi; e che mai trovi in questo
A improverar? Latona si compiace
De la bella Dïana. — A non bramare
Pari un bel volto al suo, Lucrezia insegna.
Di Rutila scrignuta accetterebbe
Virginia oh quanto volentier la gobba,
E ne faria col suo musin baratto!
— Un figlio poi d'egregia forma, in quante
Immerge i genitor cure ed ambasce!
Pudicizia e bellezza assai di rado
Fanno lega tra lor: santi costumi
Bench' ei ne la paterna austera casa,
De le antiche Sabine imitatrice,
Abbia appreso, e natura abbiagli amica
Candid' indole infuso e di sanguigno
Pudor gl' innostri generosa il volto.
E in ver, d'ogni custode e d'ogni mastro
Vincitrice, l'onnifica natura
Di qua' doti maggiori ornar potrebbe
Un giovinetto? Or, garzoncel si fatto
Non fia che giunga ad esser uom. Tant' oltre
Prodigo seduttor l'infamia spinge [10],
Ch'osa gli stessi genitor sedurre:
Tal ne' doni è fiducia! Alcun tiranno

Deformem saevâ castravit in arce tyrannus;

Nec praetextatum rapuit Nero loripedem vel
Strumosum atque utero pariter gibboque tumentem.

I nunc, et iuvenis specie laetare tui, quem 310
Maiora exspectant discrimina! Fiet adulter
Publicus et poenas metuet, quascumque mariti
Exigere irati;
nec erit felicior astro
Martis, ut in laqueos numquam incidat. Exigit autem
Interdum ille dolor plus, quam lex ulla dolori 315
Concessit.

Necat hic ferro, secat ille cruentis
Verberibus, quosdam moechos et mugilis intrat.

Sed tuus Endymion dilectae fiet adulter
Matronae: mox cum dederit Servilia numos,
Fiet et illius, quam non amat: exuet omnem 320
Corporis ornatum:

quid enim ulla negaverit udis
Inguinibus, sive est haec Oppia sive Catulla?
Deterior totos habet illic femina mores. —

Sed casto quid forma nocet? — Quid profuit immo
Hippolyto grave propositum? Quid Bellerophonti? 325

Non v' ebbe mai che in suo crudel serraglio
Abbia fatto evirar [11] garzon deforme;
Nè già sappiam ch' abbia Neron rapito
Fanciullo non trilustre, o zoppo,
O gozzuto, o gibboso avanti e dietro.
Or vanne e godi del tuo bel rampollo,
Cui maggiori soprastano cimenti.
Ei diverrà l' adultero di Roma,
Tremando ognor ch' abbia a pagare il fio
Del maritale onor dovuto a l' onta:
Nè credersi vorrà più fortunato
De l' astrifero Marte, a non lasciarsi
Coglier mai ne la rete. Ira gelosa
Vendetta più crudel talor ne trae,
Che quella da le leggi al reo prescritta.
Uno uccide col ferro, un altro sbrana
Con sanguigno staffil: ci ha sin di quelli
Che inviscerar si sentono, per altra
Bocca che per l' usata, un mugil vivo.
L' Endimïone tuo suppor vorrai
D' una matrona sola amante amato?
Oh sì! che poi, se con la borsa in mano
Venga Servilia a prenderlo a l' incanto,
Darassi a questa ch' ei non ama; e in breve
La ridurrà in camicia, o forse ignuda.
E qual donna mai fia che nulla neghi
L' estro febbril ad appagar? Sia pure
Ippia o Catulla; avida e dura sia;
Docile e liberal la trovi in questo.
Ma in che, beltà nuoce a garzon pudico?
In che giovò ad Ippolito l' austero
Contegno un dì? In che di Glauco al figlio?

Erubuit nempe haec, ceu fastidita, repulsâ.
Nec Stheneboea minus, quam Cressa, excanduit, et se
Concussere ambae. Mulier saevissima tunc est,
Quum stimulos odio pudor admovet.

Elige, quidnam
Suadendum esse putes, cui nubere Cesaris uxor 330
Destinat? Optimus hic, et formosissimus idem
Gentis patriciae, rapitur miser exstinguendus
Messalinae oculis:

dudum sedet illa parato
Flammeolo, Tyriusque palam genialis in hortis
Sternitur, et ritu decies centena dabuntur 335
Antiquo; veniet cum signatoribus auspex.

Haec tu secreta et paucis commissa putabas?
Non, nisi legitime, vult nubere.

Quid placeat, dic:
Ni parere velis, pereundum erit ante lucernas:
Si scelus admittas, dabitur mora parvula, dum res 340
Nota Vrbi et populo contingat Principis aures.
Dedecus ille domus sciet ultimus: interea tu
Obsequere imperio; sit tanti vita dierum
Paucorum. Quidquid melius leviusque putaris,
Praebenda est gladio pulcra haec et candida cervix. 345

Arrossir, divampâr le due svilite
Da la repulsa; nè de la Cretense
Ne sentì Stenobea minor dispetto.
Eccole accinte a la vendetta. O donne,
E qual'Erinni il furor vostro agguaglia,
Quando a vendetta è stimolo il rossore?
Qual daresti consiglio al giovinetto,
Cui la moglie di Cesare destina
Suo sposo? Egli ottimo, ei bellissimo,
Ei di patrizio sangue; a quali nozze
Tratto è il meschin, perchè in brev'ora, ahi! cada
Di Messalina innanzi agli occhi estinto!
È già da un pezzo omai ch'ella, ravvolta
Nel peplo nuzïal, sedendo aspetta;
Mentre d'ostro coperto, in mostra a tutti,
Negli orti il letto genïal si appresta,
E di sesterzi un milïon sta in pronto
Secondo il rito antico: ecco affrettarsi
L'auspice, e del suggello i testimoni.
Tutto credevi forse esser arcano,
O al più commesso a pochi orecchi? e bene!
Legalmente sposarti intende Augusta.
Di', che risolvi? Se ubbidir non vuoi,
A te si farà notte innanzi sera:
Se poi consenti, un breve indugio almeno
Ti toccherà, sinchè, dopo già nota
Da un capo a l'altro a Roma e al popol tutto
De la famiglia l'onta, ultimo giunga
Il principe a saperla. Orsù, disponti
Ad ubbidir, se tanto caro apprezzi
Viver poch'altri dì. Scegli pur quello
Che più vorrai; ma questa bella e bianca

Nil ergo optabunt homines?
Si consilium vis,
Permittes ipsis expendere numinibus, quid
Conveniat nobis rebusque sit utile nostris.
Nam pro iucundis aptissima quaeque dabunt Di.
Carior est illis homo,

quam sibi. Nos animorum 350
Impulsu et caecâ magnâque cupidine ducti,
Coniugium petimus partumque uxoris: at illis
Notum, qui pueri qualisque futura sit uxor.
Vt tamen et poscas aliquid, voveasque sacellis
Exta et candiduli divina tomacula porci, 355
Orandum est, ut sit mens sana in corpore sano.
Fortem posce animum, mortis terrore carentem,
Qui spatium vitae extremum inter munera ponat
Naturae, qui ferre queat quoscumque labores;
Nesciat irasci,
cupiat nihil, et potiores 360
Herculis aerumnas credat saevosque labores,
Et Venere, et coenis, et plumâ Sardanapali.

Monstro, quod ipse tibi possis dare: semita certe
Tranquillae per virtutem patet unica vitae.

Nullum numen habes, si sit prudentia: nos te, 365
Nos facimus, Fortuna, Deam coeloque locamus.

-❂-

Cervice tua non può sfuggir la scure.
Nulla dunque bramar lice a' mortali?
Se il mio sentir ne chiedi, a' numi stessi
Lascia il pensier di ciò che più ci comple,
E che meglio si attempri a l'esser nostro;
Chè non vani piacer, ma saldi beni
Ci adatteran gli Dei, cui l'uomo è caro
Più che non è a sè stesso. Un' alma ardente,
Un impeto di cieco amor lascivo,
Urtaci a implorar nozze e fertil moglie;
Ma qual dovrem sortir moglie e qual prole,
Lassù già sanno: — e se pur vuoi pregare,
E sviscerar ostie votive a' templi,
E di bianco porcel sacre salsicce;
Prega sana la mente e sano il corpo:
Prega impavida a morte un' alma invitta;
Che di natura annoveri fra' doni
L'ultimo stadio de la vita, e basti
A qualunque sia noja: ira non senta,
Cupidigie non covi, e degni creda
Da posporsi del vil Sardanapalo
« La gola, il sonno e l'oziose piume, »
D'Ercole a le sciagure e a' fier conflitti.
Ciò ch' io ti addito, è in tua balìa: tu stesso
Procacciarlo tel puoi. Virtude è quella
Che, accessibile a tutti, unico, certo
Apre il sentier d'una tranquilla vita.
Prudenza ci governi, ed ecco in fummo
La tua divinità. Da noi, Fortuna,
Se' fatta Dea; da noi locata in cielo.

NOTE ALLA SATIRA DECIMA

[1] Il signor de Laharpe si studia a deprimere l'alto pregio in che tiensi e sempre si è tenuto questo egregio lavoro, mostrando che tutto gira intorno ad un pretto paralogismo.

[2] *Mediumque ostenderet unguem*, v. 53. L'elevazione del dito medio, depressi gli altri, rappresentando un certo che d'osceno, avea dato presso agli antichi ad esso dito il nome d'*infame*. *Infami digito* leggiamo in Persio (Sat. II, v. 33). Quest' atto chiromimico rappresentasi ora più comunemente frapponendo il pollice all' indice e al medio, che addimandasi *far le fiche*. Tant' è che le oscene cose in detto e in fatto, e da' Romani e da' Greci teneansi come contrarie al fàscino: e noi in parte ne abbiamo ereditato le costumanze, non solo appendendo su le spalle a' bambini de' giucarelli, tra quali le mani d'avorio, di corallo, o di tali altre materie configurate nelle diversate maniere, ma talismani, abraxas, amuleti e spintrie oscenissime adoperando.

[3] *Sed quo cecidit sub crimine? quisnam Delator? quibus indiciis? quo teste probavit?* v. 69-70. Ecco compendiato in questi due versi tutte le parti del codice criminale che costituiscono il processo d'un reo. Il poeta le avea parimente indicate nella Sat. VI. *Meruit quo crimine servus Supplicium? quis testis adest? quis detulit?* v. 219-20.

[4] Tiberio dopo il fatto di Sejano, temendolo anco estinto, si rimase nella sua villa di Giove a Capri senza uscirne per ben nove mesi: *angustâ Caprearum in rupe*, v. 93.

[5] Alludesi al sogno di Cicerone rapportato da Svetonio, in Augusto.

[6] *O fortunatam natam me consule Romam!* v. 122. Martignac volendo rappresentare il mal suono di questi due meschini versi attribuiti a Cicerone, e la loro meschinità render sensibile, trasportandogli in francese, vi riuscì maravigliosamente:

« O Rome fortunée
« Sous mon consulat née.

[7] *Annulus Cannarum vindex,* v. 165, chiamasi dall'autore l'anello d'onde Annibale succhiò il veleno: il traduttore vi ha aggiunto: *Ultor di quelli misurati in Canne.* Come trascurare cotanto bella e singolare reminiscenza d'un fatto istorico tanto noto ed unico e famoso?

[8] Quel suo barbiere Crispino, poi attecchito e divenuto un signorotto, scorgesi che noi potea digerire, e a quando a quando, come gli capita, gli dà uno scappellotto. *Est mihi saepe vocandus ad partes;* ed in effetto, in 6 e 7 luoghi cel vediamo ricomparire.

[9] *Suos iam dextrâ computat annos,* v. 249. Gli antichi con le dita della sinistra contavano sino a cento; con la destra i numeri maggiori. V. i Comentatori, e Celio Rodigino l. XXIII, c. 12 segg.

[10] Epigr. greco di Capri.

[11] Cerchi *evirare* nel Vocabolario, e nol trovi. Voce per altro è questa, che, a somma disgrazia di Narsete, è indispensabile. — Abbiamo *castrare,* ripiglia qui lo 'Nferrigno. — Ma, caro, gli risponderei, e ti par garbo che nella vita, verbigrazia, di questo celebre generale di Giustiniano stia bene lo scrivere il valoroso Castrato? Se così credi, che il tuo istorico possa scriverla di te, ti auguro ben di cuore.

SATIRA XI.

Atticus eximie si coenat, lautus habetur;
Si Rutilus, demens.
Quid enim maiore cachinno
Excipitur vulgi, quam pauper Apicius? Omnis
Convictus, thermae, stationes, omne theatrum
De Rutilo. Nam dum valida ac iuvenilia membra 5
Sufficiunt galeae, dumque ardent sanguine, fertur,
Non cogente quidem sed nec prohibente tribuno,
Scripturus leges et regia verba lanistae.

Multos porro vides, quos saepe elusus ad ipsum
Creditor introitum solet exspectare macelli, 10
Et quibus in solo vivendi causa palato est.

SATIRA XI.

Se lautamente Attico cena, è detto
Magnifico; se Rútilo, insensato.
E di qual cosa più sghignazza il volgo,
Che d'un Apicio povero? E i conviti
E le piazze e' teatri e' bagni tutti
Di Rútilo rimbombano, che, saldo
De la persona, ad armeggiare adatto,
Giovin cui bolle il sangue; a scriver corre
(Senza il tribun che gliel' imponga o vieti)
Di suo grado le leggi e le parole
D'un mastro d'arme, qual d'un re sul trono.
Molti tu vedi ancor, cui, del mercato
Giusto a l'ingresso, il più volte deluso
Lor creditore ad agguatar si pianta:
Gente il cui viver sacro è al sol palato;
Stretta la borsa, e larga è lor la gola.

Egregius coenat meliusque miserrimus horum,
Et cito casurus iam perlucente ruinâ.

Interea gustus elementa per omnia quaerunt,
Numquam animo pretiis obstantibus. Interius si 15
Attendas, magis illa iuvant quae pluris emuntur.
Ergo haud difficile est perituram arcessere summam
Lancibus oppositis vel matris imagine fractâ,

Et quadringentis numis condire gulosum
Fictile: sic veniunt ad miscellanea ludi. 20
Refert ergo, quis haec eadem paret: in Rutilo nam
Luxuria est, in Ventidio laudabile nomen
Sumit et a censu famam trahit.

Illum ego iure
Despiciam, qui scit quanto sublimior Atlas
Omnibus in Libyâ sit montibus; hic tamen idem 25
Ignoret, quantum ferratâ distet ab arcâ
Sacculus. E coelo descendit, Γνῶθι σεαυτον,
Figendum et memori tractandum pectore. sive
Coniugium quaeras, vel sacri in parte Senatus
Esse velis: nec enim loricam poscit Achillis 30
Thersites, in quâ se transducebat Vlixes.
Ancipitem seu tu magno discrimine causam
Protegere affectas,

Chè il più tapin per sue squisite cene
Leva alto grido, mentre il suo tracollo
Già tra' lucidi screpoli balena.
Frugan costor tra gli elementi tutti,
Come appagar la gola; nè al capriccio
Mai d'ostacolo è 'l prezzo: anzi, più addentro
Se penetri, vedrai che più l'invoglia
Quel che più costa; ond'è che a poco stento
Trova il danar chi a dissiparlo il cerca,
Ponendo a gaggio il vasellame, o a pezzi
De la madre ridotto il simulacro.
Così poi chiude un sol piattel d'argilla
Tutto in una vivanda un censo equestre:
Ma così ancor si passa a la scodella
Degl'istrïoni. Ecco perchè rileva
Scerner fra questo e quel, chi sia che ostenti
Lautezza egual; poichè, quel che dà biasmo
A Rútilo di prodigo; a Ventidio
Dà laude e nome, e fama trae dal censo.
Giusto dispetto accende in me chi sappia
Di quant'altezza Atlante i monti ecceda
Tutti di Libia, e poi, qual tra un forziere
E un sacchettin passi distanza, ignora.
Sì, quel γνῶθι σεαυτόν *, da scolpirsi
Eterno nel tuo côre, o sceglier vogli
Una consorte, o formar parte aneli
Del santo ordin de' Padri, il cielo il piovve;
Chè nè d'Achille osava la corazza
Tersite ambir, di cui con passo incerto
Lo stesso Ulisse chieditor scendea.
Se causa poi di grave rischio agogni
Patrocinar, t'esamina [1], e in te stesso

te consule; dic tibi, qui sis,
Orator vehemens, an Curtius et Matho buccae.
Noscenda est mensura sui, spectandaque rebus 35
In summis minimisque, etiam quum piscis emetur,
Ne mullum cupias, cum sit tibi gobio tantum
In loculis.

Quis enim te, deficiente crumenâ
Et crescente gulâ, manet exitus, aere paterno
Ac rebus mersis in ventrem, feneris atque 40
Argenti gravis et pecorum agrorumque capacem?
Talibus a dominis post cuncta novissimus exit
Annulus, et digito mendicat Pollio nudo.
Non praematuri cineres,

nec funus acerbum
Luxuriae; sed morte magis metuenda senectus. 45
Hi plerumque gradus: conducta pecunia Romae
Et coram dominis consumitur:

inde ubi paulum,
Nescio quid, superest et pallet feneris auctor.
Qui vertêre solum, Baias et ad ostrea currunt.
Cedere namque foro iam non est deterius, quam 50
Esquilias a ferventi migrare Suburâ.

Ille dolor solus patriam fugientibus, illa
Moestitia est, caruisse anno Circensibus uno.
Sanguinis in facie non haeret gutta: morantur
Pauci ridiculum effugientem ex Vrbe pudorem. 55

Se un Tullio sei, decidi, o un Curzio o un Mato,
Otri di vento. Tu ne l'alte cose,
Tu ne l'ime ragguarda il tuo passetto.
Sin quando scendi 'n pescheria, la triglia
Non vagheggiar, se in borsa hai solo un ghiozzo.
Chè in ver, se, mentre il borsellin dimagra,
Cresce la gola; ove a parar ne andrai?
Che fia di te, quand'abbi 'nabissato
Il patern'asse, e tutto il tuo ne l'epa;
D'argentee masse, e capitali e usure,
E gregge e campi, baratro profondo?
Da questi Apicî alfin ridotti al verde,
Ultimo a congedarsi esce l'anello;
E Pollïon stende le dita ignude
Ad accattar. Non prematuro rogo,
Nè acerbo funeral, ma sì vecchiezza
Più terribile è al prodigo che morte.
— Ecco i soliti gradi: in pria s'inciampa
Degli usurai tra l'ugne, e al lor cospetto
Fassi in Roma falò de' lor quattrini.
Poi, quando appena ancor qualche mondiglia
Ne avanza, e l'usurier fa 'l viso bianco,
Scopato il pavimento, ad Ostia o a Baja
Corrono a gambe: chè il ridursi al punto
Del non poter più comparir in Fôro,
Tanto lor val quanto a le mute Esquilie
Tramutar da la fervida Suburra.
Unico duol, unica pena al côre
Nel fuggir da la patria, è 'l sol privarsi
Per solo un anno de' circensi ludi.
Stilla di sangue che lor tinga il volto,
Non vi si affigge; reduce [1] il pudore

Experiere hodie, nunquid pulcerrima dictu,
Persice, non praestem vitâ vel moribus et re;
Sed laudem siliquas occultus ganeo; pultes
Coram aliis dictem puero, sed in aure placentas.

Nam quum sis conviva mihi promissus, habebis 60
Evandrum, venies Tirynthius aut minor illo
Hospes et ipse tamen contingens sanguine coelum;
Alter aquis, alter flammis ad sidera missus.

Fercula nunc audi nullis ornata macellis.

De Tiburtino veniet pinguissimus agro 65
Haedulus et toto grege mollior, inscius herbae,
Necdum ausus virgas humilis mordere salicti,
Qui plus lactis habet quam sanguinis;
et montani
Asparagi, posito quos legit villica fuso.
Grandia praeterea tortoque calentia foeno 70
Ova adsunt ipsis cum matribus; et servatae
Parte anni, quales fuerant in vitibus, uvae;
Signinum Syriumque pyrum; de corbibus îsdem
Aemula Picenis et odoris mala recentis,

Nec metuenda tibi, siccatum frigore postquam 75
Auctumnum et crudi posuere pericula suci.

Haec olim nostri iam luxuriosa Senatus
Coena fuit.

Che involasi da Roma, attendon pochi.
— Persico, a prova oggi vedrai, se queste
Bellissime parole io poi smentisca
Ne la vita, ne' fatti e ne' costumi:
Se, ipocrita ghiotton, lodo i baccelli,
E impongo al servo in pubblico che appresti
La polenta; a l'orecchio, *i pasticcetti*.
Tu a me venendo commensal promesso,
Ad Evandro verrai: giugnere Alcide
In te vedrommi, o l'ospite di lui
Minor, ma di legnaggio anch'e' divino;
Un da l'acque, un dal foco agli astri assunto [3].
Qual desinar, cui non ornò la frasca
D'alcun mercato, a te s'appresti, or odi.
Da l'agro tiburtin verrà un capretto,
De la greggia 'l più tenero, il più grasso,
Di paschi ignaro ancor, che d'umil salcio
Verga non morse, e più che sangue, ha latte.
Pronti già son gli sparagi, che colse
Su la montagna, deponendo il fuso,
La mia bruna castalda; e grosse e calde
Nel fien ritorto l'ova, e le lor madri;
E fresca l'uva, da più mesi in serbo,
Qual dal tralcio pendea: confuse insieme
Di Segni e di Soria vi avrai le pere
Ne' medesmi canestri, e gli odorosi
Recenti pomi, a' marchigian rivali.
Nè temerne più dêi; poichè dal verno
L'uggia autunnal n'è prosciugata, e l'acre
Han già deposto periglioso succo.
— Tal fu la cena un dì lussureggiante
Del Senato roman. Su poche brage

Curius, parvo quae legerat horto,
Ipse focis brevibus ponebat oluscula, quae nunc
Squalidus in magnâ fastidit compede fossor, 80
Qui meminit calidae sapiat quid vulva popinae.

Sicci terga suis, rarâ pendentia crate,
Moris erat quondam festis servare diebus,
Et natalitium cognatis ponere lardum,
Accedente novâ, si quam dabat hostia, carne. 85

Cognatorum aliquis, titulo ter Consulis atque
Castrorum imperiis et Dictatoris honore
Functus, ad has epulas solito maturius ibat,
Erectum domito referens a monte ligonem.

Quum tremerent autem Fabios durumque Catonem 90
Et Scauros et Fabricios, postremo severos
Censoris mores etiam collega timeret;
Nemo inter curas et seria duxit habendum,
Qualis in Oceani fluctu testudo nataret,
Clarum Troiugenis factura ac nobile fulcrum: 95

Sed nudo latere et parvis frons aerea lectis
Vile coronati caput ostendebat aselli,
Ad quod lascivi ludebant ruris alumni.

Tales ergo cibi, qualis domus atque supellex.

Curio egli stesso, di sua man raccolti
In picciolo orticel, cocea gli erbucci,
Ch'or lercio zappatore in gran pastoia
A schifo avria, mentre la ghiotta valva
De la fumosa bettola rammenta.
Serbar fu già costume a' dì festivi
Secche porcine terga, appese a' radi
Craticci, e apporre il natalizio lardo
Al parentado, aggiuntevi le fresche,
Se il macello ne offría, carni immolate.
De' congiunti talun, che il consolato
Tenne tre volte, imperador di squadre
E dittator, con la sua zappa in spalla,
Domatrice del monte ond'ei tornava,
A questi si vedea lauti banchetti,
Senza l'ora aspettar, giugnere il primo.
Quando l'irto Caton, gli Scauri, i Fabî,
I Fabbricî tremar faceano Roma;
Che più? quando a temer giunse gli austeri
Costumi d'un censor anco il collega;
Nìun fu mai che s'avvisò riporre
Tra' pensier dello stato e l'alte cure,
Qual testuggin scorrea l'indico flutto,
Che poi dovesse in talamo fulgente
De' semidei trojugeni cangiarsi.
Ma nuda allor n'era la sponda, e bassa
De' letticciuoli la bronzata fronte;
Tal che potea di là scoprirsi 'l vile
Teschio de l'asinello inghirlandato
De' tristanzuoli contadin, che intorno
Gli fean la ridda, al ballonzar trastullo.
— Qual dunque la magion, quali gli arredi,

Tunc rudis et Graias mirari nescius artes, 100
Vrbibus eversis, praedarum in parte reperta
Magnorum artificum frangebat pocula miles,
Vt phaleris gauderet equus, caelataque cassis
Romuleae simulacra ferae mansuescere iussae
Imperii fato,

geminos sub rupe Quirinos, 105
Ac nudam effigiem clypeo venientis et hastâ
Pendentisque Dei perituro ostenderet hosti.
Argenti quod erat, solis fulgebat in armis.
Ponebant igitur Tusco farrata catino
Omnia tunc, quibus invideas, si lividulus sis. 110

Templorum quoque maiestas praesentior, et vox
Nocte fere mediâ mediamque audita per Vrbem,
Litore ab Oceani Gallis venientibus, et Dîs
Officium vatis peragentibus; his monuit nos.
Hanc rebus Latiis curam praestare solebat 115
Fictilis et nullo violatus Iupiter auro.

Illa domi natas nostrâque ex arbore mensas
Tempora viderunt; hos lignum stabat in usus,
Annosam si forte nucem deiecerat Eurus.

At nunc divitibus coenandi nulla voluptas, 120

Tal fu la mensa. Allor rude il soldato
E le grech' arti ad apprezzar ignaro,
Quante ne le città cui dassi il sacco,
Tazze d'alto scultor, parte di preda,
Gli avveniano, e' fiaccava, a farne lieto
Di borchie il suo destrier, e cesellato
L'elmo, che offriva al moribondo sguardo
De l'oste incisa la romulea lupa,
Cui del fato 'l poter smussò gli artigli;
E' duo Quirin sotto la rupe, e ignuda
L'immagine del Dio che fulge armato
D'asta e di scudo, e al morïon fa cresta.
— Quanto d'argento avean, solo ne l'arme
Splendeva allor, e tutte in tosca creta
Lor venian sul taglier le pappolate.
Questi, se un livoretto il cor ti pugne,
Gli obbietti son che invidïar dovresti.
Quanto allor più presente era de' templi
La maestà! Da l'oceánio lido
Già già moveano i Galli, ed ecco voce
Nel centro de la notte in mezzo a Roma
Alto echeggiar; degli auguri le veci
Adempiendo gli Dei. Eran pur questi
I nostri ammonitor, questa la cura,
Onde vegliar su la romana sorte
Soleva allora, in vile argilla espresso
Nè ancor da l'oro profanato, Giove!
Nate nel nostro suol, dagli arbor nostri,
Vider que' tempi nostre mense: annoso
Noce, s'Euro per caso avesse al suolo
Stroncato, il tronco era a quest' uso addetto.
Ma cena a' ricchi d'oggidì gradita

Nil rhombus, nil dama sapit: putere videntur
Vnguenta atque rosae, latos nisi sustinet orbes
Grande ebur et magno sublimis pardus hiatu,
Dentibus ex illis quos mittit porta Syenes
Et Mauri celeres et Mauro obscurior Indus, 125
Et quos deposuit Nabataeo belua saltu,
Iam nimios capitique graves.

Hinc surgit orexis,
Hinc stomacho bilis: nam pes argenteus illis,
Annulus in digito quod ferreus.

Ergo superbum
Convivam caveo, qui me sibi comparat et res 130
Despicit exiguas. Adeo nulla uncia nobis
Est eboris nec tessellae nec calculus ex hac
Materiâ; quin ipsa manubria cultellorum
Ossea: non tamen his ulla unquam opsonia fiunt
Rancidula, aut ideo peior gallina secatur. 135

Sed nec structor erit, cui cedere debeat omnis
Pergula, discipulus Trypheri doctoris, apud quem
Sumine cum magno lepus atque aper et pygargus
Et scythicae volucres et phoenicopterus ingens
Et Gaetulus oryx, hebeti lautissima ferro 140
Caeditur et totâ sonat ulmea coena Suburâ.

Non v'è; schifo è la damma, è schifo il rombo,
Lezzo gli unguenti son, lezzo le rose,
Se gli ampli non sostien sferici deschi
Enorme avorio, effigïato in pardo,
Che ritto il collo, apra le fauci, inciso
In que' denti che a noi manda Sïene,
Porta del Nilo; e l'agil Mauro, e l'Indo
Del Mauro ancor più negro, o in que' che, giunti
A troppa mole e gravi troppo al capo,
Depon de' boschi nabatéi la belva.
Quindi sorge la fame, e quindi forza
Al patrizio ventricolo s'aggiugne;
Poichè costoro un piè d'argento al desco
Stiman quanto un anel di ferro al dito.
Da borïoso commensal, che seco
Vuol misurarmi, e a tutto ciò che magno
Non è, si arruffa, ecco perch'io mi guardo;
Tanto che nè d'avorio ho pure un'oncia,
Nè dadi pur di tal materia o scacchi:
Ch'anzi, gli stessi manichi a' coltelli
Son d'osso schietto; nè perciò di rancido
Senton mai le vivande, o più tigliosa
La gallina perciò fassi al trinciarla.
— Ma nè scalco saravvi, in tutte sommo
Le logge de' trincianti, allievo insigne
Di Trifero dottor, presso cui trovi
La grossa zizza ** d'una scrofa, il lepre,
Il cignale, i fagiani, il mauro orige,
Il grande augello da le penne rosse,
E il cavriol dal deretano bianco,
Squisitissima cena, in olmo sculta,
Su cui tempesta l'ébete coltello,

Nec frustum capreae subducere, nec latus Afrae
Novit avis noster tirunculus ac rudis omni
Tempore et exiguae furtis imbutus ofellae.

Plebeios calices et paucis assibus emtos 145
Porriget incultus puer atque a frigore tutus:
Non Phryx aut Lycius, non a mangone petitus
Quisquam erit et magno. Quum posces, posce latine.

Idem habitus cunctis, tonsi rectique capilli,
Atque hodie tantum propter convivia pexi. 150

Pastoris duri hic est filius, ille bubulci.
Suspirat longo non visam tempore matrem,
Et casulam et notos tristis desiderat haedos,

Ingenui vultus puer ingenuique pudoris,
Quales esse decet, quos ardens purpura vestit; 155
Nec pugillares defert in balnea raucus
Testiculos, nec vellendas iam praebuit alas,
Crassa nec opposito pavidus tegit inguina gutto.

Hic tibi vina dabit, diffusa in montibus illis
A quibus ipse venit, quorum sub vertice lusit: 160
Namque una atque eadem est vini patria atque ministri.

Forsitan exspectes, ut Gaditana canoro
Incipiat prurire choro, plausuque probatae

E tutta rintronar fa la Suburra.
Il novizietto mio nè di silvestra
Capra 'l buon briciolin, nè 'l lombo d'afra
Gallina sa spiccar, zotico sempre,
E dotto a cincischiar sol le polpette.
Mal vestito garzon, di vile argilla,
Di prezzo vil, ti mescerà le tazze:
Garzon, cui non mandò Mira nè Abido,
Nè per man di sensal costò molt' oro.
Quanto chieder t' avvien, chiedi 'n latino.
Tutti una taglia; irte han le chiome e corte
Tutti, e sol oggi col dirizzatojo,
Per amor del banchetto, iscriminate.
Questi a rozzo pastor, figlio quell' altro
Ad un boaro ***; la non più veduta
Madre da lungo tempo, la natia
Capannuccia sospira; a' suoi capretti
Seco dimesticati ei pensa, e piagne.
Ei d' ingenuo pudor, d' ingenuo aspetto,
Qual conviensi a chi splende in fulgid' ostro,
Baritono anzi tempo, non immolla,
Grossi qual pugno, i ciondoli nel bagno,
Nè al pelatojo ancor porse le ascelle,
Nè a valid' asta d' un orciuol fa scudo.
Sì, questi il vin ti mescerà de' monti
D' ond' egli scese, sotto a la cui cima
Godea fanciulleggiar; poichè sol una
Ebber patria amendue, vino e coppiere.
— Da l' armonico coro attendi forse,
Che de la danza Gaditana il primo
Abbia a intonarsi lubrico motivo;
Che dai plausi animate le fanciulle,

Ad terram tremulo descendant clune puellae,
Irritamentum Veneris languentis et acres 165
Divitis urticae.

Maior tamen ista voluptas
Alterius sexus: magis ille extenditur, et mox
Auribus atque oculis concepta urina movetur.

Non capit has nugas humilis domus. Audiat ille
Testarum crepitus cum verbis, nudum olido stans 170
Fornice mancipium quibus abstinet; ille fruatur
Vocibus obscoenis omnique libidinis arte,
Qui Lacedaemonium pytismate lubricat orbem:
Namque ibi Fortunae veniam damus. Alea turpis,
Turpe et adulterium mediocribus: haec eadem illi 175
Omnia cum faciant, hilares nitidique vocantur.
Nostra dabunt alios hodie convivia ludos:

Conditor Iliados cantabitur atque Maronis
Altisoni dubiam facientia carmina palmam.

Quid refert, tales versus quâ voce legantur? 180

Sed nunc dilatis averte negotia curis,

Vadano sino al suol la tremolante
Groppa abbassando a poco a poco; e intanto,
Presso al marito che sdrajato giace,
Stien le spose a guatar con occhi putti
Ciò che pudor nè sosterria narrarsi
Innanzi a lor. Pruriginosa urtica
E solletico è questo a far del ricco
Innuzzolir la venere languente:
Ma più ne avvampa l' altro sesso, e acuta
Glien circola per gli occhi e per le orecchie
La voluttà, donde l' umor salace
Con più rapide scosse ingorga e fonde.
— Baje sì fatte umil magion non cape:
Le canzoni accordate a suon di nacchere,
Che nè su labbro sonerian d' ancella
Al lezzo esposta d' un bordello ignuda,
Que' sol oda, que' faccia a sè diletto
Di voci oscene e d' ogni lasciv' arte,
Che con saliva sdrucciolevol rende
L' anel lacône. Ove Fortuna arride,
Chiudesi un occhio. L' adulterio è turpe,
Turpe è il dado a' mezzani: i sommi, oprando
Le cose stesse, gente del bel mondo
Vengon detti e leggiadri. Altri diporti
Oggi dal nostro desinar t' attendi.
Del cantor de l' Iliade e di Marone
Altisonante i carmi udrai, che incerto
Lascian l' onor de la primiera palma.
Che monta poi, qualunque sia la voce
Che le armoniche note a te ripeta?
Ma, rimosse pur or cure e pensieri,
Quando cessar potrai per tutto un giorno,

Et gratam requiem dona tibi, quando licebit
Per totam cessare diem: non feneris ulla
Mentio; nec, primâ si luce egressa, reverti
Nocte solet, tacito bilem tibi contrahat uxor, 185
Humida suspectis referens multicia rugis,
Vexatasque comas et vultum auremque calentem.

Protenus ante meum, quidquid dolet, exue limen:
Pone domum et servos et quidquid frangitur illis
Aut perit: ingratos ante omnia pone sodales. 190

Interea Megalesiacae spectacula mappae
Idaeum solenne colunt, similisque triumpho
Praeda caballorum Praetor sedet, ac, mihi pace
Immensae nimiaeque licet si dicere plebis,
Totam hodie Romam circus capit,

et fragor aurem 195
Percutit, eventum viridis quo colligo panni.
Nam si deficeret, moestam attonitamque videres
Hanc urbem, veluti Cannarum in pulvere victis
Consulibus.
Spectent iuvenes, quos clamor et audax
Sponsio, quos cultae decet adsedisse puellae; 200
Spectent hoc nuptae iuxta recubante marito,
Quod pudeat narrasse aliquem praesentibus ipsis.

Nostra bibat vernum contracta cuticula solem
Effugiatque togam. Iam nunc in balnea, salvâ
Fronte, licet vadas, quamquam solida hora supersit 205
Ad sextam.

Dàtti bel tempo un po': verbo nè motto
Non far di scrocchi; se la moglie, uscita
Da l'alba, torn' a casa a notte buja,
Crespo di pieghe accusatrici il molle
Vel riportando, scompigliato il crine,
Rosso l'orecchio ed infiammato 'l viso;
Strigni le spalle, e modera la bile.
Ogni tua noja alla mia soglia innanzi
Ratto deponi; e casa, e servi e quanto
Frangesi o pêre di lor mano, oblia:
Ma sovra ogni altro oblia gl' ingrati amici.
— Ve' già sventola intanto a' sacri ludi
De la gran madre Idea segno il mantile:
De' vincenti ronzon proclamatore,
Siede il Pretore in trïonfal corredo.
Oggi (il soffra l'immensa, e se mi lice,
Dirò soverchia plebe) il solo Circo
Tutta nel suo giron comprende Roma...
Sì, dal fragor che intronami l'orecchio,
Vincitor ne argomento 'l verde panno.
Chè, s'era vinto, attonita vedresti
L'egra città, sì come allor che in Canne
Morser la polve i Consoli sconfitti.
V' accórran spettator que' giovinetti,
Cui l'alte grida, le scommesse audaci [4],
Lo starsi al fianco di fanciulla assisi
Tutta linda e gentil, non si disdica.
A la nostra convien rugosa cute
Ber d'aprile il solar tiepido raggio,
E la toga fuggir. Puoi girne al bagno
Oggi a capo scoperto, ancor che manchi
A l'ora sesta ben calcata un'ora:

Facere hoc non possis quinque diebus
Continuis, quia sunt talis quoque taedia vitae
Magna. Voluptates commendat rarior usus.

Ma non potresti egual tenor di vita
Per soli cinque dì durar costante.
Sue gravi noje ha questa vita anch'essa:
« Desïato piacer giugne più grato. »

NOTE ALLA SATIRA UNDECIMA

* Latinamente, *nosce te ipsum* (conosci te stesso). Ci perdonino i dotti questa superfluità; ma in opera destinata a far piani agli odierni i sentimenti di un poeta latino, ci parve incongruo il lasciare senza spiegazione le parole di una lingua più antica e più ignota. *(Gli Editori)*

[1] *Te ipsum consule.* Un certo Teodoro Accio, professore emerito e membro dell'Ateneo di Torino, traduttor di Giovenale, volgàrizzando questo verso, il fa così: « Rendi, o consol, di te conto a te stesso. » Egli ha preso *consule* per vocativo, creando un *consulus, i,* della seconda declinazione: o *consule*... Pare impossibile... *Malheureux Juvénal, en tout tems insulté*...

[2] Una delle solite maraviglie già da me annunziate nell'Orazio, lo scontrarmi cioè in parecchi luoghi che dagl'Inglesi si direbbero *non senses,* intorno a' quali già per 18 secoli si sono arrovellati e commentatori e traduttori e scoliasti, accrescendone l'imbarazzo ed immaginando le più strane cose del mondo, laddove *pulveris exigui iactu compressa faliscunt;* una lettera che si sostituisce, una interpunzione corretta, mi è bastata spesso ad illuminarne l'oscurità. Siamo nel caso. *Morantur Pauci ridiculum effugientem ex urbe pudorem.* Pochi aspettano il pudore ridicolo e che fugge da Roma: che significa? E poi, chiamar ridicolo il pudore? È già per se stesso una bestemmia, nè trovossi altri che si villano ed incompetente epiteto gli abbia adattato gimmai. Da *pudor* deriva *pudicitia* certamente, tal che del ridicolo del padre non potrebbesi esimer la figlia: vedremmo perciò parteciparne anche la giustizia, costei sorella. *Ad superos Astraea recessit. Hac comite (Pudicitia), atque duae pariter fugère sorores* (Sat. VI, v. 20). Nè allora il n. a. nella Sa-

tira stessa (v. 306) doveasi scandalezzare come di orrendo sacrilegio, se Maura e le sue compagne, *Pudicitiae veterem quum praeterit aram*, *Noctibus hic ponunt lecticas, micturiunt hic*, *Effigiemque Deae longis siphonibus implent*. La pudicizia esser dovea *ridicola*, come il padre. Ma celie da parte, e diamo il solito tocco di bacchetta per vederne l' effetto. Ecco un *i* trasformato in *e*, il che cangia *ridiculum* in *rediculum;* e vediamo come ci corrisponda nel senso. Da trasformazion siffatta ecco le conseguenze della spiegazione. « Pochi aspettano il ridicolo pudore fuggitivo da Roma », antica ed unica lezione, che tuttavia si conserva. Pochi aspettano che torni il pudore fuggitivo da Roma (mia novella lezione). Della fuga del pudore, abbiamo poc' anzi veduto che il poeta ha parlato nella sua VI. Pudicizia ed Astrea *pariter fugêre:* quindi calza il desiderio de' *Pauci*, qui *rediculum morabantur fugientem ex urbe pudorem*. *Habeat iam Roma pudorem*, avea già messo in bocca di Laronia, Sat. II, v. 39.

[3] L'*alter flammis ad sydera missus*, che intendesi d' Ercole, che da le fiamme tra le quali ardea su l' Oeta, non solo meritò l' apoteosi, ma fu locato tra le costellazioni, si capisce: non egualmente bensì intendesi l' *alter aquis*, allusivo ad Enea. Non sappiamo che costui stato sia nè indiato nè incelato. Hanno bensì i comentatori dissotterrato in Dionisio d' Alicarnasso (lib. I) la sua apoteosi. *Inito cum Rutulis praelio, multis utrinque caesis, eius corpus nusquam apparuit, unde opinio eum statim relatum fuisse inter Deos. Alii tradiderunt Numico submersum esse, Iovemque Indigetem appellatum; ubi templum cum inscriptione: Patri Indigiti, qui fluvii Numici undas gubernat.*

** L'ediz. di Palermo ha *rizza;* voce non che importuna, ma senza significato. *(Gli Editori)*

*** Peggio ancora a questo luogo l'edizione che ci è in esempio: *Ad un beato*. *Boaro* è voce dell'uso in molte provincie d'Italia. *(Gli Editori)*

[4] Ecco un' idea de' giuochi e delle corse de' cavalli e delle scommesse tra gl' Inglesi.

SATIRA XII.

Natali, Corvine, die mihi dulcior haec lux,
Quâ festus promissa Deis animalia cespes
Expectat.

Niveam Reginae ducimus agnam:
Par vellus dabitur pugnanti Gorgone Maurâ.

Sed procul exstensum petulans quatit hostia funem,
Tarpeio servata Iovi, frontemque coruscat:
Quippe ferox vitulus, templis maturus et arae
Spargendusque mero, quem iam pudet ubera matris
Ducere, qui vexat nascenti robora cornu.

Si res ampla domi similisque affectibus esset, 1

SATIRA XII.

Corvin, del mio natale a me più caro
È questo giorno, in cui di verde cespo
Composta ara festiva, il sangue attende [1]
De le promesse a' Numi ostie votive.
Bianca un'agnella immoleremo a Giuno;
Di simil vello altra ne avrà la Diva
Da la maura Gorgon, guerriera invitta.
Ma lungi squassa petulante il teso
Canapo, e crolla tentennando il capo,
Ostia a Giove Tarpeo sacra, un vitello,
Non domo ancor, maturo a' templi e a l'ara,
Cui tosto gocciolar dovrà la fronte
Di pretto vino, che poppar la madre
Omai vergogna, a le robuste querce
Già già molesto col nascente corno.
Se mia magion, pari al desio chiudesse

Pinguior Hispullâ traheretur taurus et ipsâ
Mole piger, nec finitimâ nutritus in herbâ;
Laeta sed ostendens Clitumni pascua sanguis
Iret,

et a grandi cervix ferienda ministro,
Ob reditum trepidantis adhuc horrendaque passi 15
Nuper et incolumem sese mirantis amici.

Nam praeter pelagi casus et fulguris ictum
Evasi, densae coelum abscondĕre tenebrae
Nube unâ, subitusque antennas impulit ignis,
Cum se quisque illo percussum crederet, et mox 20
Attonitus nullum conferri posse putaret
Naufragium velis ardentibus.

Omnia fiunt
Talia, tam graviter, si quando poëtica surgit
Tempestas. Genus ecce aliud discriminis: audi
Et miserere iterum, quamquam sint cetera sortis 25
Eiusdem; pars dira quidem, sed cognita multis
Et quam votivâ testantur fana tabellâ
Plurima. Pictores quis nescit ab Iside pasci?

Accidit et nostro similis fortuna Catullo.
Quum plenus fluctu medius foret alveus et iam, 30
Alternum puppis latus evertentibus undis
Arboris incertae, nullam prudentia cani

Ampio tesoro, più d'Ispulla pingue
Trarre un toro io farei, de la sua stessa
Mole impigrito, cui finitim'erba
Non educò, ma tal che' lieti paschi
D'Umbria indicasse nel grondante sangue;
Di cervice sol docile a la scure
Di gagliardo ministro; a celebrare
De l'amico ancor pavido il ritorno,
Che al rischio orrendo in cui testè fu colto
Pensa, e vedesi salvo, e non sel crede.
Poi ch'oltre al mar fremente, oltre al caduto
Fulmine che schivò, densa tenébra
Tutto in unica nube avvolse il cielo,
E d'improvviso foco arser le antenne;
Talchè ciascun pria sen tenea colpito,
E quindi a poco, attonito giurava
Pareggiar non potersi alcun naufragio
A quello in cui vanno le vele in fiamme:
Quanti e quali in poetica tempesta
Si fingon casi, ivi si avveran tutti.
Or di sciagura un altro gener'odi,
E ridesta tua pieta. Eguali esempli
Che non manchino, è ver: pure una parte
De le più atroci, ancorchè nota a molti,
Quest'è; ne'templi tavole votive
L'attestan mille: e chi non sa che vivono
De'miracoli d'Iside i pittori?
Simil toccò fortuna al mio Catullo.
Cresceva l'onda, ed a metà lo scafo
Omai n'era già pien; già de la poppa
Con alterno fiottar schiantava i fianchi;
L'arbor crollava, nè a prestar soccorso

Rectoris conferret opem, decidere iactu
Coepit cum ventis, imitatus castora, qui se
Eunuchum ipse facit, cupiens evadere damno 35
Testiculi: adeo medicatum intelligit inguen!

Fundite quae mea sunt, dicebat, cuncta, Catullus:
Praecipitare volens etiam pulcerrima, vestem
Purpuream, teneris quoque Maecenatibus aptam,
Atque alias, quarum generosi graminis ipsum 40
Infecit natura pecus, sed et egregius fons
Viribus occultis et Baeticus adiuvat aër.

Ille nec argentum dubitabat mittere, lances
Parthenio factas, urnae cratera capacem,
Et dignum sitiente Pholo, vel coniuge Fusci. 45

Adde et bascaudas et mille escaria, multum
Caelati, biberat quo callidus emtor Olynthi.

Sed quis nunc alius, quâ mundi parte, quis audet
Argento praeferre caput rebusque salutem?
Non propter vitam faciunt patrimonia quidam, 50
Sed vitio caeci propter patrimonia vivunt.

Iactatur rerum utilium pars maxima: sed nec
Damna levant.

Di canuto nocchier valea consiglio,
Patteggiando coi venti. Allor sue merci
Prende a gittarvi, ed il castoro imita,
Che cupido di scampo, il merca a prezzo
De' genital che da se stesso tronca:
Tanto il medico pregio ei ne conosce!
Gettate tutto il mio, dicea Catullo,
Pronto a sbalzarvi ogni più caro arnese,
Sin purpurea una veste atta a coprire
De' leziosi Mecenati il dosso;
Nè salvar l' altre le cui lane tinse
Virtù natia di generosi paschi,
A cui si aggiugne de l' egregio fonte
E del Betico ciel l' occulta forza.
Non e' dubbiava a traboccar ne l' acque
Il vasellame de l' argento, e sculti
Da Partenio i bacini, e l' ampia tazza
Ben tutta un' urna a contener capace,
Quanto bastasse al gorgozzul di Folo,
O ver di Fusco a dissetar la moglie.
Catini inoltre e convivali vasi
Di mille fogge, ed in gran copia nappi,
Cui già dotto scalpel degni del labbro
Fea de l' astuto comprator d' Olinto.
— Ma dove, e chi v' è mai ch' or preferisca
La vita a l' oro e la salvezza a' beni?
Non per vivere agiati aman taluni
Tesoreggiar; ma d' ingordigia ciechi,
Sol per tesoreggiar vivon la vita.
Già degli utili arredi in mar lanciata
È la più parte, e non iscema il rischio;
Ch' anzi incalzando, a l' albero l' accetta

Tunc, adversis urgentibus, illuc
Recidit, ut malum ferro submitteret, ac se
Explicat angustum. Discriminis ultima, quando 55
Praesidia afferimus, navem factura minorem.
I nunc, et ventis animam committe, dolato
Confisus ligno, digitis a morte remotus
Quatuor aut septem, si sit latissima taeda!

Mox cum reticulis et pane et ventre lagenae 60
Adspice sumendas in tempestate secures.

Sed postquam iacuit planum mare, tempora postquam
Prospera vectoris, fatumque valentius Euro
Et pelago, postquam Parcae meliora benignâ
Pensa manu ducunt hilares et staminis albi 65
Lanificae, modicâ nec multum fortior aurâ
Ventus adest; inopi miserabilis arte cucurrit
Vestibus extentis, et, quod superaverat unum,
Velo prora suo:

iam deficientibus Austris,
Spes vitae cum sole redit:
tum gratus Iulo, 70
Atque novercali sedes praelata Lavino,
Conspicitur sublimis apex, cui candida nomen
Scrofa dedit, laetis Phrygibus mirabile sumen
Et nunquam visis triginta clara mamillis.
Tandem intrat positas inclusa per aequora moles 75
Tyrrhenamque Pharon porrectaque brachia rursum,
Quae pelago occurrunt medio longeque relinquunt
Italiam. Non sic igitur mirabere portus

Corresi a sottoporre, estremi sforzi
Ne' casi estremi; a disgombrar l'angusto
Spazio e sgravar la ponderosa nave.
Or vanne, e a' venti l'anima commetti,
A piallata affidandoti assicella,
Che quattro dita o sette, ove la doga
Sia ben grossa, disgiugneti da morte.
Tu d' ora innanzi [1], oltre al panciuto fiasco,
A le tasche, al biscotto, anche la scure
Pensa a fornir, se sopravvien tempesta.
— Ma poichè s' appianâr placidi i flutti,
E propizio al nocchier tempo e destino
Prevalse agli euri e al mar; poichè le Parche
Preser con man benigna ilari a trarre
Omai più fauste del lanoso stame
Le bianche fila, e di mezzana auretta
Soffia appena più fresco un venticello;
Col trinchetto che sol le rimanea,
Tutte le ciarpe sventolando, corre
Povera d' arte l' abbattuta prora....
Già van gli austri cedendo, e in un col sole
Bella di vita speme ecco rinasce.
L' ardue cime a mostrar già già comincia
La preferita al novercal Lavino
Grata a Giulo città, cui già diè nome
L' alba, portento a' lieti Frigi, scrofa,
Con trenta, pria non mai viste, mammelle,
D' altrettanti suoi parti allattatrice.
Entra fra l' alte alfin che accerchian l' onda,
Opposte moli e la tirrena Faro,
E ch' oltre ancora, in molto mar protese [2],
Lungi lascian l' Italia; ond' è che pregio

Quos natura dedit. Sed truncâ puppe magister
Interiora petit Baianae pervia cymbae, 80
Tuti stagna sinus. Gaudent ibi vertice raso
Garrula securi narrare pericula nautae.

Ite igitur, pueri, linguis animisque faventes;
Sertaque delubris et farra imponite cultris,
Ac molles ornate focos glebamque virentem: 85

Iam sequar, et sacro, quod praestat, rite peracto,
Inde domum repetam, graciles ubi parva coronas
Accipiunt fragili simulacra nitentia cerâ.

Hic nostrum placabo Iovem, Laribusque paternis
Thura dabo, atque omnes violae iactabo colores. 90

Cuncta nitent: longos erexit ianua ramos,
Et matutinis operatur festa lucernis.

Nec suspecta tibi sint haec, Corvine. Catullus,
Pro cuius reditu tot pono altaria, parvos
Tres habet heredes. Libet exspectare, quis aegram 95
Et claudentem oculos gallinam impendat amico
Tam sterili. Verum haec nimia est impensa: coturnix
Nulla unquam pro patre cadet.
Sentire calorem
Si coepit locuples Gallita et Paccius orbi,
Legitime fixis vestitur tota tabellis 100

Scemasi a' porti, cui curvò natura.
Internasi la nave, e 'l buon pilota
La tronca poppa nel più interno spigne
Seno immoto del golfo, ove di Baja
Ricovero le barche hanno sicuro.
Rasi 'l capo i nocchier, ivi i già vinti
Perigli aman narrar loquacemente.
Or gite, o servi, ed accordate al labbro
Tacito il cor; s' infiorino i delubri,
Farro intrida i coltelli [4], i lari ornate
Di molli odor, di verdi zolle l' ara:
Già vi seguo, e compiuti i riti sacri
(Primo dover!), men tornerò a l'albergo;
Ove avran picciol serto i luccicanti
Di tenue cera piccioli Penati.
Placare il nostro Giove, ardere incensi
A patrî Lari, spicciolar vïole
D' ogni color, io qui farò mia cura.
Tutto splende a l' intorno [5]; alto frondeggia
Di lunghi rami l' uscio, e di festose
Mattutine lucerne appar coperto.
Nè ciò, Corvin, ti adombri. Ha quel Catullo,
Al cui ritorno io tanti altari innalzo,
Già tre piccoli eredi. Or a tuo senno
Attenditi pur l' uom ch' una gallina
Sprecar voglia infermiccia e moribonda,
Per sì sterile amico. E troppo fôra
Di tanta spesa; nè immolar vedrassi
Pur una quaglia per salvare il padre.
Se poi Gallita e Paccio, e ricchi ed orbi
D' eredi, abbian di febbre un caloruccio;
Ecco d' immaginette in voto appese

Porticus: exsistunt, qui promittant hecatomben,

Quatenus hic non sunt nec venales elephanti,
Nec Latio, aut usquam nostro sub sidere talis
Belua concipitur; sed furvâ gente petita:
Arboribus Rutulis et Turni pascitur agro, 105
Caesaris armentum, nulli servire paratum
Privato: siquidem Tyrio parere solebant
Hannibali et nostris ducibus regique Molosso
Horum maiores ac dorso ferre cohortes,
Partem aliquam belli et euntem in proelia turrim. 110

Nulla igitur mora per Novium, mora nulla per Histrum
Pacuvium, quin illud ebur ducatur ad aras
Et cadat ante lares Gallitae. victima sola
Tantis digna Deis et captatoribus horum.

Alter enim, si concedas mactare, vovebit 115
De grege servorum magna aut pulcerrima quaeque
Corpora; vel pueris et frontibus ancillarum
Imponet vittas; et, si qua est nubilis illi
Iphigenia domi, dabit hanc altaribus, etsi
Non sperat tragicae furtiva piacula cervae. 120

Laudo meum civem, nec comparo testamento
Mille rates: nam si Libitinam evaserit aeger,

Tutto coperto il portico all' intorno.
V' ha sin di que', che votano ecatombi:
Ed oh peccato che non sien venali
Qui gli elefanti! Al Lazio ed al ciel nostro
Tanta bestia è negata: a noi dal Negro
Mandansi quelli che di Turno i campi
Pascendo van tra' Rutuli querceti;
Greggia augustal, non di privato sire:
Certo ubbidir al punico Anniballe
Soleano, e a' nostri duci e al re Molosso,
Gli avi di questi, e trasportar coorti,
Parte de l' oste armata, e mobil torre
Sul dosso, ove più fiera ardea la mischia.
Nè indugio, dunque, alcun Novio, nè l' Istro
Pacuvio indugio frapporrebbe alcuno,
Quella a condurre denti-eburnea belva
A l' altare, e svenarla di Gallita
A' Lari innanzi, sola di ta' numi,
Sola di tali arpíe vittima degna:
Chè, il secondo tra lor, se gli concedi
Ostie umane svenar, tra 'l servo gregge
Voterà quai vi son più belli e grandi
De la persona; attorcerà di bende
Sin la fronte a' famigli ed a le ancelle;
E ancor se alcuna in sua magion fiorisca
Nubile Ifigenia, fia tratta a l' ara,
Benchè non speri surrogar di furto
A lei tragica cerva espïatrice.
Viva il mio cittadin! Così va fatta;
Più val di mille navi [6] un testamento.
Che se l' egro a schivar giunga gli artigli
Di Libitina, raderà le antiche

Delebit tabulas, inclusus carcere nassae,
Post meritum sane mirandum, atque omnia soli
Forsan Pacuvio breviter dabit:

ille superbus 125
Incedet victis rivalibus. Ergo vides, quam
Grande operae pretium faciat iugulata Mycenis.
Vivat Pacuvius, quaeso, vel Nestora totum;
Possideat quantum rapuit Nero; montibus aurum
Exaequet: nec amet quemquam, nec ametur ab ullo! 130

Tavole, in nassa dedaléa già côlto,
Dopo cotanto merito stupendo;
E forse *ex asse* lascerà di tutto
Per codicillo il sol Pacuvio erede.
Ei su' vinti rivali allor superbo
Passeggerà: vedi da ciò qual premio
Riporti una Micenide immolata!
Viva dunque di Nestore la vita
Pacuvio, il ciel ne prego! Ei tutto aduni
Quanto rapì Neron; montagne d'oro
Giunga ad accumular: viva e non ami;
Non ami alcun, nè trovi alcun che l'ami!

NOTE ALLA SATIRA DUODECIMA

[1] *Festus promissa Deis animalia cespes Expectat*, v. 2. *Avet immolato Spargier agno*, Hor. Od. x. l. iv. Giovenale che dall'insulso, benchè dotto, Scaligero, vuolsi anteporre ad Orazio, n'era il più fervido ammiratore. Vi si era, direi, immedesimato, e convertitolo *in succum et sanguinem:* tanto che a chi volesse darsene il pensiero, agevol sarebbe il mettere a riscontro quanti concetti e frasi e modi ne abbia trasfuso nelle sue Satire, tratti non dagli esametri solamente ma sì ancora dalla lirica oraziana. La finezza bensì dello spirito cortigianesco e la veemenza del sentire ed esprimere eroicamente, formano le caratteristiche compensative tra l'uno e l'altro; quantunque derivanti in parte dalla costituzione organica, in parte dalla diversa condizione de'tempi in che vissero entrambi. Dante distribuisce nelle diverse bolge infernali i Guelfi che gli preparavano un rogo; l'Ariosto adula gli Estensi; e taluno, siccome già Cicerone, accordandosi a' cangiamenti politici, loda Pompeo nella Orazione *pro Lege Maniliâ*, e Cesare in quella *pro Marcello*, sinchè finalmente la sua *divinae philippica famae Volvitur a primâ quae proxima*, fa sì che veggasi trafitta e conficcata sui rostri la lingua che l'avea pronunziata.

[2] *Mox cum reticulis et pane et ventre lagenae Adspice sumendas in tempestate secures.* Nella iv del Rombo avea scritto: *Sed ex hoc Tempore iam, Caesar, figuli tua castra sequantur*, v. 135. Lo accenno per la consonanza del *motivo*. Negli scrittori sono questi i tratti che, come nelle *velature*, *nelle mosse* de'dipinti, indicano la scuola, e talvolta fanno indovinare il pittore.

[3] *Porrectaque brachia..... Quae pelago occurrunt medio longeque relinquunt Italiam*, v. 76 segg. « Nelle braccia Entra del porto che si lunge stendonsi, Che il mezzo quasi dell'Oceano incontrano, E lungi i lidi dell'Italia lasciano ». Il signor Accio, che traducea *te Consule*, per tu, o Console; qui traduce *pelago occurrunt medio*, il mezzo dell'Oceano. nella sua non versione, ma parodía di Giovenale. Egli ha preso il mare tirreno ed il porto d'Ostia construito da Claudio, per l'Oceano Atlantico, dove le barchette pescherecce di Pozzuoli e di Baja trovano sicuro ricovero quando vanno a vendere il pesce nella spiaggia romana. Pocostante, al v. 85: *Molles ornate focos*, spiega con egual festività: « *Servi, ornate Di serti i fochi morbidi e tranquilli.* » E finalmente lo stesso valoroso, ove il Satirico latino scrive che Nevio e Pacuvio, famosi scrocconi di testamenti, volentieri, per farsene merito presso il loro idolo, immolerebbono un elefante, e volendo valersi di una poetica antonomasia per indicarlo: Pacuvio (dice) farebbe all'ara addurre quest'arcinfanfaro animale.

[4] Della *mola*, ch'era la farina del farro abbruciato e macinato, era solenne nei sacrifici lo spargere il coltello, il fuoco e la testa della vittima.

[5] *Cuncta nitent*, v. 91. Reminiscenza dell'Od. x, l. iv d'Orazio: *ridet argento domus.*

[6] Allude all'armata greca giacente nel porto d'Aulide, che Agamennone pretese liberar dalla calma col sacrifizio della figlia.

SATIRA XIII.

Exemplo quodcumque malo committitur, ipsi
Displicet auctori: prima est haec ultio, quod se
Iudice nemo nocens absolvitur, improba quamvis
Gratia fallaci Praetoris vicerit urnâ.

Quid sentire putas omnes, Calvine, recenti 5
De scelere et fidei violatae crimine?

Sed nec
Tam tenuis census tibi contigit, ut mediocris
Iacturae te mergat onus; nec rara videmus
Quae pateris: casus multis hic cognitus ac iam
Tritus et e medio Fortunae ductus acervo. 10

Ponamus nimios gemitus: flagrantior aequo

SATIRA XIII.

Ogni opra iniqua, scandalosa agli altri,
Nuoce al suo proprio autor. La prima è questa
Sua pena ultrice: ei giudice a sè stesso
Assolversi non può, benchè il favore
Prevaricato del pretor corrotto
Abbiane l'urna abbindolata e vinta.
Che credi, o mio Calvin, che tutta Roma
De la recente frode e del delitto
Del deposito pensi a te negato?
Ma nè sorte a te die' sì scarso censo,
Che il tuo mezzan testè sofferto danno
Sia di tal mole da gettarti al fondo;
Nè ciò ch'or soffri, è rado in altri. A molti
Avvenner di tai casi; e suol Fortuna
Ad ora ad ora dal gran mucchio estrarne.
Cessa il troppo guair; d'un cor virile

Non debet dolor esse viri, nec vulnere maior.

Tu quamvis levium minimam exiguamque malorum
Particulam vix ferre potes, spumantibus ardens
Visceribus, sacrum tibi quod non reddat amicus 15
Depositum.

Stupet haec qui iam post terga reliquit
Sexaginta annos, Fonteio consule natus?

An nihil in melius tot rerum proficis usu?
Magna quidem, sacris quae dat praecepta libellis,
Victrix Fortunae, Sapientia:

ducimus autem 20
Hos quoque felices, qui ferre incommoda vitae,
Nec iactare iugum, vitâ didicere magistrâ.

Quae tam festa dies, ut cesset prodere furem,
Perfidiam, fraudes, atque omni ex crimine lucrum
Quaesitum, et partos gladio vel pyxide numos? 25

Rari quippe boni: numerus vix est totidem, quot
Thebarum portae vel divitis ostia Nili. —

Nona aetas agitur peioraque secula ferri
Temporibus, quorum sceleri non invenit ipsa
Nomen et a nullo posuit Natura metallo. 30

Degna non è la smania troppa, e al mondo
Mostrarsi imbelle più che sventurato.
A te qualunque lieve avversa auretta
Intollerabil fassi: ardon, spumeggiano
Tue viscere, nè giugni a darti pace,
Come possa un amico il sacrosanto
Affidato deposito negarti.
E può stupirne, i consolari giorni
Chi vide di Fontejo, e già lasciossi
Dietro le spalle il sessantesim'anno?
Nullo di tanta esperïenza frutto,
Che ti migliori? E pur, gravi precetti
Ne'sacri suoi volumi ha registrato,
Vincitor di fortuna, il sapïente.
Noi quelli ancora reputiam felici,
Che della vita a sostenere i mali,
Senza scuoterne il giogo impazïenti,
La stessa umana vita ebber maestra.
Qual sorge dì sì sacro, che di furti,
Di perfidie, di orror puro tramonti;
E di qual'altra immaginar si possa
Ribalderia, che frutti oro e guadagno,
Procacciati col ferro e col veleno?
Quanto son radi i buoni! Ad uno ad uno
Se li prendi a contar, vedrai che il novero
De le porte di Tebe e delle bocche
Del Nilo a pareggiar giungono appena.
Volge la nona età, tempi viviamo,
Rimpetto a cui l'età di ferro è d'oro;
Tempi, alla cui malvagità natura
Nome trovar non seppe, nè metallo
Da trarne adatto alla lor tempra un nome.

Nos hominum Divûmque fidem clamore ciemus,
Quanto Faesidium laudat vocalis agentem
Sportula.

Dic senior, bullâ dignissime, nescis,
Quas habeat Veneres aliena pecunia? nescis,
Quem tua simplicitas risum vulgo moveat, quum 35
Exigis a quoquam ne peieret, et putet ullis
Esse aliquod numen templis araeque rubenti?

Quondam hoc indigenae vivebant more, prius quam
Sumeret agrestem, posito diademate, falcem
Saturnus fugiens; tunc, quum virguncula Iuno 40
Et privatus adhuc Idaeis Iupiter antris.

Nulla super nubes convivia Coelicolarum,
Nec puer Iliacus, formosa nec Herculis uxor

Ad cyathos, et iam siccato nectare tergens
Brachia Vulcanus Liparaeâ nigra tabernâ. 45
Prandebat sibi quisque Deus, nec turba Deorum
Talis ut est hodie, contentaque sidera paucis
Numinibus miserum urgebant Atlanta minori
Pondere.

Nondum aliquis sortitus triste profundi
Imperium aut Siculâ torvus cum coniuge Pluton: 50

Pur, con tanto clamor da noi s' attesta
Degli uomini la fede e degli Dei,
Con quanto, dalla sportula allenati,
Ad applaudir Fessidio i suoi clienti
Metton l' aula in rumor quand' ei perora.
O del dondol che appendesi a' fanciulli,
Degnissimo vecchiardo! ed è possibile
Che del denaro altrui tu ancor non sappi
Qual sia 'l prestigio? che non sappi ancora
Come alla tua semplicità sghignazzi
La plebe intorno, quando tu pretendi
Che nïun mai spergiuri, e credan tutti
Che ciascun tempio abbia presente un Nume,
Cui sien graditi i sanguinosi altari?
— Tempo già fu che tale era la norma
Che la prisca seguì gente latina,
Pria che Saturno fuggitivo il regio
Serto mutasse nell' agreste falce.
Fanciulla era Giunon; scapolo Giove
Viveasi ancor nelle spelonche d' Ida;
Nè banchettavan sulle nubi i Numi;
Nè il garzon d' Ilio a mescer destinato
Era, e d'Alcide la leggiadra sposa.
Vulcan, beendo il nettare, del fummo
Liparéo non tergea nere le braccia:
Desinava per sè ciascun de' Numi;
Chè n'era allor lo stuol men d' oggi folto;
E stanza il ciel di pochi Dei, le spalle
Premea di minor pondo al curvo Atlante.
Del Tenaro profondo il tristo regno
Nïuno ancor sortito avea; nè Pluto,
Con la rapita vergine Sicana,

Nec rota, nec Furiae, nec saxum, aut vulturis atri
Poena; sed infernis hilares sine regibus umbrae.

Improbitas illo fuit admirabilis aevo.
Credebant hoc grande nefas et morte piandum,
Si iuvenis vetulo non adsurrexerat, et si 55
Barbato cuicumque puer, licet ipse videret
Plura domi fraga et maiores glandis acervos.

Tam venerabile erat praecedere quatuor annis,
Primaque par adeo sacrae lanugo senectae!

Nunc, si depositum non inficietur amicus, 60
Si reddat veterem cum totâ aerugine follem,
Prodigiosa fides et Tuscis digna libellis,
Quaeque coronatâ lustrari debeat agnâ.

Egregium sanctumque virum si cerno, bimembri
Hoc monstrum puero, aut miranti sub aratro 65
Piscibus inventis, et fetae comparo mulae;

Sollicitus, tamquam lapides effuderit imber,
Examenve apium longâ consederit uvâ
Culmine delubri, tamquam in mare fluxerit amnis
Gurgitibus miris, et lactis vortice torrens. 70

Intercepta decem quereris sestertia fraude
Sacrilegâ?

Vi regnava crudel. Non v' eran rôte,
Non furie, non macigni, o d' avoltoi
Vindice rostro: de l' inferno l' ombre,
Libere di tiranni, eran tranquille.
Fu 'l mal costume in quell' età un portento;
E s' estimava capital delitto
Se al bianco il biondo, ed al biondin l' imberbe
Non si levasse in piè, benchè a costui
Maggior copia di frutti e maggior bica
Si vedesse abbondar di ghiande in casa:
Tanto rispetto di quattr' anni soli
Il divario esigeva; e 'l biondo e 'l bianco
Pari il godean, da' suoi minor ciascuno.
Or poi, se non avvien che da l' amico
Ti si neghi il deposito; s' ei renda
Nel tuo sacco medesimo, già vecchio,
Le monete medesime ammuffite:
Oh prodigio! (si grida), oh intatta fede
Degna che si registri degli etruschi
Aruspici ne' fasti, e che s' immoli
Un' infiorita agnella espïatrice!
Se in uom mi avvengo timorato e probo,
Eguale il tengo ad un bambin biforme,
A pesci che l' aratro in modo strano
Scavi nel solco, od a feconda mula.
Pioggia di sassi; pendula dal tolo
D' un tempio filza racemosa d' api;
Fiume di latte, che di Teti in grembo
I suoi sboccasse vorticosi flutti;
Pari in me desterian ansia e stupore.
— Dieci mila sesterzi a te carpiti,
Con sacrilega fraude, or tu lamenti:

Quid si bis centum perdidit alter
Hoc arcana modo?
maiorem tertius illâ
Summam, quam patulae vix ceperat angulus arcae?
Tam facile et pronum est, superos contemnere testes, 75
Si mortalis idem nemo sciat! Adspice, quantâ
Voce neget? quae sit ficti constantia vultus?

Per Solis radios Tarpeiaque fulmina iurat
Et Martis frameam et Cirrhaei spicula vatis,
Per calamos venatricis pharetramque Puellae, 80
Perque tuum, pater Aegaei Neptune, tridentem;
Addit et Herculeos arcus hastamque Minervae,
Quidquid habent telorum armamentaria coeli.

Si vero et pater est: Comedam, inquit, flebile nati
Sinciput elixi Pharioque madentis aceto. 85

Sunt, in Fortunae qui casibus omnia ponant,
Et nullo credant mundum rectore moveri,
Naturâ volvente vices et lucis et anni;
Atque ideo intrepidi quaecumque altaria tangunt.

Est alius, metuens ne crimen poena sequatur; 90
Hic putat esse Deos et peierat, atque ita secum:
Decernat, quodcumque volet, de corpore nostro
Isis et irato feriat mea lumina sistro,
Dummodo vel caecus teneam, quos abnego, numos.
Et phthisis et vomicae putres et dimidium crus 95

Che dirai, s'altri ne perdè dugento,
Dati a quattr'occhi ne l'egual maniera?
Un terzo poi somma maggior, che appena
Parte d'ampio forzier potea capirla?
Si facile e corrente è il farsi beffe
Del testimon de'Numi, in ciò che noto
Ad alcun uom non sia! Mira con quanta
Fermezza sa mentir voce e sembiante.
Pe'rai del Sol, pe'fulmini di Giove,
Per la spada di Marte, per le frecce
D'Apollo, pel turcasso di Diana;
Nettun, padre d'Egeo, pel tuo tridente;
D'Ercole per la clava, di Minerva
Per l'asta; e in fin, per tutte quante l'arme
Del celeste arsenal giura e spergiura.
Che, s'egli è padre: io possa (dice) il capo
Del proprio figlio mio mangiarmi allesso,
Del faro egizio ne l'aceto intriso.
— Ci ha di que'che ne'casi di Fortuna
Ripongon tutto, e credono che 'l mondo
Vada da sè, senza un motor che 'l regga;
Sol bastando Natura a le vicende
De la luce e de l'anno: indi costoro
Con intrepida man toccan gli altari.
Altri paventa poi, ch'ogni delitto
Sua pena abbia seguace. A'Numi crede
Questi, e spergiura, e tra sè stesso dice:
— Iside del mio corpo a suo talento
Disponga pur; mi dia del sistro agli occhi:
Sol che da cieco ancor possa i danari,
Che nego, ritenermi. O dindi, o dindi!
Voi volete etisie, vomiche marcie,

Sunt tanti? Pauper locupletem optare podagram
Ne dubitet Ladas, si non eget Anticyrâ, nec
Archigene:

quid enim velocis gloria plantae
Praestat et esuriens Pisaeae ramus olivae?
Vt sit magna, tamen certe lenta ira Deorum est. 100
Si curant igitur cunctos punire nocentes,
Quando ad me venient?
sed et exorabile Numen
Fortasse experiar: solet his ignoscere: multi
Committunt eadem diverso crimina fato:
Ille crucem sceleris pretium tulit, hic diadema. 105

Sic animum dirae trepidum formidine culpae
Confirmant. Tunc te sacra ad delubra vocantem
Praecedit, trahere immo ultro ac vexare paratus:

Nam quum magna malae superest audacia causae,
Creditur a multis fiducia. Mimum agit ille, 110
Vrbani qualem fugitivus scurra Catulli.
Tu miser exclamas, ut Stentora vincere possis,
Vel potius quantum Gradivus Homericus: Audis,
Iupiter, haec, nec labra moves, quum mittere vocem
Debueras, vel marmoreus vel aeneus?

aut cur 115
In carbone tuo chartâ pia tura solutâ
Ponimus, et sectum vituli iecur albaque porci
Omenta?

Stinchi spezzati ... E che? Lada tapino,
Quando un pazzo non sia, degno d'elleboro,
Bisognoso d'un medico, non cessi
La gotta d'invocar, morbo da ricchi.
Che val di velocipede la gloria,
E affamar, cinto il crin de l'elio ulivo?
Grande sia pur; certo altrettanto è lenta
L'ira de' Numi: chè se voglion tutti
Punire i rei, quando verrà mia volta?
E pur, chi sa? Forse in un dio dabbene
Imbatter mi potrei, tutto disposto
A perdonar sì fatti peccatuzzi.
Delitto egual spesso ha diverso fato:
Un n'ha in prezzo la forca, uno il diadema.
— L'empio così fa d'animar sè stesso,
Mentr'alza il ferro e trepidando il vibra.
Poi, se il provochi al tempio, ei ti precede;
Anzi di grado a trarti seco è il primo;
Pronto, se fosse d'uopo, a usar la forza:
Chè audacia tanta in trista causa è appresa
Per fiducia dal volgo. Ei fa la parte
Che ne la farsa de l'urban Catullo
Fassi dal mimo fuggitivo. Intanto
Tu sciagurato introni il ciel con voce,
Più che stentorea, somigliante a quella
De l'omerico Marte: — O Giove, e puoi
Udir tacendo, mentre urlar dovresti,
Anche scolpito in marmo o fuso in bronzo?
Dunque su' tuoi carboni a che devoti
Svolger la carta, sparnazzar gl'incensi,
Ed il fegato a tócchi d'un vitello
Offrirti in bianco reticel di porco?

Vt video, nullum discrimen habendum est
Effigies inter vestras statuamque Vagelli.

Accipe, quae contra valeat solatia ferre, 120
Et qui nec Cynicos, nec Stoica dogmata legit
A Cynicis tunicâ distantia; non Epicurum
Suspicit exigui laetum plantaribus horti.

Curentur dubii medicis maioribus aegri;
Tu venam vel discipulo committe Philippi. 125

Si nullum in terris tam detestabile factum
Ostendis, taceo; nec pugnis caedere pectus
Te veto, nec planâ faciem contundere palmâ,
Quandoquidem accepto claudenda est ianua damno,

Et maiore domus gemitu, maiore tumultu 130
Planguntur numi, quam funera. Nemo dolorem
Fingit in hoc casu, vestem deducere summam
Contentus, vexare oculos humore coacto.
Ploratur lacrumis amissa pecunia veris.

Sed si cuncta vides simili fora plena querelâ, 135
Si, decies lectis diversâ parte tabellis,
Vana supervacui dicunt chirographa ligni,
Arguit ipsorum quos litera gemmaque princeps
Sardonychus, loculis quae custoditur eburnis:

A quel che parmi, tra le statue vostre
E quella di Vagel corre lo stesso .
Svario, che tra lo zoppo e lo sciancato. —
Or senti un po' quai possa oppor conforti
Chi mai non assaggiò del Cinosargo
E de la Stoa i dogmi, che distanno
Tra lor nel pallio sol; nè spasimato
Per Epicuro, cui gli erbucci bastano
De l'orticello a renderlo felice.
I medici più dotti a le più gravi
Malattie si riserbino: ti affida
Di Filippo al garzon per un salasso.
Se provi ancor non avvenuto al mondo
Simile orror, mi taccio; e non ti vieto
Di fracassarti 'l petto a pugni, e 'l viso
A mano aperta tempestar di schiaffi.
Perduti i buoi, che val chiuder la stalla [1]?
Ch' anzi un furto domestico, e scompiglio
Reca e lutto maggior d' un funerale.
Niun finge poi in questi casi il mesto,
Contento di squarciar l' orlo alle vesti,
E spremer gli occhi a lacrime mentite:
Del perduto danar sincero è 'l pianto.
Ma se tu vedi i tribunali tutti
Riboccar di consimili querele;
Se già lette più volte ed in più luoghi
Del debito le scritte, i debitori,
Cui la scrittura manifesti rende,
Ed in nobil sardonica lo sculto
Suggel, cui custodisce eburneo astuccio,
Chiaman pezzo di legno le tabelle,
E inetta prova di lor man lo scritto;

Ten', o delicias! extra communia censes 140
Ponendum? Qui tu gallinae filius albae,
Nos viles pulli nati infelicibus ovis?

Rem pateris modicam et mediocri bile ferendam,
Si flectas oculos maiora ad crimina. Confer
Conductum latronem, incendia sulphure coepta 145
Atque dolo, primos quum ianua colligit ignes;

Confer et hos, veteris qui tollunt grandia templi
Pocula adorandae robiginis, et populorum
Dona, vel antiquo positas a rege coronas.

Haec ibi si non sunt, minor exstat sacrilegus, qui 150
Radat inaurati femur Herculis et faciem ipsam
Neptuni;

qui bracteolam de Castore ducat.
An dubitet, solitus totum conflare Tonantem?

Confer et artifices mercatoremque veneni,
Et deducendum corio bovis in mare, cum quo 155
Clauditur adversis innoxia simia fatis.

Haec quota pars scelerum, quae

Qual privilegio poi credi che debba
Esimer te, delizia de' mortali,
Eccezion de la regola, figliuolo
De la gallina bianca, da noi, grami
Da ova dozzinal polli sgusciati?
— Mezzano è 'l danno, e con mezzana bile
Da tollerarsi, se a maggior' misfatti
Gli occhi tu volgi. Mettilo a riscontro
Con un sicario, con un incendiario,
Che lo zolfo adoprando, fraudolento,
Comincia ad appiccarti il foco a l'uscio;
Ponlo a riscontro con color che a' templi
Involano vetusti immensi vasi,
Di veneranda ruggine coperti,
De' popoli i donarî, e le corone
Da talun rege antico appese in voto.
Se tali obbietti mancano, non manca
Sacrilego ladron, che sottilmente
D'Alcide limi l'inaurata coscia,
E sin la stessa faccia di Nettuno;
Nè prenda a schifo qualche laminetta
Di Cástore spiccar. Oh sì, che a scrupolo
Se l'avrà chi suol fonder sano sano
Giove con tutti i fulmini al crogiuolo!
Riscontra il caso tuo con quanti trafficano,
E con quanti distillano veleni;
Ovver con tal che meriti la pena
D'esser con una scimmia sfortunata,
Non complice al delitto, entro ad un sacco
Di bovin cuojo chiuso e mazzerato.
— Tante ribalderie pur sono appena
Una quota ben picciola di quante

custos Gallicus Vrbis
Vsque a lucifero, donec lux occidat, audit?
Humani generis mores tibi nosse volenti
Sufficit una domus.
Paucos consume dies, et 160
Dicere te miserum, postquam illinc veneris, aude.
Quis tumidum guttur miratur in Alpibus? aut quis
In Meroë crasso maiorem infante mamillam?
Caerula quis stupuit Germani lumina, flavam
Caesariem et madido torquentem cornua cirro? 165
Nempe quod haec illis natura est omnibus una.
Ad subitas Thracum volucres nubemque sonoram
Pygmaeus parvis currit bellator in armis:
Mox impar hosti, raptusque per aëra curvis
Vnguibus a saevâ fertur grue.

Si videas hoc 170
Gentibus in nostris, risu quatiare: sed illic,
Quamquam eadem assidue spectentur proelia, ridet
Nemo, ubi tota cohors pede non est altior uno. —
Nullane periuri capitis fraudisque nefandae
Poena erit?

— Abreptum crede hunc graviore catenâ 175
Protenus, et nostro (quid plus velit ira?) necari
Arbitrio:

N' ode di Roma Gallico il prefetto,
Da lo spuntar de l' alba in sino al vespro.
Se conoscer degli uomini i costumi
Vuoi tu davver, basta il pretorio solo:
Réstavi pochi giorni, e al ritornarne,
Di chiamarti infelice abbi coraggio.
Chi stupirà su l' alpi alle gozzaje;
In Meroe a le poppacce, de' lattanti
Bamboccioni più grosse; agli occhi azzurri
De'Germani, e al crin biondo, attorto ed unto?
E ciò, perchè natura han tutti eguale.
De' traci augelli all' improvviso stormo,
Che qual nembo sonoro omai sul capo
Gli romba, corre alle sue picciol' arme
Il Pigmeo combattente: ahi! che in brev' ora
All' inegual tenzone, aggavignato
Da' curvi della gru feroci unghioni,
Per l' aria ciondolon divien sua preda.
Visto tra noi spettacolo sì fatto,
Sghignazzar ci faria: ma colà visto,
Benchè sien tai battaglie a quelle genti
Spettacolo frequente, alcun non ride;
Perchè in tutto l' esercito non vedi
Alcun ch' ecceda d' un sol piè l' altezza.
Impune dunque lo spergiuro, impune
Dovrà restar così nefanda frode?
Orsù, fingi che il perfido ben tosto
Di ben grossa catena al tuo cospetto
Carico si strascini, e ti si lasci
A discrezione (sete di vendetta
Che può bramar di più?) da berne il sangue:
Non fia però che l' involato argento

manet illa tamen iactura, nec umquam
Depositum tibi sospes erit; sed corpore trunco
Invidiosa dabit minimus solatia sanguis. —
At vindicta bonum vitâ iucundius ipsâ. — 180
Nempe hoc indocti, quorum praecordia nullis
Interdum aut levibus videas flagrantia causis:
Quantulacumque adeo est occasio, sufficit irae.

Chrysippus non dicet idem nec mite Thaletis
Ingenium dulcique senex vicinus Hymetto, 185
Qui partem acceptae saeva inter vincla cicutae
Accusatori nollet dare.
Plurima felix
Paulatim vitia atque errores exuit omnes,
Prima docens rectum Sapientia: quippe minuti
Semper et infirmi est animi exiguique voluptas 190
Vltio:
continuo sic collige, quod vindictâ
Nemo magis gaudet, quam femina. Cur tamen hos tu
Evasisse putes, quos diri conscia facti
Mens habet attonitos, et surdo verbere caedit
Occultum quatiente animo tortore flagellum? 195

Poena autem vehemens ac multo saevior illis,
Quas et Caedicius gravis invenit, et Rhadamanthus,
Nocte dieque suum gestare in pectore testem.

Torni al tuo scrigno; e quel ch'è ito, è ito.
Il vilissimo sangue de l'ucciso,
Vano rimedio ed odïoso è al male. —
Ma un ben più dolce de la stessa vita
È la vendetta. — Un ben per gl'ignoranti,
A cui per poco o nulla avvampa il core,
E ogni scintilla fa scoppiar la mina.
Pur non così Crisippo, e di Talete
Così non sente il mansüeto ingegno;
Nè del vicin dolce liquor d'Imetto
Il partecipe vecchio, che tra' ferri,
Non mai ne avria, sorbendo la cicuta,
Con Melito [2] la bibita diviso.
Felice sapïenza, de l'onesto
Oprar maestra prima, a poco a poco
Di molti vizî e degli errori tutti
L'animo spoglia; chè un piacer d'infermo
Animo e vile, la vendetta è sempre.
N'hai sott'occhi argomento ognor costante,
Veggendo che nessun più de la donna
Goda nel vendicarsi. E tu, per altro,
Saper vorrei, come ti muovi e donde
A creder che costor (degli empî intendo)
La passin liscia. Punta dal rimorso
De' suoi misfatti consapevol alma,
Scôte occulto il flagel, che sordi colpi
Vibrando, agita il reo, lo strazia e impiaga.
Atrocissima pena, e di gran lunga
Maggior di quante n'abbiano inventato
Il severo Cedizio [3] e Radamanto,
È quella di portar e giorno e notte
Il testimon del suo delitto in seno.

Spartano cuidam respondit Pythia vates :
Haud impunitum quondam fore, quod dubitaret 200
Depositum retinere et fraudem iure tueri
Iurando ; quaerebat enim, quae numinis esset
Mens et an hoc illi facinus suaderet Apollo ?

Reddidit ergo metu, non moribus ; et tamen omnem
Vocem adyti dignam templo veramque probavit 205
Exstinctus totâ pariter cum prole domoque
Et, quamvis longâ deductis gente, propinquis.

Has patitur poenas peccandi sola voluntas.

Nam scelus intra se tacitum qui cogitat ullum,
Facti crimen habet : cedo, si conata peregit ? 210

Perpetua anxietas nec mensae tempore cessat,
Faucibus ut morbo siccis interque molares
Difficili crescente cibo ;

sed vina misellus
Exspuit ; Albani veteris pretiosa senectus
Displicet. Ostendas melius, densissima ruga 2 5
Cogitur in frontem, velut acri ducta Falerno.

Nocte brevem si forte indulsit cura soporem

Ad un Lacon, che dubitare osava
S'ei negar un deposito potesse
E 'l niego confermar con giuramento
E ne chiedea l'oracolo, sperando
Approvator del suo proposto Apollo;
Che del suo dubbio un dì saria punito,
N'ebbe in risposta da la pitia vate.
Timor, non onestà, dunque, lo spinse
A rendere il deposito; ed intanto
Degno del sacro penetrale in tutte
Sue parti pieno effetto ebbe il responso.
Estinto ei giacque, e' figli tutti; tutta
La casa, e sino a' più lontani rami
Del ceppo stesso, il parentado intero.
Queste le pene son, cui del mal fare
Anco la sola volontà soggiace:
Chè s'uom disponga tacito un delitto
In suo pensier, già del misfatto è reo.
Che fia se quel ch'ei divisò, perfece?
Interna ambascia mai dal petto anelo
Non gli si parte; a desinar si asside?
Il cor gli batte; rugumando, il cibo
Sotto i denti si ammassa, e de le arsicce
Fauci non trova a trangugliarlo il varco.
E 'l vino? ahi meschinello! ei lo rigetta:
Sin lo disgusta de lo stesso albano
La prezïosa vetustà. Tal altro
Miglior gliene propini? Ecco di rughe
Densissime incresparglisi la fronte,
Qua' le aggrinza il falerno incerconito.
La notte poi, se dopo aver del letto

Et toto versata toro iam membra quiescunt,
Continuo templum et violati numinis aras
Et, quod praecipuis mentem sudoribus urguet, 220
Te videt in somnis: tua sacra et maior imago
Humanā turbat pavidum cogitque fateri.
Hi sunt qui trepidant et ad omnia fulgura pallent,
Quum tonat, exanimes primo quoque murmure coeli;

Non quasi fortuitus, nec ventorum rabie, sed 225
Iratus cadat in terras et iudicet ignis.
Illa nihil nocuit; curā graviore timetur
Proxima tempestas, velut hoc dilata sereno.

Praeterea, lateris vigili cum febre dolorem
Si coepere pati, missum ad sua corpora morbum 230
Infesto credunt a numine; saxa Deorum
Haec et tela putant;

pecudem spondere sacello
Balantem et Laribus cristam promittere galli
Non audent:
quid enim sperare nocentibus aegris
Concessum? vel quae non dignior hostia vitā? 235

Mobilis et varia est ferme natura malorum.

L'una stancato e l'altra sponda, l'acre
Irrequïeta cura a' lassi membri
Breve non sonno ma tregua concede;
Ecco in sonno apparirgli il tempio e l'ara
Del vïolato Nume: e quel che spreme
Più gelido il sudor dalla sua fronte,
E il veder te; l'immagin tua gli s'offre,
Oltre ogni uman costume, e giganteggia.
Tu minacci, ei s'arretra; il piè ti ponta
Sul cor; confessi *. — De' malvagi tutti
Avvien, che ad ogni tuono ad ogni fulmine
Tremino, impallidiscano. Già l'anima
Lor fugge al primo reboar del cielo:
Come se non dal caso o dal rabbioso
Cozzar de' venti, ma dall'ira ultrice
De' Numi acceso, in terra il fulmin scocchi.
La prima non colpì? Timor sorviene
D'una seconda più crudel tempesta:
Forier balen, serenità, naufragio.
Al primo accesso poi di vigil febbre,
Compagna al duol dell'egro fianco, un Dio
Credon essi che, infesto, e febbre e duolo
Avventi su' lor corpi: a senno loro
Sono questi de' Numi i sassi e' dardi.
Vittima scelta del belante armento
Promettere all'altar, nè a' lor Penati
Pur la cresta d'un gallo avrian coraggio.
E qual posson sperar gl'infermi aita,
Carichi di delitti e di rimorsi?
O qual de l'ostie da immolar per loro,
Più di loro non è di viver degna?
Varia e instabil de' tristi è la natura:
Nel commetter l'eccesso, eccede in loro

Quum scelus admittunt, superest constantia. Quid fas
Atque nefas, tandem incipiunt sentire peractis
Criminibus. Tamen ad mores natura recurrit
Damnatos, fixa et mutari nescia. Nam quis 240
Peccandi finem posuit sibi? quando recepit
Eiectum semel attritâ de fronte ruborem?

Quisnam hominum est, quem tu contentum videris uno
Flagitio? Dabit in laqueum vestigia noster
Perfidus, et nigri patietur carceris uncum, 245
Aut maris Aegaei rupem scopulosque frequentes
Exsulibus magnis. Poenâ gaudebis amarâ
Nominis invisi, tandemque fatebere laetus,
Nec surdum nec Tiresiam quemquam esse Deorum.

La rea fermezza. Il consumaro? ed ecco
L'ingiusto e 'l giusto allor, dappria confusi,
Al pensier disnebbiato, in un baleno,
Distinti i loro offrir tratti natii.
Qual pro? fugge il baleno, e l'inceppata
Alma, già serva del suo reo costume,
Resta ne' cari ed abborriti ceppi.
Or qual traviato, dal suo torto caile
Rivenne mai, e del pudor, già scosso,
Tornò a velare l'incallita fronte?
Qual malfattor vedesti mai contento
Ad un delitto sol? Non andrà guari,
Che preso nel lacciuol fia lo sleale
Che ti fraudò. L'uncin di carcer tetro
Già già l'attende, o qualche rupe, o alcuno
Di que' che ne l'Egeo sorgono scogli,
Frequenti omai d'esuli illustri. Allora
De l'odïato nome il crudel fato
Ti allegrerà d'amara gioja; e lieto
Confesserai che alcun tra' Dei non evvi
Sordo qual pesce o qual Tiresia cieco.

NOTE ALLA SATIRA DECIMATERZA

[1] *Quandoquidem accepto claudenda est ianua damno*, v. 129 segg. Qui il senso non è chiaro: il che attribuisco all'avv. *quandoquidem*, che ne' vocabolari non è fornito della dote di tutti i significati che nel nostro volgare gli corrispondono (difetto non ancora ben avvertito, e che varrebbe la fatica di chi fosse veramente *doctus sermones utriusque linguae*).

[2] Parmi di sostituir Melito all' *accusator* dell'originale.

[3] Vedremo ricomparire questo crudele nella Sat. xvi, v. 46.

[4] Confessiamo di non intendere, almen quanto basti ad aver lucido il concetto della cosa, nè queste parole: *il piè ti ponta Sul cor; confessi*, nè il verso che segue poco appresso: *Forier balen, serenità, naufragio*. Ma ci è mancato l'ardire necessario per far correzioni che troppo dovrebbero discostarsi dalla lettera e forse dalla mente stessa del Volgarizzatore. *(Gli Editori)*

SATIRA XIV.

Plurima sunt, Fuscine, et famâ digna sinistrâ
Et nitidis maculam haesuram figentia rebus,
Quae monstrant ipsi pueris traduntque parentes.

Si damnosa senem iuvat alea, ludit et heres
Bullatus parvoque eadem movet arma fritillo. 5

Nec melius de se cuiquam sperare propinquo
Concedet iuvenis, qui radere tubera terrae,
Boletum condire et eodem iure natantes
Mergere ficedulas didicit, nebulone parente
Et canâ monstrante gulâ.

Quum septimus annus 10
Transierit puero, nondum omni dente renato,

SATIRA XIV.

L' opre degne d'infamia, e ta' che macchia
Stampano eterna su' più tersi obbietti,
Molte sono, o Fuscín, che' padri stessi
Tracciano, e in sè ne dan l' esempio a' figli.
Se piace al vecchio 'l ruinoso dado;
Con la bolla infantile al collo appesa,
Giuoca l' erede ancor, e la stess' arma
In picciol bossolin agita anch' esso.
Nè ad alcun de' congiunti offre più lieta
Di sè speme il garzon, che dal canuto
Stolido padre, in ghiottornia maestro,
Tartufi a rinettare a condir funghi
Apprese, e poi nel lor medesmo sugo
Ad immerger nuotanti i beccafichi.
Or sì fatto fanciul che il settim' anno
Trascorso abbia così, nè i lattajuoli

Barbatos licet admoveas mille inde magistros,
Hinc totidem, cupiet lauto coenare paratu
Semper et a magnâ non degenerare culinâ.

Mitem animum et mores modicis erroribus aequos 15
Praecipit, atque animas servorum et corpora nostra
Materiâ constare putat paribusque elementis,
An saevire docet Rutilus, qui gaudet acerbo
Plagarum strepitu et nullam Sirena flagellis
Comparat, Antiphates trepidi laris ac Polyphemus; 20

Tum felix, quoties aliquis tortore vocato
Vritur ardenti duo propter lintea ferro?
Quid suadet iuveni laetus stridore catenae,
Quem mire afficiunt inscripta ergastula, carcer
Rusticus?

Exspectas ut non sit adultera Largae 25
Filia, quae numquam maternos dicere moechos
Tam cito nec tanto poterit contexere cursu,
Vt non ter decies respiret?

Conscia matri
Virgo fuit: ceras nunc hac dictante pusillas
Implet, et ad moechos dat eisdem ferre cinaedis. 30

Sic natura iubet:

Tutti rimessi ancor, se tu gli affibbi
Mille dottor co' baffi al destro lato,
Mille al mancino, bramerà pur sempre
Lautamente cenar, nè da l'antica
Degenerar magnifica cucina.
— Rutilo forse detterà precetti
D'animo mite e d'indole a' leggieri
Falli indulgente; e crederem ch'ei creda
De l'egual limo e d'elementi eguali
Composti i corpi e gli animi de' servi,
O che più tosto a incrudelire insegni?
Non egli è que' che al suon de' colpi acerbo
Esulta, e dolce ha più d'ogni Sirena
Il fischio d'una sferza? e' de' suoi lari
Antifate tremendo e Polifemo;
Felice allor, quando, chiamato il boja,
Sol per due moccichin con ferro ardente
Si bolli un uomo. In giovin cor qua' semi
Sparger può mai chi a lo stridor si allegra
De le catene; chi piacevol scossa
Sente a veder bollati schiavi, e orrende
Rusticane prigion, simili a tombe?
Di Larga vuoi che adultera non fosse
La figlia, che ridir tutti i materni
Drudi non mai poria tanto veloce
Nè agglomerar sì rapida, che fiato
Non riprendesse trenta volte almeno?
Confidente da pria fu de la madre,
Quand'era ancor pulzella: ora la mamma
Le detta i bigliettini, ed ella scrive.
Messi i zanzeri al damo hanno comuni.
Tal di natura è l'ordine: gli esempli

velocius et citius nos
Corrumpunt vitiorum exempla domestica, magnis
Quum subeunt animos auctoribus.
Vnus et alter
Forsitan haec spernant iuvenes, quibus arte benignâ
Et meliore luto finxit praecordia Titan: 35
Sed reliquos fugienda patrum vestigia ducunt,
Et monstrata diu veteris trahit orbita culpae.

Abstineas igitur damnandis: huius enim vel
Vna potens ratio est, ne crimina nostra sequantur
Ex nobis geniti; quoniam dociles imitandis 40
Turpibus ac pravis omnes sumus; et Catilinam
Quocumque in populo videas, quocumque sub axe:
Sed nec Brutus erit, Bruti nec avunculus usquam.

Nil dictu foedum visuque haec limina tangat,
Intra quae puer est.
Procul hinc, procul inde puellae 45
Lenonum, et cantus pernoctantis parasiti.
Maxima debetur puero reverentia. Si quid
Turpe paras, ne tu pueri contemseris annos:
Sed peccaturo obstet tibi filius infans.

Nam si quid dignum Censoris fecerit irâ 50
Quandoque, et similem tibi se non corpore tantum
Nec vultu dederit, morum quoque filius; et qui
Omnia deterius tua per vestigia peccet,

De' domestici vizî, agili e presti,
Tanto perverton più, quanto maggiore
È il model che ne l'animo gli stampa.
Forse avverrà che un giovinetto o due
Ne scampi, a cui Titan di miglior loto
Le viscere formò con man benigna:
Gli altri poi tutti de le patern' orme,
Che fôran da fuggir, calcan la traccia;
E tratti son là dove la rotaja
Veggon segnata dal paterno errore.
— Tu astienti, dunque, da punibil opra;
E sola ancor, grave ragion ne fôra
Il non aver nel mal oprar seguaci
Quelli nati da noi. Ahi che, pur troppo,
Le geste ad imitar turpi e le prave,
Docili siam noi tutti! Un Catilina
Vedrai sovra ogni suol, sotto ogni cielo;
Bruto e Catone in luogo alcun non mai.
Nulla a le soglie ove l'infanzia alberga,
Sozzo al dirsi e al veder unqua si appressi.
Lungi da qui, lungi da qui le landre,
Merce di rei sensali, e' parasiti,
Che logoran fra 'l canto e 'l vin le notti.
Sommo vuolsi rispetto a' tener' anni.
Deh! non sprezzargli, se misfatto alcuno
Volgi nel cor; ma freno l'innocente
Tenero figlio al tuo peccato opponga.
Che s' e' degna talor opra commetta
Dell' ira del censor; d'anima e corpo
Se legittimo figlio a te si mostri;
E * de' delitti nel sentier, con passi
Più audaci, tutte tue vestigia calchi;

Corripies nimirum et castigabis acerbo
Clamore, ac post haec tabulas mutare parabis. 55
Vnde tibi frontem libertatemque parentis,
Quum facias peiora senex, vacuumque cerebro
Iam pridem caput hoc ventosa cucurbita quaerat?

Hospite venturo, cessabit nemo tuorum.
Verre pavimentum, nitidas ostende columnas; 60
Arida cum totâ descendat aranea telâ;
Hic leve argentum, vasa aspera tergeat alter:
Vox domini furit instantis virgamque tenentis.

Ergo miser trepidas, ne stercore foeda canino
Atria displiceant oculis venientis amici, 65
Ne perfusa luto sit porticus; et tamen uno
Semodio scobis haec emundat servulus unus.

Illud non agitas, ut sanctam filius omni
Adspiciat sine labe domum vitioque carentem?

Gratum est, quod patriae civem populoque dedisti, 70
Si facis ut patriae sit idoneus, utilis agris,
Vtilis et bellorum et pacis rebus agendis.
Plurimum enim intererit, quibus artibus et quibus hunc tu
Moribus instituas.

Serpente ciconia pullos
Nutrit et inventâ per devia rura lacertâ: 75
Illi eadem sumtis quaerunt animalia pinnis.

Certo ammonir, garrirlo acerbamente,
Pensare in fin a scrivere altro erede
Vorrai: ma come assumere il paterno
Cipiglio e 'l franco tuon, quando tu stesso
Vecchio ne fai di peggio, e omai da un pezzo
Tua vôta zucca le ventose invoca?
— Se un ospite si attenda, ecco già in moto
La casa tutta. « Scopa il pavimento;
« Lustra ben le colonne; una calata
« Ne tiri giù la ragnatela e 'l ragno:
« Davo l'argento, Siro i lavorati
« Vasi forbisca ». Sgózzasi Messere,
Qua e là correndo con la mazza in mano.
Dunque, che l'atrio di canino lezzo
Insozzato, o che 'l portico non sia
Sparso di loto, nè la vista offenda
De l'atteso stranier, temi inquïeto:
E pure un fanticel, e un mezzo moggio
Di rastiatura, a tutto ciò ripara.
Che i santi poi paterni Lari il figlio
Vegga illibati d'ogni macchia e puri
D'ogni vizio, di ciò nulla ti cale.
Al popolo e alla patria un cittadino
Aver dato, è pur dolce, ove t'adopri
A far sì che la patria abbialo prode,
Utile i campi a coltivar, all'arti
Utile della pace e della guerra:
Chè molto importerà quali i costumi,
Qua' sien le discipline in che l'addestri.
Di serpi e di lucerte, in ermi luoghi
Ghermite, nudre la cicogna i figli:
E questi, poi che fatto hanno la muda,

Vultur, iumento et canibus crucibusque relictis,
Ad fetus properat partemque cadaveris affert:
Hic est ergo cibus magni quoque vulturis et se
Pascentis, propriâ quum iam facit arbore nidos. 80

Sed leporem aut capream, famulae Iovis et generosae
In saltu venantur aves; hinc praeda cubili
Ponitur: inde autem, quum se matura levârit
Progenies, stimulante fame, festinat ad illam,
Quam primum praedam rupto gustaverat ovo. 85

Aedificator erat Cetronius, et modo curvo
Litore Caietae, summâ nunc Tiburis arce,
Nunc Praenestinis in montibus alta parabat
Culmina villarum, Graecis longeque petitis
Marmoribus; vincens Fortunae atque Herculis aedem, 90
Vt spado vincebat Capitolia nostra Posides.

Dum sic ergo habitat Cetronius, imminuit rem,
Fregit opes; nec parva tamen mensura relictae
Partis erat: totam hanc turbavit filius amens,
Dum meliore novas attollit marmore villas. 9

Quidam sortiti metuentem sabbata patrem,
Nil praeter nubes et coeli numen adorant,

In cerca van de la medesim' esca.
Da' carcami de' cani e de' giumenti,
E de' rimasi su le croci affissi,
Vola a' suo' parti l' avoltojo, e' braui
Ne porta lor: del piccolo avoltojo
Tale il cibo ancor fia, quand' e' grandeggi,
E da sè stesso pascasi, ed il nido
Da sè ne l' arbor suo giunga a comporsi.
Nel bosco al cavriuol dan caccia e al lepre
Le ministre di Giove e' generosi
Auge' grifagni, e nel covil la preda
Vanno a riporne: ond' è che poi la prole
Corre a quel cibo, da la fame spinta,
Che del guscio a l' uscir gustò primiero.
Fabbricator Cetronio era famoso;
E di Gaeta or sul ricurvo lido,
Or sul giogo di Tivoli, su' monti
Prenestini talor, fea d' alte ville
I toli torreggiar; co' greci marmi,
Od altri svelti da rimote cave,
Di Tirinzio vincendo e di Fortuna
Cotanto i templi, quanto un dì l' eunuco
Poside i nostri Campidogli vínse.
Ma così, mentre edificando scema
Suo ben Cetronio e le fortune affrange,
Pure non tenue ancor era la parte
Del superstite censo. Or questa insano
Il figlio tutta scompigliò sozzopra,
Nuove di miglior marmo ergendo ville.
— Tal' altri poi, che un genitor sortiro
Osservator de' Sabati, null' altro
Adoran che le nubi e 'l Dio celeste;

Nec distare putant humanâ carne suillam,
Quâ pater abstinuit: mox et praeputia ponunt:
Romanas autem soliti contemnere leges, 100
Iudaicum ediscunt et servant ac metuunt ius,
Tradidit arcano quodcumque volumine Moses:

Non monstrare vias eadem nisi sacra colenti;
Quaesitum ad fontem solos deducere verpos.
Sed pater in causâ, cui septima quaeque fuit lux 105
Ignava et partem vitae non attigit ullam.

Sponte tamen iuvenes imitantur cetera; solam
Inviti quoque avaritiam exercere iubentur.
Fallit enim vitium specie virtutis et umbrâ,

Quum sit triste habitu vultuque et veste severum. 110
Nec dubie tamquam frugi laudatur avarus,
Tamquam parcus homo, et rerum tutela suarum
Certa magis, quam si fortunas servet easdem

Hesperidum serpens aut Ponticus.
Adde quod hunc, de
Quo loquor, egregium populus putat acquirendi 115
Artificem: quippe his crescunt patrimonia fabris.
Sed crescunt quocumque modo, maioraque fiunt
Incude adsiduâ semperque ardente camino.

Et pater ergo animo felices credit avaros,
Qui miratur opes,

Nè credon differir l'umana carne
Da la porcina, onde si astenne 'l padre;
E circoncider fansi. Il roman dritto
Usi a sprezzar, apprendon, serban, temono
Quante chiuder e quali a Mosè piacque
Giudaiche leggi in suo volume arcano.
Colpa è mostrare ad uom di estranio culto
La via; mostrare il ricercato fonte,
Fuori che a' soli circoncisi, è colpa.
Ma n'è 'l padre cagion, che in ozio trasse
Ogni settimo dì, schivo di quanto
De la vita richiegga il dïurn' uso.
Pur di buon grado i giovani, quant' altro
Lor si proponga imitano: a la sola
Avarizia seguir movon sospinti
A lor malgrado; chè, tra l'ombre chiuso,
Gl'illude il vizio, di virtù col manto [1].
Tristo al contegno, austero al volto, a' panni,
Di sobrio, di frugal non dubbia lode
L'avaro ottien, qual uom di sue sostanze
Più vigil guardïan, che se commessi
Que' medesmi tesor' fossero in cura
De l'Esperidi al drago o a quel di Colco.
Aggiugni, che a costui di ch' io favello,
Nome d'egregio artefice in acquisti
Dà 'l popolo. Ed in ver, son questi i fabbri
Che crescer fanno il patrimonio: il modo,
Purchè cresca, non curasi; e la zecca
Stanchi l'incude, ed arda la fornace,
Sempre indefessa, ad arricchir lo scrigno.
Dunque, in suo cor felici esser gli avari
Il padre crede [2]; ei che dovizie anela;

qui nulla exempla beati 120
Pauperis esse putat: iuvenes hortatur, ut illam
Ire viam pergant et eidem incumbere sectae.

Sunt quaedam vitiorum elementa: his protenus illos
Imbuit et cogit minimas ediscere sordes.

Mox acquirendi docet insatiabile votum. 125
Servorum ventres modio castigat iniquo,
Ipse quoque esuriens: neque enim omnia sustinet umquam
Mucida caerulei panis consumere frusta,
Hesternum solitus medio servare minutal
Septembri; nec non differre in tempora coenae 130
Alterius conchem aestivam cum parte lacerti
Signatam, vel dimidio putrique siluro,
Filaque sectivi numerata includere porri.

Invitatus ad haec aliquis de ponte negabit.
Sed quo divitias haec per tormenta coactas, 135
Quum furor haud dubius, quum sit manifesta phrenesis,
Vt locuples moriaris, egentis vivere fato?

Interea, pleno quum turget sacculus ore,
Crescit amor numi, quantum ipsa pecunia crevit;

Et minus hanc optat, qui non habet. Ergo paratur 140
Altera villa tibi, quum rus non sufficit unum,
Et proferre libet fines; maiorque videtur

Ei ch' esempio non pensa esservi alcuno
D' un povero felice: indi conforta
I giovinetti a gir per quella via,
E le stesse a calcarvi orme seguaci.
Ha gli elementi suoi la disciplina
De' vizî ancor: quest' abbicci lor mostra
Dapprima il buon dottore, e ne le minime
Sordidezze gli sforza a farsi dotti.
Già già di lucro inestinguibil fiamma
Lor soffia in cor. Raffila il ventre a' se[illegible]
Con moggio iniquo, ed egli stesso affama:
Poichè nè tutti consumar di glauco
Pane i mucidi tozzi 'l cor gli soffre;
Anche a mezzo settembre uso 'l guazzetto
Serbar al dì seguente, e la favata
Col guscio a la seguente estiva cena
In marcato vasel; giuntovi un pezzo
Di lacerto, o di fetido siluro
Una metà; e numerati i fili,
Chiudervi ancor di segaticcio porro.
Di tal banchetto non terrà l' invito
Nè un pitocco del ponte. A che val dunque
Con tanti stenti unir dovizie tante,
Se non dubbio furor, s' è insania aperta
Viver pezzente per morir da ricco?
Pur, mentre intanto e pieno e pinzo è 'l sacco,
« Cresce amor d' arricchir ne l' avaro,
« Quanto cresce lo stesso danaro.
Meno ne brama chi ne ha men. Già pensi
Ad altra villa; quando un sol podere
Non ti basta, e' confin stenderne aneli.
Il seminato del vicin ti sembra

Et melior vicina seges: mercaris et hanc et
Arbusta et densâ montem qui canet olivâ.
Quorum si pretio dominus non vincitur ullo, 145
Nocte boves macri lassoque famelica collo
Iumenta ad virides huius mittentur aristas;
Nec prius inde domum, quam tota novalia saevos
In ventres abeant, ut credas falcibus actum.

Dicere vix possis quam multi talia plorent, 150
Et quot venales iniuria fecerit agros.

Sed qui sermones? quam foedae buccina famae?
Quid nocet hoc? inquit: tunicam mihi malo lupini,
Quam si me toto laudet vicinia pago
Exigui ruris paucissima farra secantem. 155

Scilicet et morbis et debilitate carebis
Et luctum et curam effugies, et tempora vitae
Longa tibi post haec fato meliore dabuntur,
Si tantum culti solus possederis agri,
Quantum sub Tatio populus Romanus arabat. 160

Mox etiam fractis aetate, ac Punica passis
Proelia vel Pyrrhum immanem gladiosque Molossos,
Tandem pro multis vix iugera bina dabantur
Vulneribus. Merces ea sanguinis atque laboris
Nullis visa unquam meritis minor, aut ingratae 165
Curta fides patriae.

E maggiore e miglior: ecco già il compri;
E l'albereto, e 'l monte che biancheggia
Di folti ulivi. Che se a qual sia prezzo
Ceder sue terre il possessor ricusi;
Fra le spighe ancor verdi i buoi più magri
Géttinsi notte tempo, e gli affamati
Giumenti, stanchi de l'aratro il collo;
Nè riedano alle greppie, in fin che tutte
Nel crudel ventre non abbian le biade:
Tal che parrà che vi passò la falce.
Dir puossi appena quanti feo dolenti
Scempio sì fatto, e quanti abbiano il caro
Per violenza campicel venduto.
Ma che bocian di te? Fama qual tromba
Orrenda imbocca? « E ciò che monta? (e' dice)
« Più apprezzo un guscio di lupin, che s'io,
« Falciando poche spighe in un'ajuola,
« Fossi l'eroe di tutto il vicinato ».
Dunque, di morbi e di fiacchezza immune,
Di doglie e cure scevro, e ancor per giunta
Con destino migliore il don godrai
Di lunga vita, purchè quanto arava
Già tutta insieme la romulea gente
Di Tazio a' giorni, or solo tu possegga.
A' veterani poi, lassi dagli anni,
Che sostennero i punici duelli,
Il fero Pirro e le molosse spade;
Come un gran che, pur davansi una volta
Jugeri appena due, prezzo di tante
Ferite; e questa di sudor, di sangue
Mercè non s'ebbe a qual sia merto indegna,
Nè scarsa fede de la patria ingrata.

Saturabat glebula talis
Patrem ipsum turbamque casae, quâ feta iacebat
Vxor et infantes ludebant quatuor; unus
Vernula, tres domini:

sed magnis fratribus horum
A scrobe vel sulco redeuntibus, altera coena 170
Amplior et grandes fumabant pultibus ollae.

Nunc modus hic agri nostro non sufficit horto.
Inde fere scelerum causae, nec plura venena
Miscuit aut ferro grassatur saepius ullum
Humanae mentis vitium, quam saeva cupido 175
Indomiti census: nam dives qui fieri vult,
Et cito vult fieri. Sed quae reverentia legum,
Quis metus aut pudor est unquam properantis avari?

Vivite contenti casulis et collibus istis,
O pueri (Marsus dicebat et Hernicus olim 180
Vestinusque senex);

panem quaeramus aratro,
Qui satis est mensis: laudant hoc Numina ruris,
Quorum ope et auxilio, gratae post munus aristae,
Contingunt homini veteris fastidia quercus.

Nil vetitum fecisse volet, quem non pudet alto 185
Per glaciem perone tegi; qui submovet Euros
Pellibus inversis.

Nudrian sì poche zolle il padre, e' molti
De l'umil tetto abitator', là dove
Fresca del parto si giacea la moglie,
E trescavan fra lor quattro fanciulli;
L'un de la serva figlio e tre del sere.
Ma pe' fratei maggior, che fean ritorno
Da la vanga o dal solco, ancor più grassa
Si apparecchiava la seconda cena,
E fumavan polente in gran caldaje.
Spazio di terra egual per solo un orto
A noi non basta. Quindi le cagioni
Quasi d'ogni empietà; nè alcun mai vizio
Uman temprò veneni, o vibrò ferro
Più sovente di quel che usò la rea
Sete crudel di smoderato censo:
Perciocchè ricco chi vuol farsi, ricco
Si vuol far di repente. Or, qual rispetto
A le leggi, qual tema o qual pudore,
Frenan l'avaro in suo rapido volo?
— Di questi colli e di queste capanne
Paghi vivete, o figli (un dì 'l Vestino
Diceva, e 'l Marso e l'Ernico vecchiardo).
Il pan che basti alla dïurna mensa,
Con l'aratro cerchiam: questa è la vita
Cara agli agresti Dei, la cui possanza
E 'l favor fe' che l'uom, dopo 'l gradito
Don de le spighe, nauseosamente
Abbandonasse le vetuste querce.
Nulla oprar mai vorrà, che legge vieti,
Chi armar fra ghiacci 'l piè di crudo cuojo
Non arrossisce; chi d'inverse pelli
Contro al soffiar del sussolan s'intasa.

Peregrina ignotaque nobis
Ad scelus atque nefas, quaecumque est, purpura ducit.
Haec illi veteres praecepta minoribus: at nunc,
Post finem auctumni mediâ de nocte supinum 190
Clamosus iuvenem pater excitat:

Accipe ceras,
Scribe, puer, vigila, causas age, perlege rubras
Maiorum leges aut vitem posce libello.

Sed caput intactum buxo naresque pilosas
Annotet et grandes miretur Laelius alas. 195

Dirue Maurorum attegias, castella Brigantum,
Vt locupletem aquilam tibi sexagesimus annus
Afferat;
aut, longos castrorum ferre labores
Si piget et trepidum solvunt tibi cornua ventrem
Cum lituis audita, pares quod vendere possis 200
Pluris dimidio; nec te fastidia mercis
Vllius subeant ablegandae Tiberim ultra;
Neu credas ponendum aliquid discriminis inter
Vnguenta et corium:

lucri bonus est odor ex re
Qualibet. Illa tuo sententia semper in ore 205
Versetur, Dis atque ipso Iove digna, poëtae:
Vnde habeas, quaerit nemo; sed oportet habere.

Hoc monstrant vetulae pueris repentibus assae:

Qualunque estrania, al nostro dosso ignota,
Porpora al crime ed al misfatto adduce.
Ta' precetti dettar solean que' vecchi
A' garzoncelli. Ma, finito autunno,
Del giovinetto a mezza notte il padre
Or interrompe, rangolando, i sonni:
« Prendi, o figliuol, le tavolette, scrivi,
« Veglia; ti avvezza a perorar nel fòro;
« Le rubriche del codice vetusto
« Leggi e rileggi; o supplice libello
« Un vitigno baston fa che ti ottenga:
« Ma fa che Lelio, dal dentato bosso
« Noti intatto il tuo capo, e le narici
« Ammiri irsute, e le selvose ascelle.
« De' Briganti i castelli, e' mauri tetti
« Sperdi, onde ricca il sessantesim' anno
« Brandir ti faccia l' aquila latina.
« Che se del campo sostenere i lunghi
« Sudor ti è noja, e l' udir trombe e corni
« Ti scioglie il trepid' alvo; allor ti accingi
« A vender merci oltre a metà del costo.
« Nè di veruna, che al di là del Tebro
« Sia destinata a valicar, il lezzo
« Mai ti putisca; nè divario alcuno
« Creder che passi infra gli unguenti e 'l cuojo;
« È buon, d' onde che sia, l' odor del lucro.
« Degno de' Numi, e sin di Giove in bocca,
« Quel detto del poeta abbiti sempre:
« *Nïun ti cerca, onde ti venne il bene;*
« *Il punto sta ch' abbi le tasche piene.*
« Questo insegnan le vecchie a' fanciullini,
« Che il quattrinel domandan: le fanciulle

Hoc discunt omnes ante alpha et beta puellae.
Talibus instantem monitis quemcunque parentem 210
Sic possem affari:
Dic, o vanissime, quis te
Festinare iubet? Meliorem praesto magistro
Discipulum; securus abi:
vinceris, ut Aiax
Praeteriit Telamonem, ut Pelea vicit Achilles.
Parcendum teneris; nondum implevere medullas 215
Maturae mala nequitiae:

quum pectere barbam
Coeperit et longi mucronem admittere cultri,
Falsus erit testis, vendet periuria summâ
Exiguâ et Cereris tangens aramque pedemque.

Elatam iam crede nurum, si limina vestra 220
Mortiferâ cum dote subit. Quibus illa premetur
Per somnum digitis!
nam quae terrâque marique
Acquirenda putas, brevior via conferet illi.
Nullus enim magni sceleris labor. Haec ego numquam
Mandavi, dices olim, nec talia suasi. 225
Mentis causa malae tamen est et origo penes te.

Nam quisquis magni census praecepit amorem,
Et laevo monitu pueros producit avaros,
Et qui per fraudes patrimonia conduplicare
Dat libertatem et totas effundit habenas 230
Curriculo: quem si revoces, subsistere nescit,

« Pria de *l' alfa* e del *beta* apparan questa. »
Al padre or io, che in ta' precetti insisto,
Qualunque e' sia, così parlar potrei:
— Dimmi, o vanissim' uomo, e chi ti sforza
A tanta fretta? Io sì miglior del mastro
Ti darò lo scolar: vanne tranquillo.
Qual fu di Telamon più prode Ajace,
Achille di Peléo; ne saria vinto.
Vuolsi scusar l' età: tutte non anco
De la nequizia originaria il germe
Ne penetrò le tenere midolle.
Ma cominciando a pettinar la barba,
E l' acuto ad usar fil del rasojo;
Falso fia testimone, a picciol prezzo
Venderà suoi spergiuri, e 'l piede intanto
Ei toccherà di Cerere e l' altare.
Nuora dotata di mortifer' oro,
Se tue soglie varcò, già tienla in bara.
Da qua' dita fia stretta a sonno pieno?
Così a quelle dovizie che, a tuo senno,
Per terre e mari ragunarsi è d' uopo,
Il figlio giugnerà per via più corta:
Stento non costa un gran delitto. Un giorno,
Io, dirai, di quest' opre unqua l' autore
Non fui nè 'l consiglier. Ma in te rinviensi
Del pravo ingegno la cagion, la fonte.
Poichè colui che ad arricchirsi invoglia
Obbliquamente, a l' avarizia educa
I proprî figli; e a raddoppiar suo' beni
Chi permette le frodi **, al carro tutte
Le redini abbandona: e se 'l richiami,
Arrestarsi non sa, voce non ode;

Et te contemto rapitur metisque relictis.
Nemo satis credit tantum delinquere, quantum
Permittas: adeo indulgent sibi latius ipsi.

Quum dicis iuveni, stultum qui donet amico, 235
Qui paupertatem levet attollatque propinqui;
Et spoliare doces, et circumscribere, et omni
Crimine divitias acquirere, quarum amor in te,
Quantus erat patriae Deciorum in pectore, quantum
Dilexit Thebas, si Graecia vera, Menoeceus: 240
In quorum sulcis legiones dentibus anguis
Cum clypeis nascuntur, et horrida bella capessunt
Continuo, tamquam et tubicen surrexerit una.

Ergo ignem, cuius scintillas ipse dedisti,
Flagrantem late et rapientem cuncta videbis: 245

Nec tibi parcetur misero, trepidumque magistrum
In caveâ magno fremitu leo tollet alumnus.

Nota mathematicis genesis tua; sed grave tardas
Exspectare colus: morieris stamine nondum
Abrupto.

Iam nunc obstas et vota moraris: 250
Iam torquet iuvenem longa et cervina senectus.

Ocius Archigenem quaere, atque eme quod Mithridates

Al di là d'ogni mêta impeto il porta.
Niun crede bastargli esser malvagio
Sino al confin che segni: indi a sè stessi
Son di venia maggior sempre indulgenti.
Quando stolto tu chiami innanzi al figlio
Chi regala l'amico, o chi 'l congiunto
Giacente in povertà erge e solleva;
Con quel tuo dir, ed a spogliar l'insegni,
E a raggirare, e ad ammassar delitti,
Per tesori ammassar, di cui l'amore
T' arde al pari di quel che in petto ardea
De' Decî per la patria; al par di quello
Che (se Grecia non mente) arse in Meneco
Per Tebe, ne' cui solchi i serpentini
Denti son seme di legioni armate;
Che imprendon, sorti appena, orrida zuffa,
Qual se un trombetta ancor sia seco emerso.
Quindi la fiamma di cui fosti 'l primo
A gittar la scintilla, ampia vedrai
Spandersi e tutto divorare a tondo.
— Nè, o miser, tu la scamperai: sbranato
Dal lïon ch' ei nutrì, fia ne l'arena
Con fier ruggito il trepido maestro.
De l'oroscopo tuo gli astrologanti
Sanno il tenor; ma l' aspettar che lenta
Lachesi tragga il suo pennecchio, è noja;
Morrai pria che lo stame ancor sia tronco.
Or già tu solo a' voti argine e inciampo
Opponi; la tua lunga età di cervo
Già pone a sveglia il giovinetto figlio.
Cerca tosto un Archigene; provvedi
La confezion di Mitridate, i nuovi

Composuit, si vis aliam decerpere ficum
Atque alias tractare rosas. Medicamen habendum est,
Sorbere ante cibum quod debeat et pater et rex. 255

Monstro voluptatem egregiam, cui nulla theatra,
Nulla aequare queas Praetoris pulpita lauti,
Si spectes quanto capitis discrimine constent
Incrementa domus, aeratâ multus in arcâ
Fiscus et ad vigilem ponendi Castora numi, 260
Ex quo Mars Vltor galeam quoque perdidit et res
Non potuit servare suas. Ergo omnia Florae
Et Cereris licet et Cibeles aulaea relinquas:
Tanto maiores humana negotia ludi.

An magis oblectant animum iactata petauro 265
Corpora, quippe solet rectum descendere funem,
Quam tu, Coryciâ semper qui puppe moraris
Atque habitas, Coro semper tollendus et Austro,
Perditus ac vilis sacci mercator olentis;

Qui gaudes pingue antiquae de litore Cretae 270
Passum et municipes Iovis advexisse lagenas?

Hic tamen ancipiti figens vestigia plantâ
Victum illâ mercede parat, brumamque famemque
Illâ reste cavet: tu propter mille talenta
Et centum villas temerarius.

Fichi se vuoi gustar; coglier se vuoi
Le nuove rose. Antidoto non manchi
Inoltre ad ogni rege, ad ogni padre,
Da servir d'antipasto a le lor mense.
Egregia scena, cui non v'è teatro,
Non di Pretor spettacolo fastoso,
Che agguagliar possi, io t'offrirò, se osservi
A quanti rischi il capo espon chi voglia
Crescer di stato; chiudere in bronzati
Forzier molt'oro, e a Cástore affidarne
La vigil cura, da che Marte Ultore
Perdè sin la barbuta, e' proprî arnesi
Non valse a custodir. Tutti di Flora
Dunque i ludi festivi, e' cereali
E' megalesi sprezza: offrono oh quanto
Spettacolo maggior le umane cure!
I corpi forse che il petauro balza,
O chi su tesa fune esperto scende,
L'animo allettan più di te, cui presta
Coricia nave e nido eterno e stanza;
Zimbello eterno ad Austro e a Coro; al solo
Vil mercantar d'olenti sacca addetto?
Oh come esulti al trasportar dal lido
Di Creta antiqua il pingue vino, espresso
Dagli appassiti grappoli, e le fiasche,
Che la patria con Giove ebber comune!
Il funambolo almen, che incerti passi
Va tentando col piè, ritrae da quella
Mercede il vitto; quella fune il salva
Dal freddo e dal digiun: tu non per altro
Che per moltiplicar le ville a cento,
A migliaja i talenti, i rischî affronti.

Adspice portus 275
Et plenum magnis trabibus mare; plus hominum est iam
In pelago: veniet classis quocumque vocârit
Spes lucri, nec Carpathium Gaetulaque tantum
Aequora transiliet; sed, longe Calpe relictâ,
Audiet Herculeo stridentem gurgite solem. 280

Grande operae pretium est, ut tenso folle reverti
Inde domum possis, tumidâque superbus alutâ
Oceani monstra et iuvenes vidisse marinos.

Non unus mentes agitat furor: ille sororis
In manibus vultu Eumenidum terretur et igni: 285

Hic bove percusso mugire Agamemnona credit
Aut Ithacum. Parcat tunicis licet atque lacernis,
Curatoris eget, qui navem mercibus implet
Ad summum latus et tabulâ distinguitur unda;
Quum sit causa mali tanti et discriminis huius 290
Concisum argentum in titulos faciesque minutas.

Occurrunt nubes et fulgura: — Solvite funem,
Frumenti dominus clamat piperisque coemti;
Nîl color hic coeli, nîl fascia nigra minatur;
Aestivum tonat. —

Infelix, hac forsitan ipsâ 295
Nocte cadet fractis trabibus, fluctuque premetur
Obrutus, et zonam laevâ morsuque tenebit.

Nereggiar d'ampie navi e mare e porti,
Mira; già in acqua il più degli uomin vive.
Di vele stormo, ove di lucro speme
Il chiami, volerà: nè sol di Libia
Oltre le sirti, oltre i carpatî flutti
Fia che si slanci; ma di lungo tratto
Calpe lasciando, lo stridor del sole
Udrà cadente ne l'erculeo gorgo.
— Gran pregio è a l'opra in ver d'Oceano i mostri
Vedersi a fronte, e' giovani marini,
Per quindi rïentrar nel patrio tetto
Di gonfie tasche e tumid' otri altero. —
Fa le menti girar follia non una.
Que' de la suora in braccio, al truce aspetto
De l'ignifere Erinni inorridisce:
Questi, percosso un bue, l'Itaco o Atrida
Crede muggir. Chi fa di merci onusta
La nave insino a l'orlo, un'assicella
Mentre 'l parte dal mar, benchè le vesti
Non si squarci e la tunica, abbisogna
Di curator; chè a lui cagion di tante
Angosce, e rischî è 'l ritondato argento,
Effigïato in titoli e faccette.
Già si annuvola, e folgora. « La fune
Si tronchi (intanto del frumento esclama
Il possessore e del comprato pepe);
Questo color di ciel, nulla minaccia,
Nulla il negro giron: tuoni di state ».
Misero! ei forse in quella notte stessa
Affonderà col rotto legno, e, oppresso
Dal flutto vincitor, la cara zona
Con la manca terrà, terrà co' denti.

Sed cuius votis modo non suffecerat aurum
Quod Tagus et rutilâ volvit Pactolus arenâ,

Frigida sufficient velantes inguina panni 300
Exiguusque cibus, mersâ rate naufragus assem
Dum rogat et pictâ se tempestate tuetur:

Tantis parta malis curâ maiore metuque
Servantur! Misera est magni custodia census.

Dispositis praedives hamis vigilare cohortem 305
Servorum noctu Licinus iubet, attonitus pro
Electro signisque suis Phrygiâque columnâ
Atque ebore et latâ testudine.

Dolia nudi
Non ardent Cynici: si fregeris, altera fiet
Cras domus, aut eadem plumbo commissa manebit. 310

Sensit Alexander, testâ quum vidit in illâ
Magnum habitatorem, quanto felicior hic, qui
Nil cuperet, quam qui totum sibi posceret orbem,
Passurus gestis aequanda pericula rebus.

Nullum numen habes, si sit prudentia: nos te, 315
Nos facimus, Fortuna, Deam. Mensura tamen quae
Sufficiat census, si quis me consulat, edam:

In quantum sitis atque fames et frigora poscunt,
Quantum, Epicure, tibi parvis suffecit in hortis,

Sì ben quegli a' cui voti era già scarso
Testè l'oro del Tago, e quel che volge
Tra le fulgide arene il lidio fiume,
D'un cencio che le gelide anguinaje
Gli veli, e d'un vil tozzo omai fia pago;
Mentre va mendicando il quattrinello:
Al naufrago che in mar perdè la nave;
E nel pinto naufragio attesta il vero.
— Ma ciò che fu di tante angosce il frutto
Ne l'acquistarsi, maggior cura e tema
Costa quindi a serbar. Misera oh quanto
È la custodia d'un enorme censo!
Licino, quel riccon, disposte intorno
Le secchie, fa di servi una coorte
Vegghiar la notte, di sè stesso fuori
Per l'elettro, le statue, le colonne
Frigie, e l'avorio, e' testudinei strati.
L'anfora al nudo Cinico non arde:
Che se la metti in pezzi, un'altra casa
Domani ecco ti sforna, o quella stessa
Ben risaldata rimarrà col piombo.
Sentì Alessandro, veggendo in quel coccio
Sì grande abitator, quanto felice
Più fosse questi, che bramava nulla,
Di chi, le imprese pareggiando a' rischi,
Tutto fea mêta a le sue brame il mondo.
Nullo è il tuo nume, ove prudenza regni:
Te noi, Fortuna, te facciam noi diva.
Pur, se mi chiegga alcun, d'un giusto censo
La misura qual sia, dirogli: è questa.
Quanto il digiun, la sete, il freddo esige;
Quanto, o Epicuro, l'orticel t'offria;

Quantum Socratici ceperunt ante penates. 320
Numquam aliud Natura, aliud Sapientia dicit.

Acribus exemplis videor te claudere: misce
Ergo aliquid nostris de moribus: effice summam,
Bis septem ordinibus quam lex dignatur Othonis.

Haec quoque si rugam trahit extenditque labellum; 325
Sume duos equites, fac tertia quadringenta.
Si nondum implevi gremium, si panditur ultra;
Nec Croesi fortuna umquam, nec Persica regna
Sufficient animo, nec divitiae Narcissi,
Indulsit Caesar cui Claudius omnia, cuius 330
Paruit imperiis, uxorem occidere iussus.

-⊛-

Quanto a Socrate prima offrian suoi lari.
Mai non avvien che sien fra lor discordi
Natura e sapïenza in lor favella.
Ti stringo, il veggo, a troppo austeri esempli:
Méscivi dunque alcun de' modern' usi,
La somma aduna, di che Otonia legge
De' quattordici gli ordini fe' degni.
Se a questo ancor ti arruffi e torci 'l grifo,
Prendi due, prendi pur tre censi equestri.
Che se 'l grembiul non t' ho ancor pieno, e ancora
Più in là lo spandi; nè i tesor' di Creso
Nè i Persi regni, nè appagar tue brame
Le dovizie potran di quel Narcisso
Cui Cesare negar mai seppe nulla;
E quando trucidar la sposa augusta
Narcisso comandò, Claudio l' uccise.

NOTE ALLA SATIRA DECIMAQUARTA

* *Et qui Omnia* etc., v. 52. Alcuni reputati Codici hanno: *et quum Omnia.* *(Gli Editori)*

[1] *Decipimur specie recti.* Giovenale mostrasi imbevuto sempre dello spirito oraziano. Anche nel seg. v. 119, *Pater animo felices credit avaros*, è imitazione dell'ultimo verso dell'ep. 15, l. 1, dello stesso Orazio: *Vos sapere et solos aio bene vivere, quorum Conspicitur nitidis fundata pecunia villis.*

[2] Leggo *animo credit*, riferendolo al padre.

— Due sono le lezioni più correnti di questo passo: *Et pater ergo animi felices* etc.; *Et solos animi felices.* Il Ruperto, che sta per la prima, ne adduce per ragione: *Sed doctior est graeca dictio;* felix animi, *ut* μακαριος της τυχης, ευτυχης της ομιλιας. *(Gli Editori)*

** Buoni critici pensano doversi al tutto escludere dal testo il ver. 229 (*Et qui per fraudes patrimonia conduplicare*). *(Gli Editori)*

S A T I R A XV.

Quis nescit, Volusi Bithynice, qualia demens
Aegyptus portenta colat?
Crocodilon adorat
Pars haec; illa pavet saturam serpentibus ibin.
Effigies sacri nitet aurea cercopitheci,
Dimidio magicae resonant ubi Memnone chordae, 5
Atque vetus Thebe centum iacet obruta portis.

Illic caeruleos, hic piscem fluminis, illic
Oppida tota canem venerantur, nemo Dianam.

Porrum et caepe nefas violare et frangere morsu.
O sanctas gentes, quibus haec nascuntur in hortis 10
Numina!

SATIRA XV.

Chi de' mostri non sa, che al pazzo Egitto,
O Volusio Bitinico, son Numi?
Adoran questi il Coccodrillo; han quelli
Reverenza per Ibi, che satolla
Di serpi l'epa. Dove poi le corde
Del dimezzato Ménnone non tocche
Sônan magico suono, e la vetusta
Tebe giace sepolta de le cento
Porte tra le ruine, aureo d'un divo
Gattomammone il simulacro splende.
A' pesci qui del mar, costà del fiume,
Quivi intere città prestano al cane
Divoto culto; ed è Dïana ignota.
Sacrilegio il mangiar porri e cipolle
Fôra, e'l morderle sol. Beata gente,
Cui tal razza di Dei producon gli orti!

Lanatis animalibus abstinet omnis
Mensa: nefas illic fetum iugulare capellae:

Carnibus humanis vesci licet. Attonito quum
Tale super coenam facinus narraret Vlixes
Alcinoo, bilem aut risum fortasse quibusdam 15
Moverat, ut mendax aretalogus. —

In mare nemo
Hunc abicit, saevâ dignum verâque Charybdi,
Fingentem inmanes Laestrygonas atque Cyclopas?
Nam citius Scyllam, vel concurrentia saxa
Cyaneas, plenos et tempestatibus utres 20
Crediderim. aut tenui percussum verbere Circes
Et cum remigibus grunnisse Elpenora porcis.

Tam vacui capitis populum Phaeaca putavit? —

Sic aliquis merito nondum ebrius et minimum qui
De Corcyraeâ temetum duxerat urnâ: 25
Solus enim hoc Ithacus nullo sub teste canebat.

Nos miranda quidem, sed nuper consule Iunîo
Gesta super calidae referemus moenia Copti;

Di lanuti animal' mensa non èvvi,
Che digiuna non sia: spoppato appena,
Lo sgozzare un capretto orror farebbe;
Mentre il pascersi poi d'umane carni,
È onesta cosa. Atrocità sì fatte
Quando, a le frutta, raccontava Ulisse
Ne la cena d'Alcinoo impallidito;
Forse tra' commensal', qual cerretano,
Potuto avrà destar la bile o il riso.
« Nè questo fanfaron, degno di vera
Crudel Cariddi, èvvi chi getti in mare?
Di voraci Lestrigoni e Ciclopi
Che va mai cicalando? Oh sì piuttosto
Creder vorrei quant'egli ci ha narrato
E di Scilla e de' due l'un contro l'altro
Urtanti scogli Cïanei; degli otri,
Enfiati di tempeste, o d'Elpenorre,
Che già, co' suoi remigator compagni,
A un lieve tocco di Circéa bacchetta,
Fûro uditi grugnir, porcina ciurma.
E tanto dunque vôti di cervello
Noi Feàci potè creder costui? »
Così a buon dritto ragionar dovea
Talun di loro non ancor ben cotto,
E avvinazzato de la corcirese
Mezzina leggiermente. Aggiugni inoltre,
Ch'era l'Itaco ei sol de' suoi racconti
Il testimon, l'istorico, il cantore.
Io poi mi accingo a riferir portenti,
Stupendi in ver, ma sotto il consolato
Di Giunio occorsi, de l'ardente Copto
Testè presso a le mura: un popolare

Eccesso, che il più atroce in sul coturno
Non passeggiò sinor tragica scena;
Eccesso tal, che se da Pirra svolgi
Di Melpomene i fasti in sino a noi,
Popol non troverai del pari reo.
Ascolta, dunque, di ferocia immane
Quest' età nostra qual produsse esempio.
Tra' contigui di Téntira e di Cana
Abitatori, antiquo ed invecchiato
Cova livore, immortal odio, e vive
Sanguigna ancor l' immedicabil piaga.
Al furor tanto, che scambievol arde
Tra' due popoli, apprestasi alimento
Da l' orror, in che tengono a vicenda
Questo i Numi di quel, quello di questo;
Numi ciascun credendo i suoi soltanto,
E quindi solo i suoi di culto degni.
Ma già de l' un de' due ricorre il sacro
Anniversario, e già di parte avversa
Sembra a' duci e a' primai destro il momento
Di piombare su l' altra, ed il festivo
Giorno sturbar e 'l convival stravizzo.
Cene imbandite innanzi a tutti i templi
Fumano, in tutti i capo-strada; e a queste,
Cariche di vivande, i letti intorno,
Che notte e dì, vigili e presti ognora,
Settimo ritornando, il sol rivede.
Rozza parte d' Egitto in vero è quella;
Ma, barbara qual è, lussuriando
(E con quest' occhi ben mel vidi io stesso),
Al famoso Canopo ella non cede.
Giugni, che facil preda è un popol ebbro,—

Blaesis atque mero titubantibus. Inde virorum
Saltatus nigro tibicine, qualiacumque
Vnguenta et flores multaeque in fronte coronae: 50
Hinc ieiunum odium.

Sed iurgia prima sonare
Incipiunt animis ardentibus: haec tuba rixae.
Dein clamore pari concurritur, et vice teli
Saevit nuda manus: paucae sine vulnere malae:

Vix cuiquam aut nulli, toto certamine, nasus 55
Integer.

Adspiceres iam cuncta per agmina vultus
Dimidios, alias facies et hiantia ruptis
Ossa genis, plenos oculorum sanguine pugnos.

Ludere se credunt ipsi tamen et pueriles
Exercere acies, quod nulla cadavera calcent. 60

Et sane, quo tot rixantis millia turbae,
Si vivunt omnes?
Ergo acrior impetus, et iam
Saxa inclinatis per humum quaesita lacertis
Incipiunt torquere, domestica seditioni
Tela; nec hunc lapidem, quales et Turnus et Aiax, 65
Vel quo Tydides percussit pondere coxam
Aenea, sed quem valeant emittere dextrae
Illis dissimiles et nostro tempore natae.

Che balbettando non si regga in piedi.
Colà, dei flauti al suono, a cui dia fiato
Labbruto Etiópe, e danze e unguenti e fiori,
Quali pur sieno, e in raddoppiati giri
Ghirlande attorte al crin: qui volpi astute,
Lupi affamati, indomiti leoni.
Ma già i primi rimbrotti da' bollenti
Petti a scoppiar cominciano. Lo squillo
Forier quest'è: con pari grido allora
Corrono a l'arme; fa la destra ignuda
D'arma crudel le veci: in un momento
Non appar faccia che non sia sfregiata;
Resta a taluno appena, o forse a niuno,
In tutta quella zuffa intero il naso.
Qua e là vedresti allor tra quelle truppe
Svisati visi, disformate forme,
De l'ossa il vôto, la ganascia infranta,
Nel pugno feritor degli occhi il sangue.
Pur credon essi zuffa no, ma giuoco,
Ta' prove e fanciulleschi simulacri;
Chè cadaveri ancora il piè non calca.
E di vero, a qual pro tante migliaja
Di combattenti, ove non cada un solo?
Cresce l'impeto allor, e brancolando
Per la terra rammassano, balestrano,
Solite de' domestici tumulti
Saette, i sassi: nè di que' che Turno
Lanciava e Ajace, o de la ponderosa
Mole di quel che Dïomede spinse
D'Enea la coscia a fracassar; ma quali
Or si possan vibrar da umane destre
Dispari a quelle, e a' nostri tempi nate.

Nam genus hoc vivo iam decrescebat Homero.
Terra malos homines nunc educat atque pusillos : 70
Ergo Deus, quicumque adspexit, ridet et odit.

A deverticulo repetatur fabula. Postquam
Subsidiis aucti, pars altera promere ferrum
Audet et infestis pugnam instaurare sagittis ;

Terga fugae celeri praestantibus omnibus, instant 75
Qui vicina colunt umbrosae Tentyra palmae.
Labitur hinc quidam, nimiâ formidine cursum
Praecipitans, capiturque: ast illum in plurima sectum
Frusta et particulas, ut multis mortuus unus
Sufficeret, totum corrosis ossibus edit 80

Victrix turba,
nec ardenti decoxit aeno
Aut verubus; longum usque adeo tardumque putavit
Expectare focos, contenta cadavere crudo.

Hic gaudere libet, quod non violaverit ignem,
Quem summâ coeli raptum de parte Prometheus 85
Donavit terris.
Elemento gratulor, et te
Exsultare reor.
Sed qui mordere cadaver
Sustinuit, nîl unquam hac carne libentius edit.

Perchè, vivente Omero, a impicciolirsi
Già cominciava quella razza; ed ora
Oh qua' tristi omiciatti il suol produce!
Quindi, qualunque Iddio dal ciel si affacci,
Al sol vedergli se ne gabba e sdegna.
Torniamo in chiave. Come poi d'ajuti
Crescendo gli aggressor, si vider forti,
Da cacciar mano, e, saettando audaci,
Ferocemente rinfrancar la pugna;
Tutti volger le spalle e andare in rotta
Gli assaliti vedevi; e gli aggressori,
Che di Téntira i campi abitan, folti
Di palmeti, inseguirli. Un de' fugaci,
Spinto da timor troppo, inciampa, il corso
Precipitando. Di nemici calca
Eccogli addosso: il preme e squarta e trincia;
E perchè cincischiato un morto solo
Basti molti a sfamar, la vincitrice
Turba l'addenta, e rode insino a l'ossa.
Nè già bollente adoperò caldaja
Di bronzo, o vero spiedi, a la vivanda
Apparecchiar: tanto paréale lunga
La lenta opra del foco, amando meglio
La bocca satollar del fiero pasto.
Deh! a noi col foco gratularci giovi,
Che da la somma regïon del cielo
Rapì Prometeo e lo donò a la terra:
Col vitale elemento io me ne allegro,
E creder voglio che tu ancor n'esulti.
Pure, chi dar di morso a quell'ucciso
Potè senza ribrezzo, altro non mai
Cibo gustò più saporoso al mondo.

Nam scelere in tanto ne quaeras et dubites, an
Prima voluptatem gula senserit.

Vltimus autem, 90
Qui stetit absumto iam toto corpore, ductis
Per terram digitis, aliquid de sanguine gustat.

Vascones, haec fama est, alimentis talibus olim
Produxere animas:
sed res diversa, sed illic
Fortunae invidia est bellorumque ultima, casus 95
Extremi, longae dira obsidionis egestas.

Huius enim, quod nunc agitur, miserabile debet
Exemplum esse cibi:
sicut modo dicta mihi gens
Post omnes herbas, post cuncta animalia, quidquid
Cogebat vacui ventris furor, hostibus ipsis 100
Pallorem ac maciem et tenues miserantibus artus,
Membra aliena fame lacerabant, esse parati
Et sua.

Quisnam hominum veniam dare, quisve Deorum
Viribus abnuerit dira atque immania passis,
Et quibus illorum poterant ignoscere manes, 105

Nè già indagare o dubitar tu dêi
Ch' eccitator a così orribil mensa
Il piacer de la gola ultimo fosse.
Prova ten' sia quei che da sezzo giunto,
Quando nè più del tiestéo convito
Spicchio alcun rimaneva; a coccoloni
Le sanguinose stille al suol grondate,
Con le dita leccava; e poi col labbro,
Voluttüosamente succhiellando,
Ne riforbia le sanguinanti dita.
Nè (fama il grida) eran diversi i cibi
Che un dì a' Guasconi prolungâr le vite;
Ma diverso lo stato: ivi Fortuna
Sfogava l'odio suo; sera funesta
E punto estremo d'infelice guerra;
Di crudo e lungo assedio ultima stretta.
Chè questo, di che parlo, orrendo cibo
Valer sol dee di miserando esempio;
Come testè già di color fu detto,
Che dopo ogni esca sterminata, e quanto
Vegeta e pasce e nuota e vola e striscia;
E tutto in fin, su cui del vôto ventre
Gli spigneva il furor; ridotti a larve,
Squallidi, macilenti, affievoliti
De la persona, di pietade obbietto
Sino a' nemici; il famelico dente
Scagliavano a sbranar le membra altrui,
Presti le proprie a straziar voraci.
Qual uom, qual Dio negar poria perdono
A forze affrante, disperate, e spinte
Da crudel morbo a farmaco spietato?
Sin perdono ne avrien da l'ospit' alme,

Quorum corporibus vescebantur? Melius nos
Zenonis praecepta monent; nec enim omnia, quaedam
Pro vitâ facienda putat.

Sed Cantaber unde
Stoicus, antiqui praesertim aetate Metelli?
Nunc totus Graias nostrasque habet orbis Athenas. 110
Gallia causidicos docuit facunda Britannos:

De conducendo loquitur iam rhetore Thule.

Nobilis ille tamen populus, quem diximus; et par
Virtute atque fide, sed maior clade, Saguntus
Tale quid excusat. Maeotide saevior arâ 115
Aegyptus: quippe illa nefandi Taurica sacri
Inventrix, homines (ut iam quae carmina tradunt,
Digna fide credas) tantum immolat; ulterius nîl
Aut gravius cultro timet hostia.

Qui modo casus
Impulit hos? quae tanta fames infestaque vallo 120
Arma coëgerunt, tam detestabile monstrum
Audere? Anne aliam, terrâ Memphitide siccâ,
Invidiam facerent nolenti surgere Nilo?

Quâ nec terribiles Cimbri nec Britones umquam,
Sauromataeve truces aut immanes Agathyrsi, 125

Per lor de' corpi, ond' ei cibârsi, ignude.
A noi più sagge di Zenon la scuola
Massime insegna. Che a serbar la vita,
E tutto oprare e far d'ogni erba fascio
Lecito sia, non acconsente il Sofo.
Ma stoico un Biscaglino! e questo a' tempi
De l'antico Metello? Or altro è il mondo,
Che a la Pallade greca ed a la nostra
Da per tutto erge altari; e la faconda
Gallia farsi a' Britanni abbiam pur visto
D'eloquenti causidici maestra.
Fin sento che si tratti la condotta
D'un mastro di rettorica per Calpe.
— Ma il caso ch'io narrai del popol prode,
E di Sagunto, che in virtude e in fede
Lo pareggiò, ne l'infortunio il vinse;
Vale ad ambo di scusa: il che a l'Egitto
Adattarsi non può. La tauric' ara
Vince il crudel; chè del nefando rito
La tartara inventrice (ove tu vogli
Fede a' vati prestar) gli uomini immola
Soltanto, e nulla più: dopo immolata
La vittima, al di là del coltel sacro,
Nulla di peggio a preveder le resta.
Or, qual calamità, qual disperata
Fame, qual' armi minaccianti 'l vallo,
Spinser gli Egizî a osar sì orrendo scempio?
Se, inariditi i campi, al ricusante
Nil di sboccar dal basso letto, ultrice
Far volean onta, e qual potean maggiore?
Il terribile Cimbro, il fier Britanno,
Sarmata il truce e l'Agatirso immane,

Hac saevit rabie imbelle et inutile vulgus,
Parvula fictilibus solitum dare vela phaselis
Et brevibus pictae remis incumbere testae.

Nec poenam sceleri invenies, nec digna parabis
Supplicia his populis, in quorum mente pares sunt 130
Et similes ira atque fames.

Mollissima corda
Humano generi dare se Natura fatetur,
Quae lacrumas dedit:
haec nostri pars optima sensus.
Plorare ergo iubet casum lugentis amici
Squaloremque rei, pupillum ad iura vocantem 135
Circumscriptorem, cuius manantia fletu
Ora puellares faciunt incerta capilli.
Naturae imperio gemimus, quum funus adultae
Virginis occurrit, vel terrâ clauditur infans
Et minor igne rogi.

Quis enim bonus et face dignus 140
Arcanâ, qualem Cereris vult esse sacerdos,
Vlla aliena sibi credat mala? Separat hoc nos
A grege mutorum;

atque ideo venerabile soli
Sortiti ingenium, divinorumque capaces

La rabbia mai non pareggiâr di questo
Imbelle inutil volgo, uso in burchiello
Di pinta argilla scior picciola vela,
Ed inarcar su corti remi il dosso.
No, pena che si agguagli a tal delitto
Vano è cercar, ed il condegno fio
Farne a un popol pagar ne la cui mente
Pari desta furor l'ira e la fame.
De le lacrime il dono a l'uman seme
Dando natura, da sè stessa svela
Qual mollissimo cor ci chiuse in petto.
De l'uman senso intima parte è quella
Che ponle a noi sul ciglio, a le sventure
Che compiangiamo col piagnente amico;
A lo squallor d'un imputato; al solo
Spettacolo di tenero pupillo,
Che grondanti di lacrime le gote
Tra bionda verginal chioma adombrate,
Sin ne inforsano il sesso: egli singhiozza,
Ei chiama in curia lo sleal tutore,
Che l'ha diserto. È di natura impero
Che il pianto impon, se di fanciulla adulta
C'incontriam ne l'esequie; e se bambino,
Negato al rogo da l'età, s'infossa.
Qual dabben uomo e de l'arcana face
Degno, come di Cerere un ministro
Vuolsi che sia, stranieri a sè medesmo
Crederà gli altrui mali? È questo il senso
Che l'uom distingue da la muta greggia;
Questo, sceso dal ciel, sol noi sortimmo
Mirabil raggio, che a l'umano ingegno
Fa balenar de le divine essenze

Atque exercendis capiendisque artibus apti 145
Sensum a coelesti demissum traximus arce,
Cuius egent prona et terram spectantia.

Mundi
Principio indulsit communis conditor illis
Tantum animas; nobis animum quoque, mutuus ut nos
Affectus petere auxilium et praestare iuberet, 150
Dispersos trahere in populum, migrare vetusto
De nemore et proavis habitatas linquere silvas;
Aedificare domos, Laribus coniungere nostris
Tectum aliud, tutos vicino limine somnos
Vt collata daret fiducia;

protegere armis 155
Lapsum aut ingenti nutantem vulnere civem,
Communi dare signa tubâ, defendier isdem
Turribus atque unâ portarum clave teneri.

Sed iam serpentum maior concordia: parcit
Cognatis maculis similis fera. Quando leoni 160
Fortior eripuit vitam leo?

quo nemore umquam
Exspiravit aper maioris dentibus apri?
Indica tigris agit rabidâ cum tigride pacem

La sfuggevole a' sensi immensa scala.
Scintilla d' un tal raggio è l' inventrice
Arte, de la natura emula e figlia:
Nè mancan curvi su la terra i bruti,
A cui solo spettacolo è la terra.
Nel movimento ordinator di questo,
Che abitiamo, pianeta, aura vitale
Sortiron quelli: eretto corpo l' uomo;
Facile in ogni senso, agibil mano;
Snodata lingua; articolate voci;
Lenta a squadrare, a ritener ben salda
Mente ragionatrice. E ciò a vicenda,
Perchè affetto scambievole ci spinga
A scambievole aita: i vagabondi
A radunare in popolo; a sottrarsi
Dal natio bosco, e, la foresta avita
Lasciando, erger magioni e a' nostri lari
Tetto aggiugner contiguo, onde affidati
Dal vicin limitar, dormir securi:
Perchè ci spinga armati a la difesa
Del cittadin prostrato, o barcollante
Per larga aperta piaga; a correr tutti
Di comun tromba al primo squillo; tutti
A farci scudo de le stesse torri
E ad unica affidar chiave le porte.
Ma più di noi si affan tra lor le serpi:
Di parentevol' macchie è la divisa
Sacra a le fiere. E quando ad un lïone
Più gagliardo lïon tolse la vita?
Da più forte cinghiale in qual mai bosco
Cinghial si vide ed assannato e morto?
L' indica tigre e la furiosa, in pace

Perpetuam: saevis inter se convenit ursis.
Ast homini ferrum letale incude nefandâ 165
Produxisse parum est; quum rastra et sarcula tantum
Adsueti coquere, et marris ac vomere lassi
Nescierint primi gladios extundere fabri.

Adspicimus populos, quorum non sufficit irae
Occidisse aliquem; sed pectora, brachia, vultum 170
Crediderint genus esse cibi. Quid diceret ergo,
Vel quo non fugeret, si nunc haec monstra videret,
Pythagoras; cunctis animalibus abstinuit qui,
Tanquam homine, et ventri indulsit non omne legumen?

Vivono eterna; eterni amici gli orsi
Vivon con gli orsi: a l'uom non fu bastante
Batter aguzzo su nefanda incude
Ferro omicida; su l'incude, ov'usi
I primi fabbri a temprar sarchi e zappe,
De le marre e del vomere già stanchi,
Affilar non sapean pugnali e spade.
Or popoli veggiamo, a la cui rabbia
Poco è il ferire e trucidar; ma i petti,
Le braccia, il capo uman, tutto si conta
Da lor tra'comestibili. O Pitagora,
Che direstù? qual angolo rimoto
Non cercheresti, se cotanto orrore
Ti toccasse veder? tu che le carni
Di qualunque animal, come le umane,
Già solevi abborrir; nè al digiun' alvo
D'ogni qual sia legume eri indulgente!

SATIRA XVI.

Quis numerare queat felicis praemia, Galle,
Militiae? nam si subeuntur prospera castra,
Me pavidum excipiat tironem porta secundo
Sidere:
plus etenim fati valet hora benigni,
Quam si nos Veneris commendet epistola Marti, 5
Et Samia genitrix quae delectatur arenâ.

Commoda tractemus primum communia: quorum
Haud minimum illud erit, ne te pulsare togatus
Audeat; immo, et si pulsetur,
dissimilet, nec
Audeat excussos praetori ostendere dentes, 10
Et nigram in facie tumidis livoribus offam,
Atque oculum, medico nîl promittente, relictum.

SÀTIRA XVI.

Chi noverar poria d' una felice
Milizia, o Gallo, i premî? E in ver, se al campo
Fausto è l' ingresso, l' uscio amica stella
A me ne schiuda pavido recluta;
Chè un' ora sola di propizio fato
Vale ancor più, che se mai scriva a Marte
Commendatrice epistola la Dea
Madre d' Amor, o la sua stessa madre,
Cui sì diletta è l' arenosa Samo.
Giovi de' beni a' militar' comuni
Da pria trattar: nè minimo è tra questi,
Che d' alzarti le mani un togatello
Non osi audace; anzi, se tu gliel' alzi,
Non apra bocca; nè scussati i denti,
Nè gonfia d' atro petroncian la faccia,
O sfidati dal fisico, al Pretore

Bardaicus iudex datur haec punire volenti,
Calceus et grandes magna ad subsellia surae,
Legibus antiquis castrorum et more Camilli 15
Servato, miles ne vallum litiget extra
Et procul a signis. Iustissima Centurionum
Cognitio est igitur de milite;

nec mihi deerit
Vltio, si iustae defertur causa querelae.
Tota cohors tamen est inimica, omnesque manipli 20
Consensu magno efficiunt, curabilis ut sit
Vindicta et gravior quam iniuria. Dignum erit ergo
Declamatoris mulino corde Vagelli,
Quum duo crura habeas, offendere tot caligas, tot
Millia clavorum. Quis tam procul absit ab Vrbe? 25
Praeterea quis tam Pylades, molem aggeris ultra
Vt veniat?

Lacrumae siccentur protenus, et se
Excusaturos non sollicitemus amicos.
Da testem, iudex quum dixerit; audeat ille,
Nescio quis, pugnos qui vidit, dicere, Vidi? 30

Et credam dignum barbâ dignumque capillis
Maiorum.
Citius falsum producere testem

Gli occhi mostrar il temerario ardisca.
Se poi punito il voglia, a lui si assegna
In bardiaca guarnacca imbacuccato
Un bel messer Giudicio, in ampia seranna,
In gran schiniere, in militari uose,
Per le castrensi antique leggi e 'l rito
Di Cammillo osservar, da cui si vieta
Fuori del vallo e lungi da' vessilli
Il piatire al soldato. Or, qual è il dritto
Che in giudicare i militar' conflitti,
Quel de' Centurïon vincer mai possa?
Pure, se avrò ragion, la mia ragione
Non mi farà men reo: tutta nemica
Fia la coorte; gli squadroni tutti
Faran, concordi, che l' ultor castigo
A chi m' offese, a me cagion divenga
D' altra ingiuria peggior. Del cor maligno
Di Vagello orator dunque fia degno,
Quand' hai due gambe sole, offender tanti
Armati di gambali aspri di mille
E mille chiodi. Chi di Roma agli usi
Tanto sarà stranier, chi vorrà tanto
Di Pilade ritrar la parte al vivo,
Da spingersi al di là de la trincea?
Deh! le lagrime asciùghinsi a l' istante,
Nè gli amici istighiam, presti a scusarsi.
« Mi reca il testimon », allor che dice,
Il giudice, vi sia, chiunque ei fosse,
Che l' abbia visto e ardisca dire « Io vidi »,
E 'l terrò degno dell' età degli avi,
Degno di quella barba e quella chioma.
Contra un pagano un testimon mendace

Contra paganum possis, quam vera loquentem
Contra fortunam armati contraque pudorem.
Praemia nunc alia atque alia emolumenta notemus 35
Sacramentorum.
Convallem ruris aviti
Improbus aut campum mihi si vicinus ademit
Et sacrum effodit medio de limite saxum,
Quod mea cum vetulo coluit puls annua libo;
Debitor aut sumtos pergit non reddere numos, 40
Vana supervacui dicens chirographa ligni;

Expectandus erit, qui lites inchoet, annus
Totius populi: sed tunc quoque mille ferenda
Taedia, mille morae;
toties subsellia tantum
Sternuntur; iam facundo ponente lacernas 45
Caedicio et Fusco iam micturiente, parati
Digredimur lentâque fori pugnamus arenâ.

Ast illis, quos arma tegunt et balteus ambit,
Quod placitum est ipsis, praestatur tempus agendi,
Nec res atteritur longo sufflamine litis. 50

Solis praeterea testandi militibus ius
Vivo patre datur: nam, quae sunt parta labore
Militiae, placuit non esse in corpore census,
Omne tenet cuius regimen pater. Ergo Coranum,

Signorum comitem castrorumque aera merentem, 55
Quamvis iam tremulus, captat pater.

Costa meno il produr, che contra i beni
E l' onor d' un soldato, un veritiero.
Del giuramento militare or altri
Si notin privilegî ed altri premî.
Convalle o campo del podere avito
Se m' usurpò tristo vicin, e svelse
Il sacro del confine indice sasso,
Ch' io con polenta e gran focaccia ogni anno
Uso onorar; o un debitor si ostini
A non render la dátagli moneta,
Con dir le tavolette inutil legno
E inetta prova di sua man lo scritto:
L' anno attender convien ch' apre l' aringo
Al popol tutto; ed anco allor ben mille
Noje durar è d' uopo e indugî mille.
Oh quante volte tendonsi i pancali
De l' aula invan! e mentre il suo depone
Gabbàn Cedizio l' eloquente, e Fusco
Sgocciola la vescica; apparecchiati
Com' eravam, ci coglie un bel congedo,
E nel tardo lottiam forense agone!
Ma que' che cingon militar pendaglio
E stringon arme, v' entrano a lor grado,
Nè inciampo incontran mai, che de la lite
Il corso allunghi e le sostanze scemi.
Dritto inoltre a testar solo a' soldati
Dàssi, vivendo il padre; e da l' intero
Censo che tutto è di ragion paterna,
Si stabilì lucrar quel che sia frutto
Del militar sudore. Indi a Corano,
De le insegne seguace e del castrense
Stipendio imborsator, tremulo il padre

Hunc labor aequus
Provehit et pulcro reddit sua dona labori.
Ipsius certe ducis hoc referre videtur,
Vt, qui fortis erit, sit felicissimus idem,
Vt laeti phaleris omnes, et torquibus omnes 60
. . . .

FINIS

Benchè già sia, carpir tenta il retaggio.
Lui Labïen a maggior grado innalza,
E a l' egregio servir suo merto rende.
E al duce stesso in ver sembra che torni
Che l' uomo insigne per fortezza, insigne
Sia per fortuna ancor; che godan tutti
D' equestri arnesi, tutti di collane...

FINE

DISCORSO

SOPRA GIOVENALE

TRATTO DALL' OPERA SUI POETI LATINI

DEL SIG. D. NISARD *

—❂—

(* *Études de moeurs et de critique sur les Poetes Latins de la décadence; par M. D. Nisard.* Bruxelles, 1834).

GIOVENALE

O

LA DECLAMAZIONE

PRESSO I ROMANI

Intorno alla vita di Giovenale abbiamo quindici o venti linee, generalmente attribuite a Svetonio, le quali sono in fatti della maniera fredda e laconica di questo archivista dell'impero romano. Ivi si dice che Giovenale nacque in Aquino, città del paese de' Volsci; che è ignoto se fu figliuolo vero o adottivo di un ricco liberto; che passò la metà della sua vita nelle scuole dei retori a declamare per fantasia e per passatempo; che avendo letto ad alcuni suoi amici una satira assai applaudita contro l'istrione Paride, favorito dell'imperator Domiziano, e contro un poeta che era agli stipendi di questo istrione, si sentì stimolato da questo primo buon successo a coltivare un tal genere di poesia; che sotto il regno d'Adriano, dove furono raccolte e pubblicate le sue satire, avendo la malevolenza interpretato alcuni de' suoi versi come allusioni ingiuriose al tempo presente, fu mandato in esilio in Egitto in età di circa ottant'anni, e gli fu dato, per ischerno, il comando di una coorte; che là morì poco tempo dopo, di malinconia e di noia...... Ecco quanto sappiamo della vita di questo poeta; e non fa d'uopo leggere questa breve notizia coll'aiuto de' commentatori, perciocchè essi trovano modo di oscurare questo poco di lume per quel loro costume di veder dappertutto misteri, e di non voler giungere alla verità se non pel cammino più tortuoso.

Undici imperatori si succedettero durante la vita di Giovenale. Claudio, uomo di spirito lento e molle, sotto il quale regnarono i *liberti* e le donne impudiche: Nerone, che dovrebbe esser celebre per le sue inezie come per le sue crudeltà;

Galba, avaro e mediocre uomo, virtuoso prima d'essere imperatore, il quale sarebbe stato riputato degno del trono se non vi fosse salito mai: Ottone, valoroso ed effemminato, che si acconciava i capelli allo specchio innanzi di gettarsi nella mischia, e che si lavava il viso col pane inzuppato nel latte; principe dedito al lusso e agli astrologi, di poca capacità, ma di molto animo, e a cui non bisognò, come a Nerone, che un liberto gli spingesse la mano per aiutarlo a trafiggersi: Vitellio, goloso e ridicolo, d'una crudeltà crapulosa, che si compiaceva, levandosi da tavola di farsi scannare lentamente dinanzi agli occhi uno de' suoi credenzieri: Vespasiano il quale dette principio alla sua fortuna col favore di Caligola e l'amicizia di Narciso, caduto in disgrazia di Nerone per essersi due volte addormentato mentre l'imperatore recitava; frugale e crudele quando diventò un imperatore, e di una avarizia sì strana, che mise una tassa per sino sulle orine: Tito, suo figliuolo, principe amabile, il quale, allevato nella corte di Nerone, aveva corso pericolo di prender veleno, accostando le labbra alla tazza preparata per Britannico, suo amico; raro e grande esempio di un principe di costumi molli, dissipatore, dedito alle donne, diventato uomo onesto sul trono, e tutto a un tratto emendatosi colà dove anche i buoni diventavano malvagi: Domiziano, che Giovenale chiama un *Nerone calvo*, trionfatore che compra la pace dai barbari, che fa leggi contro l'adulterio, e vive in pubblico adulterio con la sua nipote; che poi l'assassina, volendola fare abortire; tiranno spaventevole che empie l'imperio di delatori, e che nonostante trova Tacito che lo serve, Marziale che lo adula, Quintiliano che lo assiste come console: Nerva, saggio ed eccellente vecchio, del quale Plinio ha detto, che dopo aver rinunziato l'imperio a Traiano, avrebbe dovuto morire, per non far nulla di mortale e di umano, dopo un'opera immortale e divina: Traiano, dissoluto e crapulone nel suo palazzo, principe eccellentissimo, umano e giusto in pubblico; persecutore dei Cristiani, più per effetto di una pessima politica che per malvagità d'animo che in lui fosse: finalmente Adriano, sozzo d'infami vizi, e promulgatore di ottime leggi, credente in Giove e tollerante i Cristiani; amante della poesia, nel tempo stesso che mandava

a morire nelle sabbie d'Egitto un poeta ottagenario per una meschina allusione.

Durante questo secolo, la società romana comincia la sua agonia lenta ed ignobile: le vecchie virtù del tempo passato muoiono ad una ad una, nè l'avvenire ha da sostituirne delle nuove a quelle di già perdute. Non vi ha chi parli più della città eterna, da' retori e loro scolari in fuori; i pochi saggi e gli accorti o non vi credono o se ne ridono. Certo, Nerone adoperò più per la conservazione di essa appiccando il fuoco ai vecchi edifizi per rifarli di nuovo, di quello che i buoni principi con buone leggi: perchè le buone leggi non possono nulla in una società che si dissolve; ed anzi, quanto son esse migliori, tanto più vengono tarde; mentre che le case nuove e le vie selciate di fresco possono almeno per qualche tempo fare schermo contro il ferro e il fuoco de' barbari. Le credenze erano spente, la fede era morta; laonde le cerimonie religiose si facevano con più pompa che mai; il capo dello stato prendeva il nome di supremo pontefice, e la religione tutta era trapassata nelle forme. Alle credenze sottentrarono le superstizioni delle vecchie femmine, infermità de' popoli degenerati e delle male coscienze; li onori andavano ai ricchi, ai nobili, ai delatori, razza avida e pieghevole ad ogni vento, che trovava il suo pro sotto tutti gl' imperatori, sapendo a tempo passare sotto le insegne di quello che doveva esser vincitore; settari di filosofia, ma nessuna filosofia pratica; stoici con lunga barba e ciglia aggrottate, con lacero mantello, ma vuoti del cuore; meglio de' gravi studi, la lussuria snervava il corpo e l'anima; l'eloquenza, senza libertà, senza comizi, senza gravità, prostituita a vili panegirici, o a difendere il pro e il contra (quindi le arguzie puerili, idee vane e parole al vento); diventata un'arte che aveva professori e discepoli, e magnifiche scuole a spese del tesoro pubblico, dove i figliuoli delle grandi famiglie, che un giorno dovevano far parte del senato, si ammaestravano a fabbricar formule adulatorie verso il principe per quel tempo in cui questi dimanderebbe ad essi un consiglio.

In tutto l'imperio, soldati, grandi, plebe, ma nessuna classe intermedia d'onde col tempo far si potesse una nazione novella; perchè da una parte quelli che stavan d'appresso alla

classe de' grandi finivano col mescolarvisi, sia imitando le loro abitudini di servilità e d'orgoglio, sia offrendo al principe i loro servigi, come delatori; dall'altra parte, quelli che stavano a canto alla plebaglia, vi si gettavano a corpo perduto, o per aver parte alla distribuzione di carne e di danaro che ad essa facevano i ricchi patroni, ovvero talvolta per sottrarsi alla servitù, mescolandosi a questa folla che seguiva la fortuna, odiatrice solamente de'vinti. Era questa, dico la plebe, la sola potenza adulata da'Cesari; la sola che osasse andar in collera se i Cesari si facevano troppo lungamente aspettare ai giuochi del Circo; la sola che valse a costringere Nerone, trattenuto a tavola tra Paride e Poppea, a gettare dalla finestra il suo tovagliuolo in segno della sua presta venuta.

§. I.

Giovenale satirico indolente.

Giovenale visse in mezzo a questi anni di decadenza. Sebbene le parole dello storico siano brevi, è facile nulladimeno, studiato a fondo questo poeta, il determinare quali esser dovettero e la sua natura e i suoi costumi. Questo studio profondo è necessario: perchè, se è vero che non v'ha nessun genere di poesia che faccia ritratto del tempo più della satira, perciocchè essa ne cava tutti i materiali e i colori; non è però vero egualmente, che la satira sia sempre la espressione fedele del carattere dell'autore, nè che a prima giunta scuoprasi l'uomo sotto il poeta. Questo può dirsi di tutti i satirici, ma specialmente di Giovenale. Sin da principio, pare che sia un uomo caldo e passionato, con un'anima temperata come quella di Trasea, il quale si consola della sua rassegnazione levando grida di collera, e a cui la fortuna negò di protestare contro il suo secolo mostruoso con una morte gloriosa. Ma ritornandovi sopra, si comincia a vedere che quest'uomo è indifferente, che suda talvolta in dire cose fredde, che la sua indignazione viene piuttosto dall'intelletto che dal cuore, e il fondamento della sua filosofia è la noncuranza professata da Orazio, con un'anima più superba, e

forse con più onestà pratica. Tale è la opinione ch' io porto di Giovenale. Alcune delle ragioni che a ciò mi hanno condotto e le conseguenze che ne ricavo, non saranno udite senza diletto dai leggitori.

Da prima Giovenale era l'amico di Marziale. Questa amicizia doveva essere intimissima, se abbiasi da credere all'autore degli *Epigrammi*, che chiama il suo amico *mio Giovenale*. Ecco il passo:

AD MALEDICUM

Cum Iuvenale meo *quae me committere tentas,*
Quid non audebis, perfida lingua, loqui?
Te fingente nefas, Pyladen odisset Orestes,
Thesea Pirithoi destituisset amor.....

« Tu che tenti di mettermi in discordia col *mio Giovenale*, perfida lingua, che non ardirai tu di dire? Per le tue calunnie Oreste avrebbe odiato Pilade; Teseo avrebbe perduto l'amore di Piritoo ».

Io non finisco l'epigramma, che termina con un concetto assai lubrico. Ma da questa citazione si può dedurre che i vincoli dei due poeti fossero strettissimi, e che vi trovassero un gran diletto, stantechè la calunnia tentava di infrangerli. Ora, chi ha studiato la vita di Marziale, sa che cosa egli fosse: buon uomo al certo, e assai migliore della sua fama; ma di natura troppo facile, e di costumi troppo liberi per l'austero Giovenale delle *Satire*, se non per il Giovenale spiegato e dichiarato come io l'intendo.

Bisogna dire che Giovenale non nomina neppure una volta il suo amico; ma da ciò non si potrebbe conchiudere ch' egli non gli portasse ricambio di benevolenza, perchè da due o tre esempi in fuori, Giovenale non nomina mai le persone viventi. Per lo stesso scrupolo non dedica le sue Satire a verun uomo potente, in ciò differente da Orazio; sia che egli non voglia nè compromettere loro nè se stesso; sia ch' egli non abbia avuto in Roma nessuna persona che potesse associarsi di cuore alle virtuose protestazioni di un onesto uomo.

In un'altro epigramma, Marziale manda al suo amico alcune noci del suo campo, per regalo di festa nei Saturnali:

De nostro, facunde tibi Iuvenalis, ugello
Saturnalitias mittimus ecce nuces.

Io non cito gli ultimi due versi che sono di un genere troppo libero. Finalmente, in un piccolo scritto, più lungo e assai grazioso, Marziale ritirato a Bilbilis, racconta al suo amico il piacere che prova nel riposarsi da trenta anni di fatiche, in un sonno lungo, *non però sempre casto*; il giorno nell'abbandonare la incomoda toga e indossare una veste da campagna più corta e più leggera, o nello scaldarsi ad un gran focolare che la contadina corona di molte pentole:

Multâ villica quem coronat ollâ.

Poi segue ancora una confidenza da libertino: per il che, è notabile che nei tre scritti indirizzati da Marziale al grave Giovenale, al rigido censore dei costumi romani, si trovino tre grosse oscenità; la qual cosa prova sempre più che i due poeti furono buonissimi amici, e che il nostro satirico non era così rigido nel conversare come si mostra nei suoi libri. Egli non si faceva scrupolo poi di frequentare il rumoroso rione della Suburra, dove dimoravano le cortigiane, nè di stancarsi sul grande e il piccolo Celio a far la corte ai grandi, nè farsi vento alla faccia col panno della sua toga sulla soglia dei loro palazzi, come dice ancora il suo amico Marziale. Oltreciò, Giovenale non apparteneva a nessuna setta; non aveva studiato nè i cinici nè gli stoici, i quali non differiscono da quelli se non per l'abito; e la semplicità d'Epicuro, vivendo contento de' legumi del suo giardino [1], non l'aveva tuttavia reso epicureo. Indifferente, come Orazio, alle querele filosofiche, poco curante dell'avvenire, si giovava volentieri di una società che disprezzava in segreto; agro e amaro nella forma, ma nel fondo incurante, maravigliavasi

[1] *Sat. XIII, v.* 121.

che Eraclito avesse tanto pianto sulle umane infelicità; mentre che egli concepiva perfettamente la gioia satirica di Democrito, il quale non poteva mettere il piede sulla strada senza dare in iscrosci di risa inestinguibili: benchè costui non fosse stato a Roma, e non avesse veduto nè i fasci nè le lettighe, nè il pretore assiso sopra un carro in mezzo al circo, con le spalle coperte delle tunica di Giove, con la testa schiacciata sotto il peso di una corona, nè la lunga fila dei clienti che lo precedevano, nè lo scettro d'avorio che gli dondolava tra le mani, nè le trombe che l'annunziavano, nè i Romani che, in vesti bianche, per qualche po' di moneta facevano da precursori a'suoi cavalli. Giovenale non pensava che la gloria di aver salvato il proprio paese valesse quanto il pericolo che Cicerone corse per esso; nè che per fare un capo d'opera bisognasse compromettere quel riposo che ci procacciano la oscurità ed anche la goffaggine. « Perchè, dice egli, Cicerone avrebbe potuto schernire i pugnali d'Antonio, se avesse parlato sempre in questa maniera: »

O fortunatam natam me consule Romam!

In fine, la indifferenza di Giovenale si lascia spesso vedere, sia per una conclusione schernevole e fredda con che termina un pezzo appassionato, sia per qualche tratto declamatorio che agghiaccia in un tratto la indignazione del lettore, e lo fa stare in forse se il poeta creda o non creda a quello che dice. Di ciò sono molti gli esempi.

Nella Satira VIII, verso la fine, parla del supplizio che meritava il parricida Nerone, e ci spaventa con la semplice pittura ch'egli fa di costui. Poi, tutto ad un tratto, mentre noi ci aspettiamo qualche filosofico confronto tra la morte che la fortuna gli concesse, e quella di che un tal mostro era degno, Giovenale si mette a comparare il delitto di lui con quello di Oreste. Pondera intanto con ogni serietà le cagioni e le intenzioni d'Oreste, e ci dice « che non uccise nè Elena nè Ermione, che non cantò mai in teatro, e non fece poema sull'incendio di Troia..... Bella indignazione davvero! »

Nella Satira XV, dopo aver raccontato che un uomo di Coptos in Egitto, fu divorato da alcuni uomini di Tentira,

perchè le due città non adoravano i medesimi Dei; che quegli insensati si contesero i brani del cadavere, e quelli che non avevano potuto prender parte al convito, strinsero la terra tra le dita per succhiarne almeno qualche goccia di sangue; Giovenale paragona questo delitto di fanatismo con la necessità in che si trovarono gli abitanti d'una città assediata di mangiare le loro mogli e i loro figliuoli; e trova che la condizione era assai differente *(sed res diversa)*, e che gl'infelici assediati meritavano di ottenere il perdono financo da quelli che eran serviti loro di pasto: quindi spiega, in un lungo tratto, allungato ancor più da Boileau, che il cinghiale robusto risparmia il giovane cinghiale, che gli orsi vivono tra loro in concordia...., e finisce così:

.... Quid diceret ergo
Vel quo non fugeret, si nunc haec monstra videret
Pythagoras, cunctis animalibus abstinuit qui
Tanquam homine, et ventri indulsit non omne legumen?

.... O Pitagora,
Che diresiù? qual angolo rimoto
Non cercheresti, se cotanto orrore
Ti toccasse veder? tu che le carni
Di qualunque animal, come le umane,
Già solevi aborrir; nè al digiun' alvo
D'ogni qual sia legume eri indulgente!

La prima Satira di Giovenale potrebbe esser la prova migliore di questo singolare mescolamento d'indignazione e di non curanza di che si compone la sua natura. In cotesto quasi esordio di tutto il libro dichiara essere sua intenzione di scrivere contro i vizi del suo tempo. Tra questi vizi sceglie il più mostruoso, per far conoscere al lettore la necessità della sua censura, e per giustificare la indignazione che lo ha spinto a prendere le tavolette di cera, e lo stile di acciajo. Se s'ha riguardo alla forma, giammai uomo non fu così impetuoso nè tanto virtuosamente iracondo quanto è il nostro poeta. Se penetriamo al fondo, si vede che lo scrittore è condotto dalle abitudini della scuola, anzichè il moralista

da un vero sdegno che l'agiti. Vedete qual' aspra impazienza nelle seguenti interrogazioni!

> Come non scriver satire? Qual tempra
> Ferrea così, che regga alla ribalda
> Roma, nè rompa gli argini, veggendo
> Di Matone causidico la nuova
> Lettiga ch' egli di sè stesso inzeppa?
> . . . .
> Come spiegar la bile che l' adusto
> Fegato m' arde . . . .?
> . . . .
> E ch' io non creda di venosia face
> Degne ta' cose? E ch' io le lasci al buio?
> . . . .
> E non ti senti poi spigner la mano
> Lunghi incerati fogli ad empier tutti,
> Sin nel bel mezzo a popolosa piazza?
> . . . .
> Chiuder puoi gli occhi de l' avara nuora
> Al seduttor? Chiudergli a nozze infami?
> Chiudergli ad un adultero in pretesta?
> Se natura tel nega, il verso sgorga
> Da la bile qual può, simile a' versi,
> Che abborracciamo Cluvïeno ed io . . . . .

Che debole chiusa! Dopo tutta questa foga di collera, e dopo tutte le descrizioni, più o meno orribili, che precedono! Tutto ciò finisce con un epigramma contro un cattivo poeta. Il latino rende ancora più sensibile il disinganno di chi legge un simile esordio.

> *Difficile est satiram non scribere. Nam quis iniquae*
> *Tam patiens urbis, tam ferreus, ut teneat se,*
> *Causidici nova quum veniat lectica Mathonis*
> *Plena ipso* [1] *?* . . . . .

---

[1] *Sal. I. v.* 30.

. . . .

Quid referam, quantâ siccum iecur ardeat irâ[1]*?...*

. . . .

Haec ego non credam Venusinâ digna lucernâ?
Haec ego non agitem[2]*?.....*

. . . .

Nonne libet medio ceras implere capaces
Quadrivio[3]*?.....*

. . . .

Quem patitur dormire nurus corruptor avarae,
Quem sponsae turpes et praetextatus adulter?
Si natura negat, facit indignatio versum,
Qualemcumque potest; quales ego, vel Cluvienus[4]*...*

Boileau ancora ha detto, dopo Giovenale:

Mais pour Colin et moi, qui rimons au hasard. (Sat. IX.)

Solamente il passo è in armonia con quel che precede. Boileau viene a confessarsi incapace di cantare degnamente le vittorie di Luigi XIV, e invita sè e Cotino a starsene in silenzio. Il passo è cortese ed insieme opportuno, sebbene rubato a Giovenale. Io non ne concludo però ch' esso non sia nè gradevole nè conveniente nel poeta latino: non fo qui una critica del poeta, ma quasi una stima dell'uomo, o piuttosto de' due uomini che si ravvisano in Giovenale; l'impetuoso scrittore della scuola, e il moralista incurantissimo. Ora, a parer mio, egli mostrasi scrittore della scuola nelle proteste d' implacabile sdegno sopra riferite, e moralista indifferente nelle quattro parole della fine citata:

. . . . . *Quales ego vel Cluvienus.*

---

[1] *Sat. I. v.* 45.
[2] *Ibid.* *v.* 51.
[3] *Ibid.* *v.* 63.
[4] *Ibid.* *v.* 77.

§. II.

La Declamazione.

Tutto il segreto del carattere e dell'ingegno di Giovenale, sta in questa frase della sua corta biografia: *egli declamava spesso*. Ma che significano queste parole?

La declamazione, come le letture pubbliche, era una delle istituzioni dell'impero. I professori erano nominati dall'Imperatore, e mantenuti a spese dell'erario. La declamazione aveva scuole pubbliche; meglio trattata in questo delle letture alle quali lo stato non assegnava nè anche una sala particolare. Oltreciò, al pari delle letture, la declamazione era stata una usanza prima di essere una istituzione. Fin dai tempi della repubblica si declamava. Quando la guerra civile scoppiò, Pompeo fu costretto ad interrompere un corso di declamazione per salire a cavallo e ricominciare la guerra. Egli confidava talmente nel suo nome, e temeva sì poco Cesare, che nel mentre che questi riportava vittorie, egli si esercitava nell'arte della parola, e faceva amplificazioni a viva voce, come se a Roma la parola dovesse in perpetuo essere l'istrumento del potere. Augusto, quando contendeva ad Antonio il dominio del mondo, declamava nel campo sotto la tenda dittatoriale, nel mentre che i suoi amici combattevano per lui; sia ch'egli volesse con questo partito attenuare alquanto i cattivi effetti della sua impotenza militare, sia piuttosto ch'egli pensasse sin d'allora ad autorizzare col suo esempio questo potente mezzo di diversione dai risentimenti politici, e a disonorare l'arte della parola, sì potente a Roma, prostituendola a puerili esercizi, assegnando come a retori un salario a coloro che potevano essere formidabili come oratori. Già ancor fanciullo, Augusto aveva recitato l'orazione funebre di Giulia sua avola [1]. Era usanza fin da quel tempo, che ai figliuoli de'ricchi patrizi si facessero imparar discorsi

[1] *Suet., Aug. VI.*

composti e corretti dai loro maestri. Nerone, sul principio del suo regno, recitò certe declamazioni, che vengono attribuite a Seneca [1]. Claudio, ignorante ed avaro, offriva larghi onorarii a un maestro di declamazione, uomo d'ingegno e di credito, per tenerlo nel suo palazzo, e confidargli l'educazione dei principi imperiali. Caligola, nelle cause le più gravi, in pieno senato, si decideva per quella che forniva un maggior numero di argomenti desunti da luoghi comuni, regolando così la sua equità secondo la sua abitudine di discutere il pro e il contra, e preferendo un colpevole di facile giustificazione ad un innocente la cui difesa fosse difficile [2]. Così la istituzione era prospera; dacchè il capriccio di un' Imperatore la faceva soprastare alla giustizia.

La declamazione non è più l'eloquenza naturale, e nè anche quella dell'arte; bensì l'eloquenza, se lice il dirlo, del manierismo. Difatti nella storia dell'eloquenza sono tre età ben distinte.

Nella prima, l'eloquenza è il linguaggio naturale ed energico delle passioni. Questa eloquenza non esclude la destrezza nè gli altri mezzi di conciliare l'attenzione degli uomini; essa sa governare il suo uditorio; essa s'insinua negli animi, tenta le disposizioni di coloro che vuole a sè favorevoli; ma senza preparazione. Questa è arte, se vuolsi, ma arte che nasce insieme col sentimento onde s'informa la parola. Occasione, esperienza, felice disposizione, naturale facilità di parlare; doti che nè si trovano scritte nè s'imparano nei trattati: ecco quel che compone la eloquenza di questa prima età; eloquenza spontanea, senza tradizioni, senza mescuglio di convenzioni oratorie, che sbocca improvvisa: e questa è la eloquenza delle età poco civili, e degli uomini che non sono discepoli d'altri che di se stessi: l'oratore de' tempi che abbiamo descritti è Ulisse.

. . . . Quando poi surse
L'Itaco duce a ragionar, lo scaltro

---

[1] *Suet., Ner., VIII.*
[2] *Suet. Calig., LX.*

Stavasi in piedi con lo sguardo chino
E confitto al terren, nè or alto or basso
Movea lo scettro, ma tenealo immoto
In zotica sembianza, e un dispettoso
Detto l'avresti, un uom balzano e folle.
Ma come alfin dal vasto petto emise
La sua gran voce, e simile a dirotta
Neve invernal piovean l'alte parole,
Verun mortale non avrebbe allora
Con Ulisse conteso; . . . . . . [1].

Nella seconda età, l'oratore con lungo studio cercherà le doti dell'azione e della pronunzia; ovvero reciterà più versi che gli sia possibile tutti d'un fiato, e caminando all'indietro; o s'andrà voltolando per la bocca de' sassolini; o comporrà il suo atteggiamento davanti a un grande specchio; e sebbene lo specchio rifletta sinistramente gli oggetti, pure crederà di doversene stare ai soli suoi occhi in quanto all'effetto ch'egli dovrà produrre [2].

Ecco due generi di eloquenza, l'uno naturale l'altro artificiale. Le teorie s'impadroniscono del secondo; il primo rimarrà sempre in balía della natura, che fa gli uomini eloquenti. I retori saranno contemporanei degli oratori. A canto a Demostene, vedrete Isocrate e Isea; l'uno che rappresenta la eloquenza dolce ed insinuante; l'altro la eloquenza che tuona e fulmina. Demostene avrà anche preso lezioni da Isea. Nondimeno la gravità dei negozi, la libertà della tribuna, la potenza della parola, sosterranno la eloquenza contro i raffinamenti che rendon molle l'arte; ed oltreciò, per un solo momento, l'istinto e l'arte, ajutandosi e fortificandosi a vicenda, produrranno i capi d'opera della eloquenza. Due età consimili, due governi che cadono, due libertà che si accostano al morire, ispireranno (nell'intervallo di tre secoli) i due più grandi oratori de' tempi antichi, Demostene e Cicerone.

---

[1] *Iliade III., v. 216., trad. da V. Monti.*

[2] *Demostene faceva alla sua volta queste tre cose.*

Contuttociò, fin dal tempi di Cicerone, la eloquenza piegherà verso il manierato, ed un grande oratore stesso avrà preparato la decadenza dell'arte oratoria, come Ovidio preparò quella della poesia.

Tutti gli elementi della terza condizione, ossia della terza età dell'eloquenza, si trovano nell' *Oratore* di Cicerone. Se questo grande scrittore si fosse ristretto a dare precetti di morale e di probità oratoria, ad indicare letture e modelli, ad esporre un piano di educazione letteraria, il suo libro non avrebbe cagionato nessun danno alla vera eloquenza. Ma l'abitudine a felicemente riuscire, una grande presunzione di sè, che gli facevano prender nota di tutti gli accorgimenti ed industrie materiali insegnategli dalla lunga pratica dell'arte sua; finalmente, un certo tal qual gusto per le minute analisi de' particolari, gli suggerirono tutta quella parte tecnica del suo *Oratore*, dove discute gravemente se convenga che il dicitore si batta la fronte e scomponga i suoi capelli asciugandoli: le quali discussioni prepararono le teorie oratorie dell'età seguente, ed agevolarono l'ultima trasformazione dell'eloquenza in un manierismo di cui i retori stipendiati dall' imperatore vendevano il formulario. Non si pensò più alla parte morale e filosofica dell' *Oratore*, perchè nè i costumi nè gli affari si prestavano più a insegnamenti di tal fatta; si conservò la parte tecnica, perchè ogni età è capace a gesticolar delle braccia, non battersi la fronte, non asciugarsi i capelli: in somma, ad ogni contegno oratorio che il genio inventivo dei retori avrà saputo immaginare. Certo, questo non è difetto del solo Cicerone; è difetto di tutti quanti. I libri non salvano nè rovinano perfettamente nulla; sostengono o fanno cadere: ma non è in loro potere di trattener ciò che cade, nè di abbattere ciò che ancora ha sue radici ben fitte nella terra: questo è l'opera di tutti che vivono, così di coloro che lessero codesti libri, come di quelli che non li lessero.

Nella terza ed ultima età, ne' giorni di Giovenale, l'oratore sarà ciò che risulta più o meno compiutamente da' precetti che seguono; gli uni positivi, negativi gli altri.

Ecco alcune prescrizioni positive.

Prima di cominciare, quando l'usciere ha notificato la

causa, non è indecente grattarsi il capo, guardarsi le mani, fare scoppiettare le dita, fingere una gran contenzione di spirito, mostrare una certa ansietà con sospiri. Bisogna stare in piedi, e col sinistro alquanto più avanti, colle braccia leggermente staccate da' fianchi, colla mano dritta distesa, nel momento d'incominciare, un poco al di là del petto, con un gesto pieno di modestia, aspettando il segnale.

In sul più forte dell' arringare, ossia in sul colmo della declamazione (poichè l' arte è la medesima si per la eloquenza pratica come per la eloquenza delle scuole, tanto per gli oratori effettivi quanto per quelli che a mo' di balocco si esercitano nell' arte oratoria), bisogna pronunziare con un certo abbandono e una certa negligenza i periodi più artificiosamente tessuti, e far sembiante talvolta di riflettere e di esitare nelle cose che meglio si sanno.

Se abbiasi a sostenere un lungo periodo, non si riprenda fiato tutto ad un tratto, il che è proprio d'uomo mal avvezzo; ma si raccolgano tutte le forze per profferirlo d'un fiato solo, procurando che non sia troppo lungo; e anche ciò facciasi senza romore e senza che altri possa avvedersene.

Quando l' arringatore è presso a finire, lasci cadersi di dosso la sua toga, sicchè per questo ancora si manifesti la passione. Se voi sudate, guardatevi dal trar fuori per asciugarvi il vostro fazzoletto, e non mettete a risico la vostra causa arruffandovi i capelli. Vero è che su questo varie sono le opinioni. Plinio il giovane non disapprova questa specie di disordine; gli piace anzi, che verso la fine si mostri non so che di somigliante al volto della Sibilla. Ma formalmente lo vieta Quintiliano, il quale ha tanta cura dell' atteggiamento del suo oratore, quanta Lisippo o Fidia di quello delle loro statue. Plinio il giovane inclina al cattivo gusto; credo adunque che la opinione di Quintiliano sia migliore.

Le prescrizioni negative sono infinite:

Non gestire fuorchè ad ogni tre parole;

Non portare le dita vicine al naso;

Non tossire nè sputare ad ogni momento; nè tirare con isforzo dal fondo del petto una pituita acre, nè incommodare i suoi vicini colla saliva, nè respirare per la via del naso;

Non farsi troppo innanzi col petto e col ventre, perciocchè questo atto fa curvare la parte posteriore del corpo: ch'è cosa indecente;

Non distendere a un tempo la mano e il piede istesso; non allargar le gambe: cosa che tiene un po' dell'osceno;

Non dondolarsi, sotto pena di essere dai motteggiatori accusato di parlare in barchetta e di scacciare le mosche;

Non lasciarsi andare nelle braccia de' suoi clienti, meno che nel caso di un vero sfinimento;

Non passeggiare ogni volta che si pronunzia una frase d'effetto, perchè ciò è ridicolo al pari del fermarsi tutt'ad un tratto per mendicare applausi col silenzio. In quanto al bere e al mangiare discutendo, è tale una ridicolezza in cui non cadono neppure gli infimi oratori.

Oltre le prescrizioni generali, vi sono delle prescrizioni speciali pei gesti, pel vestire, per la voce.

Alcuni giovani oratori adattano la misura ai gesti, sicchè pajon macchine. Intorno a questa delicatissima parte dell'eloquenza convien consultare il libro di Plozio e di Nigidio sul gesto; libro pel quale questi due gran maestri hanno creduto di associare le proprie cognizioni, e dal quale possiamo a buon diritto aspettarci degli eccellenti oratori. Si può consultare con frutto ancora un eccellente trattato anonimo intorno a quel punto sino a cui deve discendere oppure salire la mano.

Quanto alle vesti, convien che la tunica davanti scenda un po' sotto il ginocchio, e di dietro, insino alla metà de' garetti. Più bassa la portano le donne, più alta gli uomini da guerra.

La testa non sia avviluppata da fasce di lana, nè le gambe da bandelle, come un malato. Non conviene avvolgersi la veste al braccio sinistro a guisa d'un furioso, nè prenderla da piedi e buttarla nella spalla dritta, perchè è un'affettazione; ma tengasi una parte di essa rovesciata sul braccio sinistro: il che ha del fiero e del deliberato.

Sono biasimati certi giovinetti di ricche famiglie, i quali arringano o declamano con le dita piene di anelli.

Rispetto alla voce, i precetti occuperebbero un volume. Quando si pensa che essa non deve essere nè sorda, nè rozza, nè feroce, nè dura, nè rigida, nè sottile, nè grossa,

nè vana, nè tenue, nè vaga, nè cruda, nè infantile, nè molle, nè effemminata [1]; che importa di lasciare alla musica il suono gravissimo e il suono acutissimo, i quali non convengono all'oratore; che, troppo bassa, la voce ha poco frizzo; troppo alta, corre pericolo di rompersi; che bisogna procurare che le parole escano intere dalla bocca, invece di mangiarle, come fanno certi oratori; che la pronunzia dev'essere eguale e non saltellante, come quella che mescola temerariamente le lunghe e le brevi. I gravi periodi alle frasi corte, che confonde ogni cosa, che rompe tutte le misure: in una parola, pronunzia zoppa; che la condizione di una pronunzia ornata, si è una voce facile, grandiosa, felice, flessibile, ferma, dolce, durevole, chiara, pura, fendente l'aria, e penetrante le orecchie [2]; che il respiro non debbe essere troppo frequente, col pericolo di spezzar la frase, nè prolungato tanto da mancar tutt'a un tratto, perciocchè un tal suono è proprio di un petto defatigato e di un uomo che respira dopo essere stato per molto tempo sott'acqua; che finalmente per bene arringare e ben declamare, bisogna sovente passeggiare, farsi stropicciare le membra, astenersi dall'amore, digerire facilmente: — quando pensiamo a tutte queste condizioni, sì necessarie, sì universalmente volute, non saremmo tentati di disperare della eloquenza, e di celebrare l'esequie del vero oratore?

§. III.

Quintiliano panegirista della Declamazione.

Questi sono ciononondimeno gl'insegnamenti del grave Quintiliano, di quel sano e giudizioso intelletto, che aveva (dicono)

---

[1] *Deinde, si ipsa vox non fuerit surda, rudis, immanis, dura, rigida, vana, praepinguis, aut tenuis, inanis, acerba, pusilla, mollis, effeminata* . . . (QUINTIL., Inst. lib. XII).

[2] *Ornata est pronuntiatio cui suffragatur vox facilis, magna, beata, flexibilis, firma, dulcis, durabilis, clara, pura, secans aera et auribus sedens* (QUINTIL. Inst. lib. XII).

conservato il palladio del buon gusto, o almeno riscuoteva un ricco assegnamento a fine di conservarlo. Egli fattosi difensore ufficiale di tutte le buone tradizioni, ha dato i suoi precetti d'eloquenza, in uno stile spiritoso, delicato, pieno di accorgimenti, e degno di un miglior uso! In Quintiliano si trovano tutti i segreti del manierato metodo oratorio; in cotesto ammiratore dell'Ulisse d'Omero, di Demostene, di Cicerone, che prende l'assunto di foggiarvi l'uomo eloquente, l'oratore compito, con gesti da mimo, voce da cantore, atteggiamenti da comico, e con tutto un corredo di piccole precauzioni, di piccole doti, di piccole grazie, di piccole menzogne, che ci fanno per pietà stringere nelle spalle! Certo, la maggior prova che niun riparo può mettersi alla decadenza delle lettere, sono tutte quelle gravi prescrizioni di Quintiliano. Egli credeva reggere il suo secolo, ed in realtà il suo secolo imponeva a lui stesso la più risibile delle sue bizzarrie! Si sarebbe potuto commettere a Quintiliano di compilare il prospetto d'una scuola d'eloquenza, per diventare eloquenti in trenta lezioni. Quintiliano non difende la eloquenza, ma l'esterno apparato e, come a dire, la guardaroba del commediante oratore. Un uomo di maggior capacità sarebbe risalito alla origine delle cose, e invece di badar tanto alle vesti e allo acconciamento, avrebbe cercato che cosa potesse ringiovanire la eloquenza in un paese privo di libertà e di fôro, dove, per mancanza di affari che dessero campo alla eloquenza, bisognava simulare cause immaginarie, talvolta supponendo un figliuolo che domanda la interdizione del padre, o un uomo stanco della vita che supplica il Senato a concedergli licenza di darsi la morte; talaltra, a far risolvere Annibale se da Canne, per esempio, dovesse andare alla volta di Roma, o se, con più prudenza, dovesse ritorcere sulle città vicine le sue coorti sbattute dalla tempesta; talvolta, in dare a Silla il consiglio di ritornare al riposo della vita privata, o a Mario quello di fare pace con Silla, o a Cesare quello di stendere la mano a Pompeo, affinchè Roma potesse opporre ai barbari i suoi più grandi capitani; talvolta, a far gridare a tutta lena, dai vecchi soldati: » mirate le ferite che ho riportate per la libertà! ecco, io ho perduto un occhio in vostra di-

fesa! » tutte puerilità, che alle abitudini della riflessione, allo studio degli uomini e de' fatti facevano sottentrare negli animi la ingannevole facilità di un concetto pronto, ma quasi sempre falso, e che infettavano di una ridicola esagerazione gli uomini del più sano giudizio. In questi esercizi di linguaggio, la moralità delle ragioni non contavasi per nulla; la gloria non istava già nel trovare principii solidi, ma sì nel non cercarne mai alcuno; vergogna era la esitanza, non l'ingannarsi o il mentire. Oltrecciò, la scelta dei subietti, tra' quali si preferivano quelli che più bizzarri erano, e che offrivano, come a dir, posture di spirito più violente; assuefaceva i giovani a rinforzare tutti i sentimenti di un certo qual tuono d'esaltazione indiscreta, o più spesso risibilmente raffinata; talchè un uomo allevato nelle scuole non poteva più parlare con naturalezza della morte della sua moglie o del suo figliuolo, neppur allora che ne provasse il più sincero dolore.

Quintiliano stesso ne porge uno splendido esempio. Prima d'essere sposo e padre davvero, non v'ha dubbio che egli non fosse stato e sposo e padre nelle declamazioni delle scuole. Perciò appunto veniva raccomandato ai declamatori di leggere e di studiare Menandro, perchè, alternativamente padri, figliuoli, soldati, contadini, ricchi, poveri, dovendo ora contraffare lo adirarsi, ora il supplicare, e fingersi dolci e trattabili, duri ed alteri a vicenda, trovavano tutti questi caratteri in Menandro, al dire degli antichi, mirabilmente rappresentati. Quintiliano aveva dovuto apparentemente esprimere qualche dolore di padre: il che per solito facevasi con uno sfoggio d'ingiurie vaghe contro la fortuna. Quando adunque, nella età matura e con tutta la profondità di un'anima amante, provò i sentimenti che aveva descritti nelle scuole, nel suo tirocinio oratorio, e che gli toccò di piangere con lagrime vere tre morti premature; quella cioè della sua moglie, di diciannove anni, quella del suo più giovine figliuolo, poi anche del maggiore; vennegli fatto involontariamente di mescolare, esprimendo il suo affanno maritale e paterno, le esagerazioni della scuola e le solite vaghe ingiurie contro la fortuna, agli accenti di

un uomo straziato da cocenti ambascie. Le eloquenti lamentazioni che precedono il suo libro VI, sono improntate di questo doppio carattere: eppure si direbbe ch'egli diffida della sua memoria, ed ha paura di riuscire eloquente secondo il gusto della scuola; perciocchè cerca difendersi da ogni segreta intenzione di farla da scrittore e da oratore, nè vuole che veggasi una pretensione letteraria in questi sfoghi di tristezza. » Io non magnifico il mio dolore (esclama egli); io non cerco d'ingrandire la cagione delle mie lagrime [1] »: ma, ahimè! le precauzioni non sono che il laccio che ciascuno tende a sè stesso; e colui che si propone di non essere *ambizioso*, sarà poi tale più d'ogn'altro alla prima occasione che gli si presenti: solamente ciò avverrà senza ch'egli se ne avvegga; e questa è cosa assai men rea che il cader nella colpa deliberatamente.

Ma ecco il linguaggio di vero padre: » questo figliuolo carezzevolissimo, me alle sue nutrici, me all'ava educatrice, me a tutte le persone che a quella età sogliono esser care, anteponeva. » Ma la ragione che Quintiliano adduce di queste carezze e di questa preferenza, è quella di un falso padre da scuola:

» Ciò volle la insidiatrice fortuna, per più acutamente tormentarmi. »

Nel testo non avvi che una sola frase:

Illud vero insidiantis, quo me validius cruciaret, fortunae fuit (linguaggio della declamazione), *ut ille mihi blandissimus, me suis nutricibus, me aviae educanti, me omnibus qui sollicitare illas aetates solent, anteferret.* (linguaggio della natura). Anche questo è linguaggio di padre vero:

» O mie speranze deluse! io veder potei quegli occhi spegnersi, il suo spirito partirsi? Abbracciare il suo corpo freddo ed esangue, e tuttavia non uscire dei senso e respirar l'aria vitale? Ah, ch'io son degno di questi tormenti, degno di queste angoscie! Te, promosso poc'anzi per adozione di un console alle speranze di tutti gli onori; te, de-

---

[1] *Non sum ambitiosus in malis, nec augere lacrymarum causas volo .....*

stinato genero ad un zio pretore; te, designato dalle speranze di tutto un popolo, per fare tra noi rivivere i bei tempi dell'eloquenza! Ed io ti perdei, ed or son serbato padre solamente a soffrire!.... E, se non il desiderio di vivere, certo la pazienza con cui sopporterò la luce del giorno ti vendicherà; perocchè a torto de' nostri mali facciamo rea la fortuna: nessuno lungamente si può dolere, se non per propria colpa.... [1] ».

Quest'ultima frase in ispecie è tanto più ridicola, in quanto che due linee più sotto, Quintiliano prevede la possibilità di calmarsi, e implora la indulgenza del pubblico per l'indugio che avrà messo a dare alla luce la sua opera. Quando si ha in animo di vivere, non si spacciano aforismi di suicidio: nè mostra buon gusto chi nel momento in che si fa più vile ch'egli non sia realmente, predica agli altri il coraggio. Del rimanente, questo proemio è mescolato di sentimenti veri e di abitudini d'educazione. Il dolore rettorico ad ogni istante contrasta col dolore vero; lo spirito sottentra al cuore, l'apostrofe ai sospiri, le esclamazioni alle strida! Singolare ed incurabile decadenza è questa, in che tre morti irreparabili, l'aspettazione di una vecchiezza solitaria, il più amaro disgusto della vita, un'anima per cui tutti i contenti sono ridotti a delle sterili distrazioni d'amor proprio, in somma sciagure accumulate, non possono ispirare ad un elevato scrittore una pagina di vera eloquenza! Non già per una specie di transazione volonta-

---

[1] *Tuos ne ego, o meae spes inanes! labentes oculos, tuum fugientem spiritum vidi? Tuum corpus frigidum exangue complexus, animam recipere, auramque communem haurire amplius potui? Dignus his crucialibus, quos fero, dignus his cogitationibus. Tene consulari nuper adoptione ad omnium spes honorum patris admotum; te, avunculo praetori generum destinatum: te, omnium spe atticae eloquentiae candidatum, superstes parens tantum ad poenas, amisi!...* Et, si non cupido lucis, certe patientia vindicet te reliquâ meâ aetate; nam frustra mala omnia ad fortunae crimen relegamus: nemo, nisi suâ culpâ, diu dolet....

ria, come si è detto, un uomo di gusto e di spirito come Quintiliano cercava di raccomandarsi al pubblico de' suoi tempi con queste false bellezze', cedendo da una parte per meglio trionfare sulle altre. No, Quintiliano, nè nessun altro scrittore faceva questi calcoli puerili: egli teneva in sè, senza saperlo, una porzione di quella universale dissensatezza che aveva attossicato infino le sorgenti del pensiero. In un tempo nel quale si moriva enfaticamente, come sarebbesi potuto piangere senz' enfasi la morte de' suoi? Io posso formarmi l' idea di una volontà che si conserva sana e dritta in mezzo alla più grande corruzione di costumi, ma non so concepire uno spirito che si salva tutto intero dalla più profonda corruzione delle idee. Ciò nasce da questo, che poche sono sempre le tentazioni dalle quali il carattere deve difendersi, ancorachè raffinata sia la corruzione colla quale deve combattere; mentre che le tentazioni che possono traviare il suo spirito sono tante quante sono le idee: cioè a dire, infinite.

La declamazione recava forse maggior danno alla poesia che alla stessa eloquenza. Nella eloquenza almeno avvi una parte di fatto, che richiede ragione e logica; e qualunque siasi la decadenza intellettuale di un secolo, si trovano sempre, benchè in picciol numero, giudici sani ed esigenti che preservano l' arte della parola dal falso gusto e dall' assurdità. Ma nella poesia, come in quella che più tiene del vago, è più facile l' adito alla corruzione. I poeti allevati nelle scuole accanto agli avvocati, co' medesimi maestri, co' precetti medesimi, non ne ritenevano se non quanto poteva dar materia alle amplificazioni poetiche: il gusto delle descrizioni, per esempio, o de' luoghi comuni di morale; sia che essi aspirassero alla gloria dell' epopea, o si sentissero inclinati alla satira.

Si noveravano due specie di declamazioni, le *suasoriae* e le *controversiae*. Le prime, aggirandosi più particolarmente intorno a subietti filosofici fuori di ogni discussione, intorno ad aforismi di morale, sull' elogio delle leggi, della virtù, dei costumi (argomenti tutti che consentono una logica un po' flacca, ed hanno una fecondità inesauribile), erano assegnati ai fanciulli ed ai poeti per la stessa ragione; vale a

dire, per la natura vaga e indefinita del soggetto stesso. Quelle della seconda specie, le quali consistevano, per la più parte, in discussioni, in dispute giudiziarie, in esami di testimoni, finalmente in critiche molto più che in elogi, e che appartengono più specialmente al genere deliberativo, erano trattate dalle persone più mature e dagli aspiranti al fòro. Eranvi ancora le declamazioni *trattate*, e le declamazioni *colorate*; *tractatae et coloratae*. Le declamazioni *trattate* erano quelle delle quali il retore somministrava la materia e le disposizioni principali. Le declamazioni *colorate*, sia per la materia sia per la disposizione, dovevano esser inventate dallo scolare. Era d'uopo avere una certa forza per essere ammessi a recitare declamazioni *colorate*. Io stimo che Giovenale dovesse riportar sovente un tale onore; perciocchè, ove a lui si assegni tra' suoi compagni quel posto di che il suo libro è meritevole, non v'ha dubbio che egli non fosse il più abile componitore di declamazioni *colorate*.

Tostochè il giovinetto aveva la memoria pronta, la lingua delicata, ed abbastanza di quella risolutezza che bisogna per parlare al cospetto del pubblico (risolutezza che di buon'ora i maestri e i parenti ispiravano ai fanciulli; i maestri per farsene onore presso i parenti; i parenti per designare anticipatamente i loro figliuoli ai favori di Cesare, e rendere questi progressi fattizi una specie di briga anticipata), se gli dava un argomento a trattare, o la materia già trattata, a tenore della sua capacità. Egli svolgevala al meglio che sapeva, e il maestro emendava il suo componimento o vi faceva qualche aggiunta: e così, dopo averla imparata a memoria, il discepolo nel giorno stabilito, la recitava innanzi a un uditorio; quello stesso cioè delle letture pubbliche. Perciocchè, sebbene i poeti procacciassero di escludere le declamazioni in prosa dal diritto della lettura pubblica, tuttavia, siccome una stessa persona era quasi sempre poeta e prosatore insieme, leggendo o declamando, l'uso era invalso di recitare le declamazioni *colorate*, e gli stessi indulgenti uditori prestavano gli orecchi ad ogni cosa. Plinio il Giovane leggeva le sue discussioni a quegli amici medesimi che ascoltavano le sue leggiere poesie.

Ecco alcuni di questi temi.

— Una città minacciata dalla fame manda un deputato a comprar grano, coll'ordine di ritornare nel giorno stabilito. Il deputato parte, fa la sua compra; ma al ritorno è spinto dalla tempesta verso un'altra città. Là vende i suoi grani pel doppio del prezzo, e con quel denaro ne provvede il doppio della quantità che doveva portare. Ma in questo frattempo, la città affamata mangia i corpi de' suoi cittadini. Il deputato giunge ed è accusato: accusa di cadavere mangiato, *pasti cadaveris.*

— Un ricco ed un povero avevano due giardini contigui. Il ricco aveva nel suo de' fiori, il povero delle api. Il ricco si querelava che i suoi fiori fossero infestati dalle api del povero, e voleva che questi mutasse a quelle il posto; ma perchè il povero non volle ciò fare, il ricco fece avvelenare i fiori, e tutte le api del povero si morirono. Il ricco è citato dal povero dinanzi al giudice.

— Un uomo aveva un figliuolo cieco, e l'aveva istituito suo erede. Poco dipoi diede a lui una matrigna e lo relegò in una secreta parte della casa. Una notte, mentre che il padre dormiva con la sua moglie, venne ucciso; il giorno appresso, fu trovata nella ferita la spada del figliuolo, e tutto il muro dalla camera del padre sino alle stanze del figliuolo, macchiato di traccie di dita insanguinate. Il cieco e la matrigna s'accusano scambievolmente.

— Una madre vedeva nel sonno il figliuolo che aveva perduto; e lo confidò al marito suo. Egli andò a trovare un indovino e fece scongiurare la sepoltura. La madre non vide più il suo figliuolo: ella accusò il marito di cattivi trattamenti.

— Un ricco e un povero, nemici mortali, avevano ciascuno tre figliuoli. Sopraggiunta la guerra, il ricco, divenuto generale, parte per l'esercito. Corse voce ch'egli avesse tradito la repubblica; il povero s'introdusse nell'assemblea del popolo e si fece suo accusatore; il popolo, infuriato, lapidò i figliuoli del ricco. Questi vittorioso della guerra, ritornò in patria; domandò la testa de' figliuoli del povero; il quale si offerse solo alla sua vendetta. Il ricco voleva la morte de' figliuoli; le leggi erano formali; il traditore doveva esser punito di morte, e il calunniatore, se convinto, doveva soffrire la medesima pena.

— Due amici, de' quali uno solo aveva la madre, essendo partiti per un viaggio lontano, furono spinti dalla tempesta sopra una riva dove regnava un tiranno. La madre avendo saputo che il suo figliuolo era detenuto dal tiranno, perdè dal piangere la vista. Il tiranno fece promettere ai due giovani che concederebbe ad uno di essi di andare a vedere sua madre, con patto che ritornasse nel giorno stabilito a rimettersi ne' suoi ceppi; altrimenti, quello che fosse rimasto pagherebbe la pena invece dell' assente. Il figliuolo parte e rivede sua madre; ma ella lo ritiene in virtù della legge che proibisce ai figliuoli di abbandonare i loro genitori nell' infortunio. Il figliuolo si oppone agli effetti di questa legge.

— Due gemelli, che avevano padre e madre, caddero infermi. Consultati i medici, dichiararono che ambidue erano presi dalla stessa infermità. Tutti disperavano di salvarli, eccetto uno il quale promise di guarire l' uno dei due fanciulli, se avesse potuto scrutare la natura del morbo fin dentro ai visceri dell' altro. Il padre acconsentì, il medico aperse il fanciullo e ne esaminò le viscere. L' altro guarì; ma il padre venne accusato dalla moglie d' aver ucciso il suo figliuolo.

— Due figliuoli di padri nemici, l' uno de' quali era ricco e l' altro povero, vivevano stretti di tenera amicizia. Il figliuolo del ricco essendo preso dai pirati, scrive al padre pel suo riscatto. Questi non dandosene cura, il figliuolo del povero parte, sa che il suo amico è stato venduto ad un imprenditore di spettacoli, e giunge nella città il giorno stesso dello spettacolo, nel momento in che il suo amico stava per combattere come gladiatore. Domanda ed ottiene dall'impresario di sottentrare nelle veci del figliuolo del ricco, e fa promettere a questo di sostener la vita di suo padre indigente: nel combattimento è ucciso. Il figliuolo del ricco, tornato alla sua città, dà gli alimenti al padre del suo amico: ma è rifiutato e diseredato dal suo proprio padre.

È da osservare che queste fattizie cause facevano sovente allusione alla vecchia inimicizia del ricco e del povero.

Tali erano i subietti dati alla gioventù per esercitare la loro immaginazione ed il loro gusto. Bisogna però confessare

che queste diverse scelte, ed altre più bizzarre ancora che non è del mio proposito l'enumerare, se da un lato servivano a far divagare la immaginazione, non erano però atte a formare il gusto. In generale, questi argomenti portan seco pur sempre due caratteri: la sottigliezza e l'esagerazione. Le situazioni sono ricercate e violente ad un tempo: ricercate, abituavano l'intelletto ai ragionamenti stiracchiati, cioè quasi sempre falsi; violente, trasportavano lo spirito fuori della vita ordinaria, fuori del vero grado delle passioni umane. Ma facevasene l'oggetto de' primi studi appunto perchè tutto il mondo è inclinato di buon'ora a mal ragionare, e ad ingannarsi sulla natura degli uomini; e, nella Roma declamatoria, l'importante era di avere nel minor tempo possibile un certo mezzano ingegno da trattare in egual modo il pro e il contro, e di non aver mai scarsità di ragioni, buone o cattive che si fossero. I padri in ciò mostravano una insistenza, di che Quintiliano si duole grandemente. Volevano oratori avanti la pretesta, volevano de' logici avanti la prima barba. Bisognava lodare i loro figliuoli non delle loro guance rosate e fiorite, nè delle loro malizie scolaresche, ma della loro bella pronunzia e della loro prematura abilità. Quintiliano stesso, per una di quelle contradizioni di che son troppo frequenti gli esempi, non può sottrarsi al potere di questa vanità paternale. Quel che piangevasi perduto col più giovane figliuolo, fanciullo di cinque anni, è (chi il crederebbe?) la posatezza dell'anima e la elevazione de' sentimenti! Meniamogli pur buona la gentilezza de' suoi discorsi, ed anche le scintille del genio (*ingenii igniculos*), benchè le querele paterne esagerino più che a bastanza il cinguettare più o meno grazioso d'un fanciullo. Ma la posatezza dell'anima! Che avrebbe mai detto il nostro retore di Trasea o di Catone? Quel che pol deploravasi nel maggiore de' suoi figliuoli, non sono già i fiori (*flosculos*), come nel primo, ma i frutti già formati: una facilità di imparare ed un ardore nello studio, che il padre giura pei mani del suo figliuolo non averne mai veduto un pari esempio; è (cosa ancora più strana) un suono di voce limpida e soave, una dolcezza infinita di pronunzia, una gran proprietà di parole nelle due lingue, come in un

oratore compito; finalmente, quella prematura tensione di spirito, che all'appressarsi della morte, e fin anche nel delirio, riconduceva il povero fanciullo agli studi del tirocinio oratorio! Forse, ahimè! egli moriva vittima di quell'impaziente orgoglio che Quintiliano rimproverava ad altri padri, i quali almeno non avevano il torto d'esser dotti al pari di lui!

I più avveduti adottavano questo temperamento. I fanciulli non ottenevano licenza di declamare se non dopo aver dato saggio di sè svolgendo un qualche soggetto. La declamazione non era più il fine, ma il premio degli studi. Allora leggevano i loro propri componimenti; e questo, dicevano que' savi, era un potente modo di emulazione; e certo era così, se l'uditorio fosse stato severo, e se nella persona del figliuolo sovente non avesse applaudito il padre. Ma nel caso pratico, questa emulazione non era fuorchè un laccio teso, nel quale coloro che erano ardenti più presto incappavano, e venivano a corrompersi. Per rispetto alle conseguenze, io amo i padri impazienti al pari de' padri circospetti; tanto più che i primi potevano avere verso i secondi il vantaggio di non esser facili ad ingannarsi nel giudicare di una istituzione da cui traevan profitto pei loro figliuoli, od anche per sè medesimi per mezzo di quelli. I savi pensavano gravemente a tutto ciò che bisognava affatto distruggere; ma proponendosi costoro di correggere il metodo per far nascere gli oratori a guisa de' funghi, non potevano esser altro che uomini di assai grossa pasta.

§ IV.

Influenza della declamazione sull' ingegno di Giovenale.

In mezzo a queste false passioni, a questi esagerati costumi, a questi intricati avvenimenti di scuole; in mezzo a pirati incatenati alla riva, a tiranni che comandano ai figliuoli di recider le teste del loro padri, agli oracoli interrogati in tempo di pestilenza, i quali rispondevano che bi-

sognava immolare agli Dei tre o più fanciulle [1]; poi, nel confuso cinguettio de' *tormenti del povero*, de' *gemelli languenti*, del *sepolcri incantati*, del *veleno versato*, del *mangiato cadavere*, delle *api del povero*, della *mallevadoria dell'amico*, bizzarri titoli che si davano alle declamazioni [2]; Giovenale preparò se stesso alle maschie ispirazioni della poesia satirica. Dopo lunghi anni passati in questo mondo falsato, in questa atmosfera di vizi derivata dal cervello de' retori, egli pensò a volgere uno sguardo severo e sano a quel mondo dov' egli viveva, a questo fango di vizi effettivi che intorno a lui fermentava. Portò nella sua missione una fantasia gravida di passioni straordinarie, ed una certa tal quale abitudine di passione fattizia che doveva ingrandirgli tutti li oggetti; una specie d' ira di spirito e di formalità, pronta ad erompere con parole senza che l' anima ed il pensiero ne fossero per anche invasi quanto sarebbe stato necessario.

Giovenale davasi tardivamente alla professione dello scrivere. Ora, nell'età in che si può supporre che egli riempisse le sue tavolette di cera (per servirci della stessa sua espressione), egli non poteva più avere illusioni ; nemmeno su quest' arte della declamazione da lui già coltivata in segreto, non per sublimarsi alla tribuna nè per farsi strada alla corte, ma forse invece per consumare il tempo, o semplicemente per dare a se stesso un qualche ornamento. Quindi è che in due o tre luoghi egli si fa beffe delle declamazioni, sebbene deplori nel tempo stesso che i retori siano mal pagati, e che non si dia loro fuorchè una profenda di biada per prezzo delle loro lezioni [3], mentre che l' oro vien prodigato ai maestri della lira. » Ed io pure, egli dice, io ho consigliato Silla di andare a cercare il sonno nella condizione di

---

[1] *Petronio, Satiricon.*

[2] *Gemini languentes, sepulcrum incantatum, venenum effusum, tormenta pauperis, cadaveris pasti, apes pauperis, amici vades, etc.* (QUINTIL., Declamationes).

[3] *Sat. VII., v. 174.*

pirato [1] ». E altrove : » Vettio, il retore, in mezzo a' suoi numerosi allievi che si esercitano a giudicare i tiranni [2] ». Divenuta infelice la professione, i retori si fanno avvocati, e vanno a discutere al tribunale processi veri, lasciando là le loro declamazioni : » Non più rapitori ; *i versati veleni tacciono*, e il cattivo e ingrato marito, e i farmachi ond' è restituita ai vecchi la vista ».

> *Et veras agitant lites*, raptore relicto,
> Fusa venena silent, *malus ingratusque maritus*,
> *Et quae iam veteres sanant mortaria caecos* [3].

La beffa è appena indicata, quasi la riconoscenza avesse fatto ostacolo al buon senso di Giovenale : oltrechè questi tre versi fanno parte di una bella filatera di rimbrotti contro la poca generosità dei ricchi verso i retori che hanno cura de' loro figliuoli. Ma, in somma, Giovenale si ride delle declamazioni, benchè in un certo tal qual modo che mostra una debole convinzione della assurdità di esse, o una certa repugnanza quanto all' abbandonare le sue vecchie illusioni.

Del rimanente, checchè ne sia dell' ironia franca o dell' ironia prudente ed equivoca, non è meno vero però che le declamazioni guastarono notabilmente l' ingegno di Giovenale. Quando queste il condusse a far versi contro i vizi del suo secolo, non potè prescindere dai luoghi comuni, nello studio de' quali il poeta aveva passato i suoi anni migliori. La esagerazione, la mania delle amplificazioni, l' amor del paradosso, e quell' ira d' intelletto, senza convinzione e però senza misura, tutte queste reminiscenze della scuola, falsarono il suo genio per natura sobrio e robusto; perciocchè, come nota Petronio stesso, coloro i quali erano nutriti in questi esercizi, non potevano più conservar la purità del

---

[1] *Sat. I.*, *v.* 15.
[2] *Sat. VII.*, *v.* 150.
[3] *Ibid. v.* 168.

gusto, non altrimenti da quelli che stando in cucina non possono mandar buon odore [1].

Accadde a Giovenale che quanto più la natura del suo ingegno aborriva i metodi della scuola, tanto più quell'ingegno dovette essere alterato da una lunga e infelice pratica di quei metodi stessi. Per esempio, le qualità dell'ingegno di Giovenale consistono principalmente nella forma; il suo stile è dotto, rigoroso, conciso, e talmente conciso (a parlar giusto) che talvolta il suo pensiero rimane come soffogato; la sua poesia manca di spazio e di luce, e domanda così fatta intelligenza dalla parte del lettore che spesso questo ne perde la traccia. Giovenale non può leggersi sbadatamente, come Orazio; bisogna leggerlo con tutte le potenze della mente ben tese e raccolte, e colle lenti agli occhi, per dir così: tante sono le cose ch'egli vuol far capire dentro alle sue parole. Ora, nella scuola insegnasi lo stile abbondante, pieno, periodico; sebbene invece non vi s'impari fuorchè lo stile flacco e diffuso. Da questa contradizione adunque fra la natura dell'ingegno di Giovenale e le sue abitudini scolastiche, risulta che non potendo infiacchire il suo stile, renderà flacco il suo soggetto; o piuttosto, secondochè il carattere o l'abitudine lo trascinerà, sarà conciso fino all'eccesso per cose che domanderebbero larghezza, o soverchiamente largo in quelle cose che abbisognerebbero di poche parole: contradizione che lo rende ineguale, e faticoso alla lettura. Giovenale era fatto per i componimenti miti, riposati, dov'egli avesse atteso più tosto a contenersi che ad allargarsi; e più curante di dare a tutte le parti del suo pensiero la precisione e la finitezza di un basso rilievo, che di straripare alla maniera del retore Iseo [2]. Ma avendogli la scuola insegnato a infuriarsi ed a correre come una baccante, egli s'infuria e corre: ciò nondimeno, è chiaro com'egli sia trattenuto da una mano invisibile; per il che dopo pochi passi è già tutt'ansante. La ispirazione e la

[1] *Satiricon.*

[2] *Isaeo torrentior*, Sat. III. vers. 74.

scuola a vicenda se lo disputano, ma nè l'una nè l'altra possono averlo tutt'intero. Quindi l'andar suo faticoso: quando declama, non ha nè l'ordine nè la facilità di un buon declamatore; quando si ristringe e si chiude in se stesso, non ha quella semplicità, la quale, per quanto io sappia, non nuoce alla concisione.

Giovenale fa poco uso della forma del dialogo; insegna, declama, come dall'alto di una cattedra; sostiene una tesi a modo de' retori; spiega un'arte infinita, che abbaglia e stanca; applica la pompa dell'epopea alle cose le più volgari, ed è sì grave fin anco nelle sue oscenità, che si vede bene che egli non se ne compiace come di memorie di libertinaggio, ma come di nuove maniere per mettere in mostra l'arte ch'egli possiede. Ha poca invenzione poetica; e si attiene al suo tema senza vagar qua e là, come Orazio, il quale si mette in via senza proposito determinato, e muta argomento secondo il suo capriccio. Ecco perchè difficile è dare un titolo preciso alle satire di Orazio, mentre che può dirsi in una sola parola quello che contiene ciascuna satira di Giovenale. Oltreciò, Giovenale è sempre in collera; le sue facezie, sovente argutissime, non sono mai allegre. Si sente che se egli non fosse stato alle scuole, avrebbe potuto ridere di cuore; ma il suo riso è quello di un uomo che si crede in obbligo di conservar la sua gravità anche ridendo; ovvero, se così vuolsi, è il riso di un uomo che ne ha perduto l'uso. Piace ancor più la sua collera più apparente che vera, che rassomiglia un poco a quella de' suoi compagni di studio, quando rampognano un tiranno. Io tengo che sotto il cinismo sfacciato di Petronio, sotto la sua allegria libertina, sievi più collera vera e tendenze più coraggiose che non sotto l'austera pedanteria di Giovenale. Forse per questo congiurò Petronio contro Nerone, e s'aperse le vene; laddove Giovenale, che non cospirò contro alcuno, morì nel suo letto. Tuttavia il suo esaltamento fa a prima vista una illusione singolare. Nel vederlo così impetuoso, quasi ci vergognamo di sentirci più freddi di lui: ma considerato più da vicino, troviamo freddo lui stesso, e si vede ben tosto, che egli è salito sur un tripode nella cui virtù non ha fede; e se in quel momento ci cadessero tra le

mani alcuni di quei pensieri di Tacito così pieni di melanconia e di scoraggiamento, od una sola frase secca e nuda di Svetonio, dove il fatto è raccontato e quasi registrato senza considerazione, certamente ne saremmo e più maravigliati e più commossi.

§ V.

Azione della satira sui costumi. Orazio e Giovenale.

D'uopo è riconoscere questo principio: che la satira contemporanea ha poca azione sulla società. Io non conosco che due cose le quali siano proprie a riformare i costumi di un popolo (se pur questa riforma è possibile); la religione e il teatro: la religione, che corregge i vizi; il teatro, che li fa oggetti di riso. In un paese, per esempio, in cui fosse viva la fede e temuto il ridicolo, io credo che un vizio scandaloso durerebbe fatica a sostenersi, se gli uomini stessi ascoltassero la mattina un pio sacerdote che lo combatte in nome della religione, e la sera un poeta arguto e motteggiatore che lo abbandona agli scherni del pubblico. Per conseguente, la satira, che è un certo che di mezzo tra queste due potenze, non può far paura ai vizi, se non col tôrre francamente in prestito o dalla religione i fulmini, o dal teatro alcun pezzo delle sue leggiere armature.

Orazio fece a perfezione questa ultima parte. Ecco perchè le sue satire hanno potuto, mentre viveva, se non riformare i costumi, almen salvare certe apparenze; dacchè pur le apparenze sono una parte rilevantissima della pubblica morale. Vero è che egli stesso mostravasi d'una virtù poco rigida, barcheggiante (per dir così) fra due acque, e che prendeva i costumi come Augusto gli uomini, lodando le vecchie virtù, ma piegando inverso i vizi del tempo: egli era, è vero, prudente; andava cauto nel parlare agli uomini corrotti, temeva di esser cresciuto in favore, fingevasi piccolo ed umile per dar la baia a quelli che lo invidiavano, combatteva obbliquamente i vizi non osando assalirli di fronte; ma è vero altresì che egli ridestò il gusto delle vir-

tù private in un paese dove più non aveano stanza le virtù pubbliche.

Orazio entra a parlarvi delle vostre debolezze, e per esordio vi dice: » Vedete, io sono un porcello della mandra di Epicuro ». Ma non è da fidarsene; perchè quando pensiamo di averlo con noi sino alla fine, egli ci volge le spalle e si fa beffe di noi. Sgrida gli amici suoi stessi con dolci modi, stringendo ad essi la mano, e bacia le ferite medesime che loro ha fatte. Oltreciò, in luogo di quelle massime generali di vita speculativa, delle quali abbonda Giovenale (specie di formule che non fanno miglior effetto sulle anime corrotte di quello che le consolazioni sugli animi addolorati); in luogo di quegli aforismi di morale universale, che additan quello devesi fare anzichè quello che può farsi (specie di arsenale dove corrono ad accivirsi le generazioni tutte de' retori); Orazio ci porge di quelle verità pratiche, di que' minuti precetti, di quelle piccole virtù dell' interno, che non si trovano ne' libri, ma che si imparano nel consorzio degli uomini mediante la esperienza e l' incanutir de' capelli. Il suo scherzare è dolce, gajo, arguto. Finchè siamo nell' altrui cospetto, ci sembra di non esserne tocchi; tornati a casa, ce ne troviamo le margini, sotto le nostre vesti medesime. La satira d' Orazio nacque in un tempo di lusso e di pace, quando i caratteri degli uomini erano un poco sbiaditi, e quando il vizio stesso coprivasi di una vernice di etichetta e d' eleganza; essa per conseguente tolse di mira capricci meno mostruosi e però anche più comuni. Ed ecco perchè può farsene tuttavia una applicazione tanto estesa e popolare.

La satira di Giovenale non ha nè l' uno nè l' altro dei due caratteri de' quali ho parlato. Quanto alla religione, quello che ne ha detto burlandosene, toglie ogni credito ai passi dov' egli ne parla con serietà. Io non so se egli abbia scritto nulla di più sottile ed anche di più lepido di quel ch' egli dice scherzando sulla condizione degli Dei, innanzi che il mondo fosse corrotto.

Tempo già fu che tale era la norma
Che la prisca seguì gente latina,

Pria che Saturno fuggitivo il regio
Serto mutasse nell'agreste falce.
Fanciulla era Giunon; scapolo Giove
Viveasi ancor nelle spelonche d'Ida;
Nè banchettavan sulle nubi i Numi;
Nè il garzon d'Ilio a mescer destinato
Era, e d'Alcide la leggiadra sposa.
Vulcan, beendo il nettare, del fummo
Liparéo non tergea nere le braccia:
Desinava per sè ciascun de' Numi;
Chè n'era allor lo stuol men d'oggi folto;
E stanza il ciel di pochi Dei, le spalle
Premea di minor pondo al curvo Atlante [1].

Cosa singolare! in questa medesima satira dove si burla degli Dei, attribuisce poi al disprezzo che se ne fa, tutti i mali che affliggono la terra; nè questa è la sola volta che il nostro poeta si contradice in fatto di religione. Solamente, quando egli è incredulo, la sua franchezza la vince sopra le sue precauzioni; scorgesi sulle sue labbra un sorriso di sdegno per questo vecchio culto che se ne va in superstizioni e in atti pecorili, dacchè gli manca il sostegno de' buoni costumi. Per contrario, quando egli affetta credenza religio-

---

[1] *Sat. XIII. v. 29.*
Quondam hoc indigenae vivebant more, prius quam
Sumeret agrestem, posito diademate, falcem
Saturnus fugiens; tunc, quum virguncula Iuno
Et privatus adhuc Idaeis Iupiter antris.
Nulla super nubes convivia Coelicolarum,
Nec puer Iliacus, formosa nec Herculis uxor
Ad cyathos, et iam siccato nectare tergens
Brachia Vulcanus Liparaeâ nigra tabernâ.
Prandebat sibi quisque Deus, nec turba Deorum
Talis ut est hodie, contentaque sidera paucis
Numinibus miserum urgebant Atlanta minori
Pondere . . .

sa, ben si vede che servesi dei nomi tecnici della religione pagana, per volgere la parola alla divinità sconosciuta di Socrate; ossivvero, che gli Dei non gli vennero in mente se non come uno dei luoghi comuni della scuola, di una molto facile amplificazione e del maggiore effetto.

La società d'Orazio piegava alla corruzione: quella di Giovenale era già putrida pienamente. Così il ridicolo che poteva essere un'arme assai bene affilata contro la prima, sarebbesi spuntata contro la seconda. Giovenale non ne fece neanco la prova, perchè non sarebbe stato possibile nè cosa conforme al suo genio. I minimi vizi erano altrettanti delitti, e più che di ridere v'erano cagioni di adirarsi. Giovenale adunque si sdegna; ma però aspetta prudentemente che i personaggi delle sue satire siano adagiati lungo la via latina o la flaminia; e lascia passare davanti a sè, senza far motto, quarant'anni di delitti e di stoltezze, nel corso de'quali il trascorrere dei Romani nelle dissolutezze e nelle delazioni, o il ravvedersi alquanto e rientrare in un'apparente composiezza, fu opera del caso, a cui spesso dobbiam riferire le buone o le cattive qualità di un principe.

La satira di Giovenale non ha dunque avuto azione sui tempi dai quali egli tolse i suoi ritratti. Se ella fosse stata così coraggiosa siccome è aspra, se Giovenale avesse morso le persone quando ancora vivevano, io temo pur troppo che il suo coraggio non sarebbe stato men pernicioso a lui che utile ai costumi. Ma più tardi, ed al punto a che siamo, qual frutto ritrarre da tutta questa fredda esaltazione contro vizi eccezionali, che disgustano molto più che non corrompano, e di cui molti, la Dio mercè, sono periti con Roma? Quale applicazione possiamo noi fare alle nostre piccole debolezze da gente incivilita, alle nostre segrete transazioni con la coscienza, a questo traino giornaliero di vizi decenti e poco rumorosi, a'quali Orazio fa tuttora una piccola guerra sì utile dalla sua villa di Sabina, e lontano da noi per lo spazio di ben diciotto secoli? Rimangono adunque a Giovenale alcuni principi generali di filosofia e alcune massime di morale cattedratica, che per voler troppo, non ottengono nulla dall'uomo: specie di astrazioni stoiche, di una applicazione così difficile e così poco spedita, che se qualcuno

entrasse nel mondo col mantello e lo scudo di siffatte massime, non vi si troverebbe nè meno ignudo, nè meno vulnerabile, nè sarebbe salvo dall'urlare in tutte le cose che gli venissero innanzi. Ma circa a que' minuti precetti, a quelle esperienze della vita pratica che si trovano in Orazio; Giovenale non vi pensò quasi mai: ossia ch' egli avesse sortito uno spirito più vigoroso che fino, ossia che le sue abitudini di retore lo distogliessero dall' osservare i particolari della vita, ossia che nella società dov' egli visse, non essendovi alcuna graduazione ne' vizi, ma tutto essendo grossolano, eccessivo e mostruoso, una mezza-morale, al modo d' Orazio, sarebbe stata impossibile. Io inclinerei per questa ultima opinione. E di fatti, a' mali estremi che cosa può opporre Giovenale se non estremi rimedi? Il suo farmaco è la virtù; ma quale virtù? La virtù pura, assoluta....

. . . . Semita certe
Tranquillae per virtutem patet unica vitae [1].

Ciononostante, a' tempi di Giovenale, questa virtù era bastantemente compresa, vivendo negli animi come una tacita protestazione delle persone dabbene. Ricorrevano ad essa come ad un santuario, e si abbandonavano in segreto a sterili contemplazioni di cotesta divinità caduta: ovveramente, quando la loro anima fervida e insofferente li spingeva a voler servire d'esempio e a far concorrere le loro virtù al miglioramento de' costumi pubblici, come accadeva pur troppo, di dover soccombere nella loro santa impresa, questa specie di religione li aiutava almeno a morire e a far libazioni del loro sangue a Giove Liberatore [2].

Abbiamo veduto qual fosse la moralità predicata da Giovenale: cioè la virtù secondo la dottrina degli Stoici, quella virtù della quale il maggiore sforzo si è quello di saper morire. Quello che Giovenale chiede agli Dei, quand' egli

---

[1] *Sat. X. v.* 363.
[2] TACITO, *Annales* XVI., 35.

crede agli Dei, si è una mente sana in un corpo sano; un'anima coraggiosa che non abbia paura della morte:

Orandum est, ut sit mens sana in corpore sano:
Fortem posce animum, mortis terrore carentem [1].

siantechè Giovenale non invoca mai la religione senza lasciare scorgere ch'egli se ne fa beffe.

§ VI.

Politica di Giovenale.

Ora è curioso il ricercare quali fossero le idee politiche di Giovenale; se idee politiche chiamar si possono le energiche maledizioni contro i ricchi, e le eloquenti pitture della miseria de' poveri. La Satira III, dove un certo Umbricio, amico di Giovenale, dice addio a Roma, potrebbe intitolarsi l'arringa del proletario contro del ricco. Ascoltate tutte le querele del povero. La sua testimonianza in tribunale non ha verun peso. Producete dinanzi ai giudici un uomo virtuoso come Numa, religioso come Cecilio Metello, così amato dagli Dei come Scipionè Nasica: — » È egli ricco? sarà domandato. — Quanti ha schiavi? Quanti iugeri di terra? Fa conviti? » De' suoi costumi se ne chiede soltanto da ultimo. Quegli che ha pieno il suo scrigno, solo merita fede. Il povero non ha credito, quando si vota agli Dei infernali per convalidare il suo asserto; si tiene che il povero disprezzi il fulmine e gli Dei, e che questi sdegnino di punirlo [2].

Si ride delle sue lacere vesti, delle sue scarpe rotte e rattoppate; la povertà rende gli uomini ridicoli, e per questo soprattutto ella è un male così grande. Se il povero sbaglia i gradini, e si asside in quelli de' cavalieri: » Uscite di qui, si grida, voi che non pagate il censo; e fate posto ai di-

---

[1] *Sat.* X., *v.* 356.
[2] *Sat.* III., *v.* 137.

scendenti de' nostri tubatori e de' nostri maestri di scherma! » Forse che un padre dà la sua figlia ad un povero? Il povero è forse mai nominato nei testamenti, o consultato dall' edile ? [1].

Il povero soffre un incendio; il suo canile, le sei coppe che decorano la sua credenza, il suo piccolo vaso, la sua statua giacente di Chirone, il suo vecchio scaffale, dove alcuni libri greci erano pasto alle tarme, tutto perì. Egli stesso abbandona la sua devastata celletta, e nudo, morente di fame, non ottiene da veruno nè pane nè ricovero. Se il fuoco si appicca al palazzo del ricco, riguardasi come una calamità pubblica; le dame romane si strappano i capelli; il pretore sospende le sue udienze; i doni piovono da ogni parte; l'uno offre i marmi per rifabbricare il palazzo; l'altro, le statue; un terzo i libri e le tavolette; un quarto i nappi d'argento; tutti sono così generosi col ricco, che potrebbe sospettarsi aver egli stesso incendiata la sua casa [2].

Ma, o Giovenale, che deve far dunque il povero, per cangiar la sua sorte?

> . . . . de' Quiriti poveri la plebe,
> Da quando il minacciò, migrar doveva. [3].

Tristo consiglio in verità, non solamente perchè esso non avrebbe rimediato a nulla; ma perchè viene da un uomo che non ne sa un altro migliore. E non è Giovenale soltanto che non sappia dar consigli al povero: tali son tutti i filosofi del suo tempo; e tal' è pure lo stoicismo, cotanto ardito in apparenza e così speditivo; con quanto ancor rimaneva di credenti nella vecchia religione dello stato, veri o

---

[1] *Sat. III.*, v. 148.

[2] In Marziale troviamo e questo povero discacciato dai gradini riservati, e questo ricco che dà fuoco alla propria casa, per ricavar profitto dall' incendio.

[3] . . . . *agmine facto*,
Debuerunt olim tenues migrasse Quirites.
Sat. III., 163.

falsi che si fossero, e che potevano in qualche modo esser commossi dalle sventure della patria.

Se domandasi a Seneca, a quest'uomo sì fino e sì delicato, che trova ragione di tutto, che cosa debba fare il povero per uscire dalle sue miserie:

» Morire », risponde Seneca.

Sì morire; sì, crescere il novero de' suicidi, appunto perchè Seneca trionfi e possa scrivere al suo amico Lucilio: » Vedi dunque, amico mio, quanti uomini muoiono volentieri, e concludi che dolce cosa è il morire! »

Se dimandasi a Tacito, a quest'uomo così profondo, che penetra tanto addentro nelle anime corrotte, che conosce tanto bene i malvagi, quel che resta da fare al povero e all'oppresso, in mezzo a questi principi che affamano e insanguinano Roma, a quelle armi che vendono l'imperio, a que' delatori ingrassati dalle confische, a quei mari pieni di sbandeggiati: — Tacito non fa risposta alcuna. Costui non attende fuori che ai fatti già consumati e alle loro cause; l'avvenire è affatto escluso dalla sua sfera intellettuale. Tacito vuol fare de' quadri, non dare consigli. Tutt' al più consigliar potrebbe di far come lui; prendersi quello che viene, ovvero ordir congiure, per aver soggetti da far quadri.

Se domandate consiglio a Giovenale: » Ritiratevi nel Monte Sacro », egli vi risponde: consiglio degno di uno scolare.

Tutti questi grandi ingegni vedevano bene il male della società romana, e lo proclamavano più o meno altamente, a proporzione del proprio coraggio; tutti narravano mirabilmente i particolari di quella immensa corruzione e i suoi diversi aspetti; tutti sapevano cavarne de' belli effetti di stile; tutti ne dissertavano con tanto spirito e sangue freddo, che talvolta non sapremmo se (ad esempio di quel ricco che lietamente vede bruciare la propria casa, perchè i doni gliene faranno un'altra più bella) essi nel loro interno, non fossero assai contenti di cotesta confusione così fertile di pittoresche descrizioni, ed essenzialmente letteraria; tutti, per ultimo, con buona fede o per forma oratoria, si rattristavano concordemente dei vizi e delle miserie dei loro

tempo; ma neppur uno additava un rimedio: perciocchè io non vo' dar questo nome a quella panacea del suicidio così vantato da Seneca, e che, alla fine, non poteva essere fuorchè un rimedio individuale. Pensavano, parlavano, scrivevano, come se il mondo finir dovesse con loro.

Non consideravano la posterità se non sotto l'aspetto letterario; dell'esser letti avean pensiero sino ad un certo segno, ma del come in essa si vivrebbe non si accoravano. Conoscevano d'essere arrivati ad un termine, e quasi ridotti al margine di un precipizio; ma, invece di guardare al di là, gravemente si assidevano sull'orlo di quell'abisso, scrutandone con più finezza che spavento la profondità; volgendo talora gli occhi al passato, non mai pensando al futuro, nè mai pronunziandone neppure il nome. Taluni parlavano dell'immortalità dell'anima, ossia per rispetto alla religione dello stato, ossia per esporre i loro ingegnosi dubbi su tale argomento: pochissimi però la credevano.

Rinchiusi dentro ad un cerchio senza uscita, e non potendo nè risuscitare il passato, nè migliorare il presente, avevano preso il partito di dettare letterari componimenti su tutto e di tutto, nè altro vedere nelle umane cose fuorchè subietti di libri: bensì gli autori dotati di grande ingegno ponevano in questa occupazione una tal gravità, la quale sovente ne ha indotti in inganno sulla intenzione politica o filosofica del loro concetti.

§ VII.

I Cristiani.

Chi mai, dunque, sapeva qualche cosa circa al futuro?

Eranvi allora degli uomini de' quali Giovenale [1] ha descritto uno degl'innumerevoli supplizi coll'indifferenza di un uomo di spirito che vede consegnare al boia un fanatico; uomini de' quali Seneca non ha osato dir bene, benchè mol-

---

[1] *Sat. I., v.* 155.; *e Sat. VIII., v.* 335.

te cose provino quel ch'egli ne pensava; uomini de' quali Tacito scrisse, per ignoranza o per mala fede, essere una classe odiosa pe'suoi delitti, che cominciava a infettare Roma, dove vanno, come in una cloaca, a scaricarsi tutte le immondezze [1]; uomini che Quintiliano non ha neppur nominati, e che Plinio il Giovane voleva stimare assai buona gente e d'innocenti costumi, confermando però la loro mala ed eccessiva superstizione, da lui sperimentata col mettere alla tortura delle povere fanciulle schiave; uomini de' quali Traiano diceva, che non accadeva il farne inquisizione, ma che, quando fossero accusati e convinti, bisognava punirli, salvo che non acconsentissero ad invocare gli Dei e prostrarsi dinanzi alla sua immagine. Or questi uomini si raccoglievano in certi giorni, avanti al sorger del sole, e intonavano cantici in onore di Dio, e si obbligavano per sacramento, non a cospirare contro Cesare, nè a negare il tributo del loro denaro e delle loro vite, ma bensì a non commettere nè furto, nè frode, nè menzogna, nè adulterio, e a non negare un deposito, che Giovenale chiamava quasi un peccaluzzo non meritevole che altri se ne lagni [2], in mezzo al torrente de' vizi in che Roma era sommersa. Dopo ciò, essi si separavano per assistere in piccole riunioni a dei fraterni banchetti; e quando gli uffiziali del proconsolo venivano a proibir loro, in nome dell' imperatore, di attendere in comune ai loro riti, non si raccoglievano più, più non cantavano, non imbandivano più la mensa della ricreazione. Ma già i tempi della vecchia religione erano deserti, e coloro che per mestiere vendevano le vittime più non trovavano compratori: ma sotto questo putridume dell' imperio, talvolta scoperto, tal'altra velato con qualche vittoria, era un movimento di rigenerazione lenta, che sfuggiva agli spiriti più illuminati, non visibile ad altri che agli occhi stessi di Dio. Fatto è, che rendevasi assai difficile a comprendere come il debole fosse il forte, come i proletari fossero il vero popolo, e come coloro i quali non aveva-

[1] *Annales*, XV., 44.
[2] *Sat.* XIII.

no grandi poeti che compatissero alle loro miserie, nessuno istorico che raccogliesse i loro segreti combattimenti contro la carne e la tentazione del male, nessuno adulatore capace e potente a sostenerli appresso i Cesari; ma avendo soltanto in loro compagnia povere ancelle, uomini di campagna, soldati radamente sparsi tra gli eserciti, e qua e là qualche umile ministro, uomo o donna che fosse, per offrire al Cristo i cuori di tutti i confratelli, fossero più atti a fondare una società novella che tutti i grand' uomini dell' imperio, e a prolungare la vecchiezza di Roma per qualche anno di più!

Là solo era la vita; là, la morale applicabile; là, i futuri eventi politici e religiosi del mondo. Questi uomini semplici erano istruiti nella economia sociale, e più dotti nell'arte del vivere, di quello che fossero i retori e gli storici. Cominciavano là d' onde bisognava cominciare; cioè a dire, facevano la riforma de' costumi privati per giungere a quella de' costumi pubblici [1]. Invece di protestare contro il secolo, senza però secondare il corso di esso, come facevano i grandi uomini dell' impero, conciliando a gran fatica la loro onestà e il loro ben essere, attendevano a mortificare le loro passioni, a far tacere i loro cattivi desideri, a chiudere le orecchie alle disoneste parole, e la loro anima allo scandalo; i poveri, a non portare invidia ai ricchi; gli schiavi, a non denunziare i loro padroni; gli uomini liberi, a farsi fratelli degli schiavi; e tutti, a ritirarsi dal secolo *in* silenzio, per non lasciarvi se non ciò che spettava all'imperatore, vale a dire il loro corpo e i loro beni: e quando Plinio il Giovane comandava loro di adorare il muto idolo, al quale egli pel primo non credeva punto, o di offrire incenso alla imagine di Cesare, essi porgevano il collo ai carnefici, perciocchè non sapevano aprirsi le vene; morte

---

[1] Teoria certissima, verità immutabile e santa, che conviene raccomandare e inculcare a ciascun individuo del genere umano, non che a quelli i quali studiano ai modi di migliorarne le condizioni (*Gli Editori*).

troppo dotta e teatrale. Ora, per questo appunto che i Cristiani possedevano la scienza di vivere e di morire a proposito, i Barbari, facendo irruzione sul vecchio mondo romano, non trovarono in esso fuori che uomini addormentati o morti; e se la civiltà non venne sorpresa o soffogata nel sonno, fu mercè di questa, che per tutto l'impero veniva chiamata una setta, una superstizione, una peste, e sovente non avea nome, perchè i sapienti del secolo non ne sapevano trovar uno che paresse abbastanza obbrobrioso: mercè di essa, io dico, le bionde razze del Nord, che con quella spensieratezza che va compagna alla forza, traevano alla rovina tutto che v'era del vecchio mondo; que' popoli stessi che non si erano arrestati nè allo spettacolo delle sue arti, nè alla voce de' suoi oratori, nè de' suoi poeti, si fermarono poi davanti ad una croce di legno, e furono i primi a raccogliere quel poco di vita che tuttora animava un cadavere.

Se però la filosofia di Giovenale mi sembra di poca estensione, la sua morale poco praticabile, e la sua politica troppo disperata, tanto per cagioni proprie del suo tempo, quanto per certe qualità delle quali egli ha difetto: io non so qual poeta l'abbia mai vinto come dipintore di costumi nè come artista scrittore. Sotto questo punto di vista, le Satire di Giovenale sono di una lettura difficile, e dimandano talvolta un' attenzione quale può esigersi da un antiquario: ma se prendiamo il partito di non isforzarci per volere intendere alcune cose, e di non essere troppo curiosi di certi nomi; se non ci sdegniamo per le oscenità di questo autore (alcune delle quali affatto gratuite, mi è forza il dire che per me sono una prova novella, come dei doppio ufficio di moralista e di scrittore, quello di moralista avea nell' animo di Giovenale il secondo luogo); finalmente, dove ci piaccia il robusto più del passionato, l'amaro più del piccante, l'aspro più dello spiritoso, ci sentiremo grandemente inclinati a studiare questo poeta. Le sue Satire sono una galleria di quadri, dove ben si vede essere effigiate persone morte, per una certa rigidezza e un certo freddo quasi di marmo che sentiamo nel toccarle; ma in questi quadri si trovano colori tanto vivi, membra così vigorose e muscoli così squadrati,

che la immaginazione ne prova un piacere severo e penetrativo che nella lettura d'Orazio non può trovarsi.

§ VIII.

Di alcuni personaggi delle Satire di Giovenale.

Giovenale racchiude in descrizioni di pochi versi le differenti classi della società romana e ciascuno de' vizi generali onde questa era inferma: sicchè ti par quasi di vedere una serie di medaglie, le quali rappresentino un sistema completo. Qua sono i Giudei albergati nei tempi e ne' boschetti di Numa, a' quali si vende persino l'ombra di quegli alberi donde si scacciano le Muse [1]; là, i Greci, specie di *factotum*, che venivano a Roma con balle di fichi e di prugne, e davansi poi a fare tutti quanti i mestieri: grammatici, retori, geometri, pittori, auguri, saltimbanchi, medici e maghi, adulatori e striscianti a modo di rettili. I Greci lodano lo spirito di un balordo, la bellezza di un deforme; paragonano un rattratto ad Ercole; ammirano la voce di un affiocato. I Romani possono fare altrettanto; ma i Greci soli persuadono. Essi hanno questo doppio privilegio, che adulano bassamente, e sono creduti [2]. Simili a que' libertini spiantati i quali si mettevano attorno a giovinetti di agiate famiglie, e li aiutavano a rovinarsi, i Greci ponevano, per così dire, l'assedio alla città eterna per trascinarla in bordello, come una vecchia e arricchita meretrice, la quale dopo essersi avvinazzata, si lascia derubare: nazione commediante, che ride se altri ride, piange quando altri piange, tremanti di freddo con coloro che hanno freddo, sudanti con quelli che senton caldo; servigialissimi di giorno e di notte; capaci persino di annusare la sedia forata del patrono, e di rallegrarsi con esso lui del buon odore delle sue fecce; gente che intromettevasi presso i ricchi, e facevano cacciar lontani i vecchi clienti, incanutiti nella compiacenza e nelle adulazioni, e che

[1] *Sat.* III.
[2] *Sat.* III., *v.* 73 e *seg.*

per tutta la loro vita si erano levati allo spuntar del giorno per trovarsi i primi a far plauso allo svegliarsi del patrono [1].

Povero cliente! ecco ora quello che gli frutta la sua infaticabile diligenza. Il patrono ed egli stesso stanno seduti alla medesima tavola, l'uno come padrone di casa, l'altro come invitato. Al padrone si mesce un vino del tempo de' consoli o della guerra sociale, un vino delle colline d'Alba o di Setino: al cliente si porge un vino che non sarebbe buono nè manco a purgare la lana. Il padrone beve in una larga coppa d'ambra, fregiata di gemme; il cliente, in una tazza fessa, buona a far zolfanelli: un bello schiavo dell'Asia versa al padrone acqua limpidissima; il cliente riceve un liquido limaccioso dalla scarna mano di un affricano, che non vorremmo incontrare di notte presso i sepolcri della via latina. Al padrone un pane spugnoso e bianco come la neve, fatto col fiore più scelto della farina; al cliente, una pasta mal lievita e dura, o di farina muffata. Al padrone, un pesce raro, portato fastosamente in un immenso bacino, coronato di sparagi, che colla coda sembra far le corna al cliente; a questo, delle triste chiocciole, in un meschino piatto, condite con mezz'uovo; offerta usata pei morti. Il padrone irriga il suo pesce con olio di venafro; il cliente tuffa le sue chiocciole in un olio portato d'Affrica, che sa di leppo. I prugnòli sospetti si danno al cliente; i funghi sani e delicati al padrone, ossia al re. Il padrone, ossia re, per ultima imbandigione, mangerà delle frutta che si crederebbero nate e colte negli

---

[1] Sino dal tempo di Cicerone si stava in diffidenza dei Greci a cagione della loro falsità e vili piaggerie. Cicerone scrive a Quinto, suo fratello, raffermato per un anno nel reggimento dell'Asia: » Guardati bene dal tener troppa dimestichezza co' Greci, massime con quelli i quali non sono del piccolo numero che ancora fa onore all'antica Grecia. La maggior parte di costoro sono ingannatori, leggieri, adulatori accorti e soverchi; nel qual mestiere si sono fatti abili per lunga servitù. Fa' loro cortese accoglienza, ma non offrire la tua amicizia e la tua casa se non a quelli che sono onesti. Nessun frutto può ritrarsi dalla loro dimestichezza, imperocchè non contradicono mai al detto d'altrui. Arroge che essi sono gelosi non solo di noi, ma ben anche gli uni degli altri ». (*Lettera* 29).

orti esperidi; e il cliente non ne sentirà che la fragranza: egli sarà ridotto a rosicchiare alcune cattive mele, simili a quelle che ruba un soldato novizio quando dal centurione impara a lanciare il giavellotto. Perchè mai il padrone fa di costui così tristo governo? forse per avarizia? per orgoglio? No, il padrone non vuole altro che divertirsi alle spalle del suo cliente: perciocchè qual mimo può esser più risibile delle smorfie fameliche di un cliente in tal guisa scorbacchiato?

Ecco dunque a qual prezzo, lasciati all'aurora la moglie e i figliuoli, il cliente sale le Esquilie, e va a tremar di freddo sulle gelide soglie del palazzo del patrono! [1].

Il ricco ammira i poeti, ma a guisa del fanciullo a cui la vista del pavone non costa nulla. Presta loro la sua casa per leggere i loro versi, i suoi clienti e i suoi liberti per far numero e per applaudirli; ma finita la lettura, lascia a carico dell'amico poeta l'affitto de' giardini e dell'orchestra. Alcuni sono ridotti a ipotecare sopra il futuro buon esito di una rappresentazione che ancor non ebbe luogo, il pagamento d'un mantello o di un vecchio mobile. Lo storico non è più felice di costoro, essendo pagato un po' men caro di un copista. Il grammatico vede falcidiato il suo modesto salario dall'ajo del suo alunno, e dall'economo che sborsa le paghe allo stesso ajo. Inoltre, egli non viene soddisfatto se non quando se ne richiama dinanzi ai tribunali.

L'avvocato che non è in voga, ottiene in prezzo de' suoi sudori un rancido prosciutto, de' pesci stantii, delle vecchie cipolle e alcune bottiglie di vino incerconito. Se busca una qualche moneta d'oro, gli bisogna farne parte ai sensali che gliene hanno procacciato l'occasione. Ma il suo collega, il il quale è in moda, con minor talento di lui, tira a sè tutte le cause, ed è pagato in buona moneta. Questo avviene perch'egli si è fatto scolpire in bronzo sotto il suo largo vestibolo, seduto sopra un cavallo da battaglia, con l'occhio ardente, e nell'attitudine di un guerriero che agogna alla battaglia. Perchè il litigante, innanzi di affidare la sua

[1] *Sat.* V. passim.

causa all'avvocato, esamina se gli brilli in dito un magnifico anello d'oro, se facciasi portare da otto facchini, e sia seguito da una lettiga e preceduto da un corteo di amici vestiti delle loro toghe [1].

Dall'altra parte son'essi, i nobili, pirati delle provincie, che succhiano fino al midollo le sostanze dei re, che falsificano i testamenti e si mascherano con abiti da Galli, per commettere adulterii; son essi che, divenuti cocchieri, trasvolano coi carri lungo le sepolture dei loro padri, si ubriacano nelle taverne con assassini, con ischiavi fuggitivi, con carnefici e fabbricatori di bare; bevono alla medesima tazza, mangiano al medesimo piatto, o pure scendono fin sull'arena, ed ivi vendono la loro vita, senza nemmeno che a ciò fare li sforzi un Nerone! ..... [2]

Coi ritratti delineati dal nostro poeta potrebbe farsi una storia domestica di Roma ne' primi secoli dell'impero. Il suo libro è un mirabile complemento di quello di Tacito; è la cronica privata di un'epoca della quale Tacito ha scritto la storia pubblica. Tuttavolta, fa di mestieri guardarsi da una soverchia fede, e dare una tara abbondante all'abito declamatorio del nostro autore, ed alle sue ire postume, tanto più veementi quanto meno erano pericolose. La stessa precauzione debbesi avere verso Tacito, il quale è troppo spesso portato a credere tutto ciò che può somministrargli un bel concetto. Questi due geni hanno cotal bisogno di fatti di un colore oscuro, e trovano talmente il loro conto frammezzo ai disordini e ai delitti, che ben può sospettarsi, senza far torto alla loro probità, di aver veduto molte più cose cogli occhi della immaginazione che con quelli del corpo. Ma questo può dirsi egualmente di quasi tutti gli scrittori che sopra ogni cosa badano alla forma; essendochè, tra il verosimile e il vero, le convenienze della forma decidono.

---

[1] *Sat.* VII.
[2] *Sat.* VIII.

§ IX.

Giovenale sorridente e tranquillo.

Dunque, in Giovenale non avvi parte nessuna dolce, piacevole, che porti riposo allo spirito e faccia rasserenar la fronte; nessun verso nel quale il poeta non parli nè di adulterii, nè di veleni, nè di crapule, nè di povertà, nè di fasto insolente; di que' versi che ricompensano il lettore di que' continui sforzi d'indignazione che gli è toccato di fare? Certo, ve ne ha; ma bisogna dimolto cercarli, e quando li abbiamo trovati, leggerli nuovamente e staccati da quel che precede e che segue; perch' essi non hanno maggior corpo di una graziosa frase musicale che si confonde o a mala pena si percepisce in mezzo al fracasso di una orchestra strepitosa. Io conosco due di questi passi che mi sembrano pieni di calma e di grazia; e, per esser più breve, li riporterò testualmente.

Giovenale fa sapere a Corvino, che egli celebra il ritorno del suo amico Catullo, scampato da un naufragio Dopo uno spiritoso racconto de' pericoli incontrati da esso Catullo, il poeta esclama:

Or gite, o servi, ed accordate al labbro
Tacito il cor; s'infiorino i delubri,
Farro intrida i coltelli, i Lari ornate
Di molli odor, di verdi zolle l'ara:
Già vi seguo, e compiuti i riti sacri
(Primo dover!), men tornerò a l'albergo;
Ove avran picciol serto i luccicanti
Di tenue cera piccioli Penati.
Placare il nostro Giove, ardere incensi
A' patri Lari, spicciolar vïole
D'ogni color, lo qui farò mia cura.
Tutto splende a l'intorno; alto frondeggia
Di lunghi rami l'uscio, e di festose
Mattutine lucerne appar coperto.
Nè ciò, Corvin, ti adombri. Ha quel Catullo,

Al cui ritorno io tanti altari innalzo,
Già tre piccoli eredi . . . . . [1].

Questi versi sono graziosi; la poesia è molle e facile come quella di Tibullo, come quella dell' egloghe. L'epigramma con che si conchiudono non detrae punto a una tale qualità. Esso è un'allusione più fina che amara a quell'ignobile professione di ossequii che allora facevasi verso i ricchi senza figliuoli, e a quelle ecatombe che i cacciatori delle eredità promettevano per voto a fine di essere nominati in un testamento. Giovenale quivi apparisce raddolcito dalla gentilezza del suo subietto. Altrove, egli avrebbe inveito; qui, motteggia: iracondia non si conviene in un giorno di festa.

I versi che seguono sono ancora più amabili e dolci, per il concetto che esprimono, adattabile a tutti i tempi. Sarebbero, al parer mio, i più leggiadri versi del nostro poeta. Io dico i più leggiadri e non i più belli; perciocchè i versi più belli sono tutti consacrati a un altro ordine di idee, più severo e più malinconico.

Umbricio, maledicendo Roma, i suoi intrighi, le sue mille vergogne, interrompe ad un tratto il suo dire, ed esclama:

Se puoi strapparti da' Circensi ludi,
Propria una buona casa offreti Sora,

---

[1] *Ite igitur, pueri, linguis animisque faventes;*
Sertaque delubris et farra imponite cultris,
Ac molles ornate focos glebamque virentem:
Iam sequar, et sacro, quod praestat, rite peracto,
Inde domum repetam, graciles ubi parva coronas
Accipiunt fragili simulacra nitentia cerâ.
Hic nostrum placabo Iovem, Laribusque paternis
Thura dabo, atque omnes violae iactabo colores.
Cuncta nitent: longos erexit ianua ramos,
Et matutinis operatur festa lucernis.
Nec suspecta tibi sint haec, Corvine, Catullus,
Pro cuius reditu tot pono altaria, parvos
Tres habet heredes . . . . . . [*Sat.* XII., *v.* 83-94].

Frocinon, Frabateria, a costo eguale
Di quel che affitti una bujosa in Roma.
Là un orticello, e tanto breve il pozzo,
Che attinta l'acqua senza fune, a mano
Le planticelle con la secchia irriga.
Ama la vanga e ben coltiva l'orto,
Si che possi fornir banchetto a cento
Pittagoriche bocche! E' qualche cosa,
In qualunque ritiro, in ogni luogo,
Il dir: questa lucerta io l'acquistai [1].

Non è questo, anch'oggi, e non sarà questo sempre il voto del poeta e di coloro, che non avendo ancora il vanto d'esser poeti, conoscono tuttavia i vantaggi della solitudine e della vita facile de' campi? massimamente poi se, come Giovenale e il suo amico Umbricio, chiudano in cuore una probità delicata e trascorrevole all'indignazione; se pagano, soprattutto, colla perdita del loro interno riposo il tristo privilegio di vivere in in una città e in un tempo che hanno molta somiglianza con la città e i tempi di Giovenale: quella, per esempio, degl'intriganti e degli ardelioni, posterità immediata de'Greci del tempo di Cicerone e di Giovenale! ....

---

[1] *Si potes avelli Circensibus, optima Sorae,*
Aut Fabrateriae domus, aut Frusinone paratur,
Quanti nunc tenebras unum conducis in annum.
Hortulus hic puteusque brevis, nec reste movendus,
In tenues plantas facili diffunditur haustu.
Vive bidentis amans, et culti villicus horti,
Vnde epulum possis centum dare Pythagoreis.
Est aliquid, quocumque loco quocumque recessu,
Vnius sese dominum fecisse lacertae.
[*Sat.* III. *v.* 223-231].

FINE DEL DISCORSO.

NOTA

In questa nota unica e di protesta, pensiamo esser nostro debito il dichiarare, essersi da noi riprodotto questo Discorso, *come quello che aggirasi in un genere di critica poco praticato dagli Italiani; vogliamo dire la critica di un autore fondata sulla ragione dei tempi nei quali egli visse: non perchè non ci fossero chiari i difetti, e certo non lievi, di questo discorso medesimo. Il Nisard si lasciò trasportare dallo spirito di sistema, e dal suo stesso preconcetto: che tutti gli scrittori del secolo di Giovenale appartener dovessero alla scuola dei declamatori —. Ciò lo ha reso in moltissimi luoghi ingiusto verso il nostro poeta, e specialmente dove lo riprende di poca sincerità nello sdegno e nell'avversione ch' egli dimostra verso i vizii del suo tempo. La ingiustizia è portata talvolta fino al segno di pretendere dal poeta l' esercizio e l' insegnamento delle virtù cristiane, delle quali egli come pagano non poteva avere alcuna cognizione. E sebbene il nostro critico confessi a qualche luogo, che nessun altro poeta può mettersi al paragone di Giovenale nell' arte del dipingere i costumi, e generalmente in quella dello scrivere (proposizione di cui più d' uno, e Virgilio sopratutti, potrebbe adontarsi); pure non dubitiamo di asserire che egli non lo abbia pienamente conosciuto. Anche la soverchia smania di far del filosofo, è cagione che il Nisard dichiari una guerra troppo fiera a ciò che egli chiama la* forma, *e noi diremmo lo* stile, *caratterizzandola come la maggior nemica del vero, e quasi il più forte inciampo alla coscienza degli scrittori. Tuttociò volemmo avvertire per dar esempio che coteste importazioni dalle letterature estere non debbono farsi senza qualche cautela; e per fare ammoniti i giovani di non abbracciare come ottimo nè come ben dimostrato tutto ciò che leggesi negli scritti delle persone di acuto ingegno, com'è certamente il Sig. Nisard.*

[Gli Editori].

ARGOMENTI

DELLE SATIRE CONTENUTE

In questo Tomo

I VOTI

Ragiona il poeta molto filosoficamente della vanità degli umani desideri, dimostrando che le ricchezze, gli onori, la eloquenza, la gloria militare, la lunga vita, la bellezza e il vigore del corpo, sono beni caduchi ed inutili; e conclude che la sola cosa appetibile è un sano intelletto in un corpo del pari sano, e che la vita beata dalla sola sapienza e virtù, e non dalla fortuna, dipende.

IL LUSSO

A Persico, amico suo, invitatolo a cena, recita il poeta le lodi della frugalità, mostrando quanta sia la stoltezza di coloro i quali spendono in conviti più largamente che le loro facoltà non comportano.

IL SACRIFIZIO

Scrive a Corvino, che per il felice ritorno di Catullo suo amico, scampato da fierissima tempesta, si prepara a sciogliere

il voto agli Dei. Di qui, mostrato non esser mosso a questo da nessuna speranza che avesse nella eredità di Catullo, prende occasione di vituperare la avidità di coloro che con triste arti vanno cattando le altrui eredità.

LA PROVVIDENZA

Il poeta consola Calvino, il quale si lagnava perchè un amico gli aveva negato un deposito di dieci sesterzi; mostrando che non sta bene ad un uomo piangere di troppo la perdita delle cose terrene, e che i malvagi portano assiduamente nella propria coscienza il giudice e il punitore dei loro misfatti.

LA EDUCAZIONE

Discorre coll'amico Fuscino intorno ai vizi della educazione presente, e all'obbligo de' padri di bene educare i figliuoli sino dalla tenera età con esempi domestici, i quali più d'ogn'altro hanno forza sull'animo de' fanciulli. Quindi raccoglie il suo ragionamento a combattere lo smodato desiderio del guadagno, come quello che è tra i vizi il più pernicioso allo stato, alla società, alle famiglie.

LA SUPERSTIZIONE

Parlando a Volusio Bitinico, inveisce gravemente contro le matte superstizioni degli Egiziani; e l'implacabile odio e le inaudite immanità di che suol esser cagione la di-

FINE DEL TOMO SECONDO E DELL'OPERA.